叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 阿拉斯加冰川湾国家纪念碑(humpback Whales In Glacier Bay National) 000001

2. 阿拉斯加冰川湾国家纪念碑(humpback Whales In Glacier Bay National) 000002

3. 阿拉斯加冰川湾国家纪念碑(humpback Whales In Glacier Bay National) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

阿拉斯加冰川湾国家纪念碑(Humpback Whales in Glacier Bay National)
第1/3页

[['kʌvə(r)]]
[Cover]
[覆盖]

[覆盖]

[juː] . [es] . [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs]
U . S . DEPARTMENT OF COMMERCE
U . S . 部门 的 商业

美国商务部

['næʃ(ə)nəl] ['teknɪk(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['sɜːvɪs]
National Technical Information Service
国家的 技术的 信息 服务

国家技术信息服务

PB80 - -
PB80 - 141559
PB80 - -

PB80-141559

['hʌmpbæk] [weɪlz]
HUMPBACK WHALES
座头鲸 鲸鱼

座头鲸

[ɪn] ['glæsiə(r)] [beɪ]
IN GLACIER BAY
在 冰川 湾

在冰川湾

['næʃ(ə)nəl] ['mɒnjumənt] , [ə'læskə]
NATIONAL MONUMENT , ALASKA
国家的 纪念碑 , 阿拉斯加州

阿拉斯加国家纪念碑

[mə'riːn] ['mæm(ə)l] [kə'mɪʃ(ə)n]
MARINE MAMMAL COMMISSION
海洋 哺乳动物 委员会

海洋哺乳动物委员会

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
WASHINGTON , D . C .
华盛顿 , D . C .

华盛顿特区

['februəri] -
FEBRUARY 1980
二月 -

1980年2月

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌaɪ 'aɪ]]
[Pg ii]
[页 二、]

[第 ii 页]

[kjuːˈɛl] - . C424 H86x
QL 737 . C424 H86x
QL - . C424 H86x

QL 737 .C424 H86x

[ˈhʌmpbæk] [weɪlz] [ɪn][ˈglæsiə(r)]
Humpback whales in Glacier
座头鲸 鲸鱼 在 冰川

冰川中的座头鲸

[beɪ] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈmɒnjumənt] , [əˈlæskə]
Bay National Monument , Alaska
湾 国家的 纪念碑 , 阿拉斯加州

阿拉斯加湾国家纪念碑

[[ˌpiː ˈdʒiː][θriː]]
[Pg iii]
[页 三、]

[第 iii 页]

[rɪˈpɔːt] [nəʊ] . [ˌɛmˈɛmˈsiː] - - / -
Report No . MMC - 79 / 01
报告 不 . MMC - - / -

报告编号：MMC-79/01

[ˈhʌmpbæk] [weɪlz] [ɪn] [ˈglæsiə(r)] [beɪ] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈmɒnjumənt] , [əˈlæskə]
HUMPBACK WHALES IN GLACIER BAY NATIONAL MONUMENT , ALASKA
座头鲸 鲸鱼 在 冰川 湾 国家的 纪念碑 , 阿拉斯加州

阿拉斯加冰川湾国家纪念碑的座头鲸

[məˈriːn] [ˈmæm(ə)l] [kəˈmɪʃ(ə)n]
Marine Mammal Commission
海洋 哺乳动物 委员会

海洋哺乳动物委员会

- [ai] [striːt] , [en] . [ˈdʌbljuː] .
1625 I Street , N . W .
- 我 街道 , N . W .

西北区 I 街 1625 号

[ˈwɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . -
Washington , D . C . 20006
华盛顿 , D . C . -

华盛顿特区 20006

[ˈpʌblɪʃt] [ˈfebruəri] -
Published February 1980
已发布 二月 -

发表于1980年2月

[əˌveɪləˈbɪləti] [ʌnˈlɪmɪtɪd]
Availability Unlimited
可用性 无限

可用性无限

[prɪˈpeəd] [baɪ]
Prepared by
准备 经过

编制

[juː] . [es] . [məˈriːn] [ˈmæm(ə)l] [kəˈmɪʃ(ə)n]
U . S . Marine Mammal Commission
U . S . 海洋 哺乳动物 委员会

美国海洋哺乳动物委员会

\- [ai] [striːt] , [en] . ['dʌbljuː] .
1625 I Street , N . W .
\- 我 街道 , N . W .

西北区 I 街 1625 号

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . -
Washington , D . C . 20006
华盛顿 , D . C . -

华盛顿特区 20006

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌaɪ 'viː]]
[Pg iv]
[页 四]

[第 iv 页]

['nəʊtɪs]
NOTICE
注意

注意

[ðɪs] ['dɒkjumənt] [hæz; həz] [biːn] [ˌriːprə'djuːst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [best] ['kɒpi] ['fɜːnɪʃt] [ˌjuː 'es] [baɪ] [ðə; ði] [sp'ɒnsəɹɪŋ] ['eɪdʒənsi] .
THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED FROM THE BEST COPY FURNISHED US BY THE SPONSORING AGENCY .
这 文档 有 到过 复制品 从 这 最好的 复制 提供 我们 经过 这 赞助 机构 .

本文件系根据赞助机构提供的最佳副本复制而成。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rekəɡ'naɪzd] [ðæt] ['sɜːt(ə)n] ['pɔːʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'ledʒəb(ə)l] ,
ALTHOUGH IT IS RECOGNIZED THAT CERTAIN PORTIONS ARE ILLEGIBLE ,
虽然 它 是 认可 那 肯定 部分 是 无法辨认 ,

尽管人们认识到某些部分难以辨认，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['biːɪŋ] [rɪ'liːst] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə'veɪləb(ə)l]
IT IS BEING RELEASED IN THE INTEREST OF MAKING AVAILABLE
它 是 存在 发布 在 这 兴趣 的 制作 可用的

发布此文件的目的是为了使其可用。

[æz; əz] [mʌtʃ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
AS MUCH INFORMATION AS POSSIBLE .
作为 很多 信息 作为 可能的 .

提供尽可能多的信息。

[[ˌpiː 'dʒiː][viː]]
[Pg v]
[页 v]

[第 v 页]

[rɪ'pɔːt] [ˌdɒkjumen'teɪʃn] PAGE1 .
REPORT DOCUMENTATION PAGE1 .
报告 文档 PAGE1 .

报告文件第1页。

[rɪ'pɔːt] [nəʊ] .
Report No .
报告 不 .

报告编号

[ˌɛm'ɛm'siː] - - / - . [θriː] .
MMC - 79 / 012 . 3 .
MMC - - / - . 3 .

MMC-79/012.3。

[rɪ'sɪpiənts] [ək'seʃ(ə)n] [nəʊ] .
Recipient's Accession No .
收件人 加入 不 .

接收人登记号

[ˌpiː 'biː] - - .
PB 80 1415594 .
PB - - .

PB 80 1415594。

['taɪt(ə)l][ænd; ənd] ['sʌbtaɪtl]
Title and Subtitle
标题 和 字幕

标题和副标题

['hʌmpbæk] [weɪlz] [ɪn]['glæsiə(r)] [beɪ]
Humpback Whales in Glacier Bay
座头鲸 鲸鱼 在 冰川 湾

冰川湾的座头鲸

['næʃ(ə)nəl] ['mɒnjumənt] , Alaska5 .
National Monument , Alaska5 .
国家的 纪念碑 , Alaska5 .

阿拉斯加国家纪念碑5.

[rɪ'pɔːt] [deɪt]
Report Date
报告 日期

报告日期

[ɒk'təʊbə(r)] - .
October 19796 .
十月 - .

1979年10月。

['sɛvən] . ['ɔːθə(r)] ([es])
7 . Author (s)
7 . 作者 (s)

7. 作者

[mə'riːn] ['mæm(ə)l] Commission8 .
Marine Mammal Commission8 .
海洋 哺乳动物 Commission8 .

海洋哺乳动物委员会8.

[pə'fɔːmɪŋ] [ˌɔːɡənaɪ'zeɪʃn]
Performing Organization
表演 组织

表演组织

[rɪ'pɔːt] [nəʊ] . [naɪn] .
Report No . 9 .
报告 不 . 9 .

报告编号9。

[pə'fɔːmɪŋ] [ˌɔːɡənaɪ'zeɪʃn] [neɪm]
Performing Organization Name
表演 组织 姓名

演出团体名称

[ænd; ənd] [ə'dres]
and Address
和 地址

和地址

[mə'riːn] ['mæm(ə)l] [kə'mɪʃ(ə)n]
Marine Mammal Commission
海洋 哺乳动物 委员会

海洋哺乳动物委员会

- [ai] [striːt] , [en] . ['dʌbljuː] .
1625 I Street , N . W .
- 我 街道 , N . W .

西北区 I 街 1625 号

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . - .
Washington , D . C . 2000612 .
华盛顿 , D . C . - .

华盛顿特区 2000612。

[sp'ɒnsəɹɪŋ] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [neɪm]
Sponsoring Organization Name
赞助 组织 姓名

赞助机构名称

[ænd; ənd] [ə'dres]
and Address
和 地址

和地址

[seɪm] [æz; əz] [ə'bʌv] . - .
Same as above . 10 .
相同的 作为 多于 . - .

同上。10.

['prɒdʒekt; prə'dʒekt] / [tɑːsk] / [wɜːk]
Project / Task / Work
项目 / 任务 / 工作

项目/任务/工作

['juːnɪt][nəʊ] . - .
Unit No . 11 .
单元 不 . - .

11号单元。

['kɒntrækt; kən'trækt][ɔː(r)][grɑːnt][nəʊ] . - .
Contract or Grant No . 13 .
合同 或者 授予 不 . - .

合同或拨款第13号。

[taɪp] [ɒv; əv] [rɪ'pɔːt]
Type of Report
类型 的 报告

报告类型

['faɪn(ə)l] Report14 . - .
Final Report14 . 15 .
最终的 Report14 . - .

最终报告14.15。

[ˌsʌplɪ'mentri] Notes16 .
Supplementary Notes16 .
补充 Notes16 .

补充说明16.

['æbstrækt]
Abstract
抽象的

抽象的

[ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv]['glæsiə(r)] [beɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['mɒnjumənt] , [ə'læskə] ,
The waters of Glacier Bay National Monument , Alaska ,
这 水 的 冰川 湾 国家的 纪念碑 , 阿拉斯加州 ,

阿拉斯加冰川湾国家纪念碑的水域

[ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['hʌmpbæk] [weɪl] (_ [ˌmɛg'tɛrə] [noʊviːæŋliːe] _)
appear to be an important humpback whale (_ Megaptera novaeangliae _)
出现 到 是 一个 重要的 座头鲸 鲸 (_ 大翅亚目 新世界 _)
['sʌmərɪŋ] ['eəriə] .
summering area .
夏季 区域 .

似乎是座头鲸（_Megaptera novaeangliae_）重要的夏季栖息地。

[ɪn] - , ['fjuːə(r)] [weɪlz] [juːst] ['glæsiə(r)] [beɪ] [ðæn; ðən] [ɪk'spektɪd] , [beɪst] [ɒn] ['priːviəs] [ˌɑːbzər'veɪʃənz]
In 1979 , fewer whales used Glacier Bay than expected , based on previous observations
在 - , 更少 鲸鱼 用过的 冰川 湾 比 预期的 , 基于 在 以前的 观察
.
.
.

根据之前的观察，1979 年冰川湾的鲸鱼数量比预期要少。

[ðɪs] [rɪ'pɔːt] , [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌɪntər'eɪdʒənsi] [rɪ'vjuː] ['miːtɪŋ] [held] [ɪn] [sɪ'æt(ə)l] , ['wɒʃɪŋtən] , [ɒn] - -
This report , of an Interagency Review Meeting held in Seattle , Washington , on 12 -
这 报告 , 的 一个 跨部门 审查 会议 握住 在 西雅图 , 华盛顿 , 在 - -
- [ɒk'təʊbə(r)] - ,
13 October 1979 ,
- 十月 - ,

本报告记录了1979年10月12日至13日在华盛顿州西雅图举行的跨部门审查会议。

[dis'kʌs] ['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd] [rɪ'sɜːtʃ] [æk'tɪvətiz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [ɪn]
discusses management and research activities relating to humpback whales in
讨论 管理 和 研究 活动 相关 到 座头鲸 鲸鱼 在
['glæsiə(r)] [beɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['mɒnjumənt] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ] ['wɔːtəz] . - .
Glacier Bay National Monument and surrounding waters . 17 .
冰川 湾 国家的 纪念碑 和 周围 水 . - .

讨论了与冰川湾国家纪念碑及其周边水域的座头鲸相关的管理和研究活动。17.

[ə'rɪdʒəˌneɪtərz] [kiː] [wɜːdz]
Originator's Key Words
发起人的 钥匙 字

原创关键词

['hʌmpbæk] [weɪlz]
Humpback Whales
座头鲸 鲸鱼

座头鲸

(_ [ˌmɛg'tɛrə] [noʊviːæŋliːe] _)
(_ Megaptera novaeangliae _)
(_ 大翅亚目 新世界 _)

（_Megaptera novaeangliae_）

['glæsiə(r)] [beɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['mɒnjumənt] , [ə'læskə]
Glacier Bay National Monument , Alaska
冰川 湾 国家的 纪念碑 , 阿拉斯加州

阿拉斯加冰川湾国家纪念碑

[ˌsaʊθ'iːst] Alaska18 .
Southeast Alaska18 .
东南 Alaska18 .

阿拉斯加东南部18.

[əˌveɪləˈbɪləti] [ˈsteɪtmənt]
Availability Statement
可用性 陈述

可用性声明

[əˌveɪləˈbɪləti] unlimited19 .
Availability unlimited19 .
可用性 unlimited19 .

供应无限19。

[juː] . [es] . [sɪˈkjʊərəti]
U . S . Security
U . S . 安全

美国安全

- . [ɒv; əv][ðə; ði]
Classif . of the
- . 的 这

分类

Report20 .
Report20 .
Report20 .

报告20。

[juː] . [es] . [sɪˈkjʊərəti]
U . S . Security
U . S . 安全

美国安全

- . [ɒv; əv] [ðɪs] Page21 .
Classif . of This Page21 .
- . 的 这 Page21 .

本页分类21。

[nəʊ] . [ɒv; əv] Pages22 .
No . of Pages22 .
不 . 的 Pages22 .

页数：22。

[praɪs]
Price
价格

价格

[ðɪs] [fɔːm] [meɪ] [biː; bi] [ˌriːprəˈdjuːst] .
This Form may be reproduced .
这 形式 可能 是 复制品 .

此表格可以复制。

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˈsɪksθ]]
[Pg vi]
[页 六]

[第 vi 页]

[ˈteɪb(ə)l][ɒv; əv] [ˈkɒntents]
TABLE OF CONTENTS
桌子 的 内容

目录

[peɪdʒ]
Page
页

页

['prefəs] [wʌn]
PREFACE 1
前言 1

前言 1

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [ˌtuː'tuː]
INTRODUCTION 2
介绍 2

引言 2

['bækgraʊnd] [ˌtuː'tuː]
BACKGROUND 2
背景 2

背景 2

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ænd; ənd] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [pə'sɪfɪk][ˌtuː'tuː]
Distribution and Abundance of Humpback Whales in the North Pacific 2
分配 和 丰富 的 座头鲸 鲸鱼 在 这 北 太平洋 2

北太平洋座头鲸的分布和数量 2

['glæsiə(r)] [beɪ] [θriː]
Glacier Bay 3
冰川 湾 3

冰川湾3号

['hʌmpbæk] [weɪlz] [ɪn]['glæsiə(r)] [beɪ] ['sɛvən]
Humpback Whales in Glacier Bay 7
座头鲸 鲸鱼 在 冰川 湾 7

冰川湾的座头鲸 7

['hjuːmən] [juːz] [ɒv; əv]['glæsiə(r)] [beɪ] -
Human Use of Glacier Bay 10
人类 使用 的 冰川 湾 -

人类对冰川湾10的利用

['pɒsəb(ə)l] [kɔːz] - [ɪ'fekt] [rɪ'leʃən'ʃɪp] [bɪ'twiːn] ['hjuːmən] [juːz] [ɒv; əv] ['glæsiə(r)] [beɪ] [ænd; ənd]
POSSIBLE CAUSE - EFFECT RELATIONSHIPS BETWEEN HUMAN USE OF GLACIER BAY AND
可能的 原因 - 影响 关系 之间 人类 使用 的 冰川 湾 和
[ðə; ði] [dɪs'pleɪsmənt] [ɒv; əv] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [beɪ] -
THE DISPLACEMENT OF HUMPBACK WHALES FROM THE BAY 13
这 位移 的 座头鲸 鲸鱼 从 这 湾 -

人类对冰川湾的利用与座头鲸从海湾中迁徙之间可能存在的因果关系 13

['ædɪkwəsi] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] ['deɪtə] -
ADEQUACY OF EXISTING DATA 21
充足性 的 现存的 数据 -

现有数据的充分性 21

['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd] [rɪ'sɜːtʃ] [æk'tɪvətiz] ['teɪkən] [ɔː(r)] ['ʌndə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] -
MANAGEMENT AND RESEARCH ACTIVITIES TAKEN OR UNDER CONSIDERATION 21
管理 和 研究 活动 已采取 或者 在下面 考虑 -

已开展或正在考虑的管理和研究活动 21

[ɔːl'tɜːnətɪv] ['mænɪdʒmənt] ['ækʃ(ə)nz] -
ALTERNATIVE MANAGEMENT ACTIONS 23
选择 管理 行动 -

替代管理措施 23

[aɪ'dentɪfaɪɪŋ] [ænd; ənd] [sɪ'lektɪŋ] [ðə; ði][məʊst] [ə'prəʊpriət] [rɪ'sɜːtʃ] / ['mænɪdʒmənt] ['strætədʒi] -
IDENTIFYING AND SELECTING THE MOST APPROPRIATE RESEARCH / MANAGEMENT STRATEGY 24
识别 和 选择 这 最多 合适的 研究 / 管理 战略 -

确定和选择最合适的研究/管理策略 24

['eɪdʒənsi] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [ænd; ənd] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kəʊˌɔːdɪ'neɪʃ(ə)n] -
AGENCY RESPONSIBILITIES AND NEED FOR COOPERATION AND COORDINATION 26
机构 职责 和 需要 为了 合作 和 协调 -

机构职责及合作与协调的必要性 26

['sʌməri] -
SUMMARY 27
概括 -

摘要 27

['refərənsɪz] -
REFERENCES 29
参考 -

参考文献 29

[ə'pendɪsiːz]
APPENDICES
附录

附录

[[ˌpiː 'dʒiː][sevn]]
[Pg vii]
[页 七]

[第 vii 页]

[lɪst] [ɒv; əv] ['teɪblz]
LIST OF TABLES
列表 的 表格

表格列表

Page1 .
Page1 .
Page1 .

第1页。

['relətɪv] [ə'bʌndəns] [ænd; ənd] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv][aɪ'dentɪfaɪd] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [ɪn] [ˌsaʊθ'iːst] [ə'læskən] ['wɔːtəz] - - - - .
Relative abundance and distribution of identified humpback whales in southeast Alaskan waters 1967 - 79 82 .
相对的 丰富 和 分配 的 已识别 座头鲸 鲸鱼 在 东南 阿拉斯加 水 - - - - .

1967-79 年阿拉斯加东南部水域已识别座头鲸的相对丰度和分布 82.

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['hʌmpbæk] [weɪlz] ([ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['sensəs]) ['entərɪŋ] ['glæsiə(r)] [beɪ] ['djʊərɪŋ] " ['ɪnflʌks] " - .
Number of humpback whales (individual census) entering Glacier Bay during " influxes " 93 .
数字 的 座头鲸 鲸鱼 (个人 人口普查) 进入 冰川 湾 期间 " 流入 " - .

在“涌入”期间进入冰川湾的座头鲸数量（个体普查）为 93。

[eɪdʒ][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [pə(r)][jɪə(r)][ɪn]['glæsiə(r)] [beɪ] - .
Age composition of humpback whales per year in Glacier Bay 94 .
年龄 作品 的 座头鲸 鲸鱼 每 年 在 冰川 湾 - .

冰川湾座头鲸的年龄组成（按年份）94。

- - [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] " [stres] [bɪ'heɪvjə(r)] " - .
Juraszs ' description of " stress behavior " 115 .
- - 描述 的 " 压力 行为 " - .

Juraszs 对"应激行为"的描述 115。

- - ['ves(ə)l] / ['eəkrɑ:ft] ['klɑ:sɪz] - .
Juraszs ' vessel / aircraft classes 126 .
- - 血管 / 飞机 课程 - .

Juraszs 的舰船/飞机类别 126。

['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['vɪzɪtəz] [ænd; ənd] ['ves(ə)lz] [tu:; tə] ['glæsiə(r)] [beɪ]
Number of visitors and vessels to Glacier Bay
数字 的 访客 和 船只 到 冰川 湾

冰川湾的游客和船只数量

['næʃ(ə)nəl] ['mɒnjumənt] - .
National Monument 147 .
国家的 纪念碑 - .

国家纪念碑 147。

['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ves(ə)l] ['saɪtɪŋ] [pə(r)] [mʌnθ] [ɪn] [i:tʃ] [klɑ:s] [æz; əz] [si:n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - - [ɑ:(r)] / [vi:] - - .
Number of vessel sightings per month in each class as seen from the Juraszs ' R / V GINJUR 158 .
数字 的 血管 目击事件 每 月 在 每个 班级 作为 已见 从 这 - - 拉 / V - - .

根据 Juraszs 的 R/V GINJUR 158 观测到的各级别船舶每月目击次数。

['ævərɪdʒ] ['ves(ə)l] ['saɪtɪŋ] [pə(r)] [deɪ] [ɪn] [i:tʃ] [klɑ:s] [æz; əz] [si:n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - - [ɑ:(r)] / [vi:] - -
Average vessel sightings per day in each class as seen from the Juraszs ' R / V GINJUR 16
平均的 血管 目击事件 每 天 在 每个 班级 作为 已见 从 这 - - 拉 / V - -

根据 Juraszs 的 R/V GINJUR 16 观测到的各级别船舶每日平均目击数量

[lɪst] [ɒv; əv] ['fɪgəz]
LIST OF FIGURES
列表 的 数据

数据清单

[peɪdʒ]
Page
页

页

[wʌn] . [ˌsaʊθ'i:st] [ə'læskə] , [ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [ˌɑ:kɪ'peləgəʊ] [fɔ:r]
1 . Southeast Alaska , Alexander Archipelago 4
1 . 东南 阿拉斯加州 , 亚历山大 群岛 4

1. 阿拉斯加东南部，亚历山大群岛 4

[ˌtu:'tu:] . ['glæsiə(r)] [beɪ] , [ə'læskə] - .
2 . Glacier Bay , Alaska 53 .
2 . 冰川 湾 , 阿拉斯加州 - .

2. 阿拉斯加冰川湾 53.

['glæsiə(r)] [beɪ] , [ə'læskə] ['ʃəʊɪŋ] ['fɔ:mə(r)] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv] ['tɜ:mɪnaɪ] - - - - .
Glacier Bay , Alaska showing former positions of termini 1760 - 1966 64 .
冰川 湾 , 阿拉斯加州 显示 以前的 职位 的 终点站 - - - - .

阿拉斯加冰川湾，显示 1760-1966 年的终点站旧址 64。

[kə'mɜːʃ(ə)l] ['fɪʃɪŋ] ['ves(ə)l] ['vɪzɪts] [tuː; tə] ['glæsiə(r)] [beɪ] - .
Commercial fishing vessel visits to Glacier Bay 175 .
商业的 钓鱼 血管 访问 到 冰川 湾 - .

商业渔船到访冰川湾 175 次。

[kə'mɜːʃ(ə)l] ['fɪʃɪŋ] [æk'tɪvəti] ['glæsiə(r)] [beɪ] - .
Commercial fishing activity Glacier Bay 186 .
商业的 钓鱼 活动 冰川 湾 - .

冰川湾商业捕鱼活动 186。

['fɪʃɪŋ] ['tʃɑːtə(r)] [boʊts] [ænd; ənd] ['praɪvət] [bəʊt] ['vɪzɪts] [tuː; tə] ['glæsiə(r)] [beɪ] - - - -
Fishing charter boats and private boat visits to Glacier Bay 1970 - 1977 19
钓鱼 宪章 船 和 私人的 船 访问 到 冰川 湾 - - - -

1970-1977年间，前往冰川湾的包船钓鱼和私人游船活动共19次。

[[ˌpiː 'dʒiː] [wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ɪn] - ,
In 1976 ,
在 - ,

1976年，

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['sɜːvɪs] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ə; eɪ] ['stʌdi] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] ['weðə(r)] [ɪn'kriːst] [bəʊt]
the National Park Service initiated a study to determine whether increased boat
这 国家的 公园 服务 启动 一个 学习 到 决定 无论 增加 船
['træfɪk] [ɔː(r)] ['bəʊtɪŋ] [æk'tɪvətiz] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [æn; ən] ['ædvɜːs] ['ɪmpækt] [ɒn] ['hʌmpbæk] [weɪlz]
traffic or boating activities were having an adverse impact on humpback whales
交通 或者 划船 活动 是 拥有 一个 不利 影响 在 座头鲸 鲸鱼
[in'hæbit] ['glæsiə(r)] [beɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['mɒnjumənt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [mʌnθs] .
inhabiting Glacier Bay National Monument during the summer months .
居住 冰川 湾 国家的 纪念碑 期间 这 夏天 几个月 .

国家公园管理局发起了一项研究，以确定夏季期间船只交通或航行活动的增加是否会对栖息在冰川湾国家纪念碑的座头鲸产生不利影响。

[ɪn] - , [ðə; ði] [weɪlz] ['entəd] [ðə; ði] [beɪ] [æz; əz] ['juːʒuəl] , [bʌt; bət] [left] ['suːnə(r)] [ðæn; ðən] [ɪk'spektɪd]
In 1978 , the whales entered the Bay as usual , but left sooner than expected
在 - , 这 鲸鱼 进入 这 湾 作为 通常 , 但 左边 很快 比 预期的
.
.
.

1978年，鲸鱼像往常一样进入海湾，但离开的时间比预期的要早。

[ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði] [weɪl] ['stʌdiz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːli] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The scientists conducting the whale studies believed that the early departure of the
这 科学家 进行 这 鲸 研究 相信 那 这 早期的 离开 的 这
[weɪlz] [wɒz; wəz] [prɪ'sɪpɪteɪtɪd] [baɪ] [ɪn'kriːst] [bəʊt] ['træfɪk] [ɪn] [ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd] ,
whales was precipitated by increased boat traffic in the Bay and ,
鲸鱼 曾是 沉淀 经过 增加 船 交通 在 这 湾 和 ,

进行鲸鱼研究的科学家们认为，鲸鱼提前离开海湾是由于海湾内船只交通量的增加所致。

[ɪn] - , [ðə; ði] [pɑːk] ['sɜːvɪs] , [ɪn] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [kruːz] [ʃɪp] ['ɪndəstri] ,
in 1979 , the Park Service , in consultation with the cruise ship industry ,
在 - , 这 公园 服务 , 在 咨询 和 这 巡航 船 行业 ,

1979年，国家公园管理局与邮轮行业协商后，

[dɪ'veləpt] [ænd; ənd] ['ɪmplɪmentɪd] [ˌɒpə'reɪʃən(ə)l] ['gaɪdlaɪnz] [fɔː(r); fə(r)]['ves(ə)l] [kɔːs] [ænd; ənd] [spiːd]
developed and implemented operational guidelines for vessel course and speed
发达 和 实施的 操作 指南 为了 血管 课程 和 速度
[ɪn] ['dezɪgneɪtɪd] ['eəriəz] ,
in designated areas ,
在 指定的 区域 ,

制定并实施了指定区域内船舶航向和航速的操作规程；

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [felt] [ðæt] ['ves(ə)l] [ɪntə'rækʃnz] [wɪð] ['ɪnkʌmɪŋ] [weɪlz] [kʊd; kəd] [kɔːz] [ðə; ði]
where it was felt that vessel interactions with incoming whales could cause the
在哪里 它 曾是 毛毡 那 血管 互动 和 即将到来 鲸鱼 可以 原因 这
[məʊst] [dɪ'stɜːbəns] .
most disturbance .
最多 干扰 .

人们认为，船舶与来访鲸鱼的互动可能会造成最大的干扰。

[rɪ'sɜːtʃəz] [spent] ['meni] ['aʊəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [weɪlz] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt]
Researchers spent many hours looking for whales in the Bay during the early part
研究人员 花费 许多 小时 寻找 为了 鲸鱼 在 这 湾 期间 这 早期的 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] - ['sʌmə(r)] ['siːz(ə)n] ,
of the 1979 summer season ,
的 这 - 夏天 季节 ,

1979年夏季初期，研究人员在海湾中花费了大量时间寻找鲸鱼。

[bʌt; bət] [fjuː] [weɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] .
but few whales were seen .
但 很少 鲸鱼 是 已见 .

但很少见到鲸鱼。

['sevrəl] [ɪntə'rækʃnz] [bɪ'twiːn] ['ves(ə)lz][ænd; ənd] [ðəʊz] [weɪlz] ['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [beɪ] [wɜː(r); wə(r)]
Several interactions between vessels and those whales present in the Bay were
一些 互动 之间 船只 和 那些 鲸鱼 展示 在 这 湾 是
[əb'zɜːvd] [ænd; ənd] ,
observed and ,
观察到 和 ,

人们观察到船只与海湾中出现的鲸鱼之间发生了几次互动，

[ɒn][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n] , [ə; eɪ] [weɪl] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən][ˌɪntər'ækʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ]
on one occasion , a whale known to have had an interaction with a
在 一 场合 , 一个 鲸 已知 到 有 有 一个 相互作用 和 一个
['ves(ə)l] [left] [ðə; ði] [beɪ] .
vessel left the Bay .
血管 左边 这 湾 .

有一次，一头已知与船只发生过碰撞的鲸鱼离开了海湾。

['mɒnjumənt] [ˌpɜːsə'nel] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['prɒbləm] [wɪð] [ðə; ði]['eəriə] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]
Monument personnel discussed the problem with the area office of the National
纪念碑 人员 讨论 这 问题 和 这 区域 办公室 的 这 国家的
[pɑːk] ['sɜːvɪs] .
Park Service .
公园 服务 .

纪念碑工作人员与国家公园管理局地区办事处讨论了这个问题。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɒpʃnz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ɪ'mɜːdʒənsi] ['kləʊʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] [wɜː(r); wə(r)]
A number of options , including emergency closure of the Bay were
一个 数字 的 选项 , 包括 紧急情况 关闭 的 这 湾 是
[kən'sɪdəd] .
considered .
经过考虑的 .

曾考虑过多种方案，包括紧急关闭海湾。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][prə'vaɪd] [fʌndz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mɔː(r)] ['θʌrə] [ə'næləsɪs][ɒv; əv][ðə; ði]

It was decided to provide funds for a more thorough analysis of the

它 曾是 决定 到 提供 资金 为了 一个 更多的 彻底 分析 的 这

[ə'veɪləb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] [weɪl] / ['ves(ə)l] [ɪntə'rækʃnz] ,

available information on whale / vessel interactions ,

可用的 信息 在 鲸 / 血管 互动 ,

决定提供资金，对现有鲸鱼/船舶相互作用信息进行更深入的分析。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɪð] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [mə'riːn] ['fɪʃəriz] ['sɜːvɪs] [pə'sjuːənt] [tuː; tə]['sekʃ(ə)n]

and to consult with the National Marine Fisheries Service pursuant to Section

和 到 咨询 和 这 国家的 海洋 渔业 服务 根据 到 部分

['sɛvən][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'deɪndʒəd] ['spiːʃiːz] [ækt] .

7 of the Endangered Species Act .

7 的 这 濒危 物种 行为 .

并根据《濒危物种法》第 7 条的规定，与国家海洋渔业局进行磋商。

[ðə; ði][ɛn'ɛm 'ɛf 'ɛs][wɒz; wəz][əd'vaɪzd][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] , [ɒn] - ['ɔːgəst] - ,

The NMFS was advised of the situation and , on 10 August 1979 ,

这 nmfs 曾是 建议 的 这 情况 和 , 在 - 八月 - ,

美国国家海洋渔业局（NMFS）获悉了这一情况，并于1979年8月10日……

[ˌɛn'piː'ɛs][ænd; ənd][ɛn'ɛm 'ɛf 'ɛs] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [met] [ɪn][sɪ'æt(ə)l] ,

NPS and NMFS representatives met in Seattle ,

国家公园 和 nmfs 代表 遇见 在 西雅图 ,

美国国家公园管理局（NPS）和国家海洋渔业局（NMFS）的代表在西雅图会面。

['wɒʃɪŋtən] [tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ə'veɪləb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd]['pɒsəb(ə)l]

Washington to review available information concerning the nature and possible

华盛顿 到 审查 可用的 信息 有关 这 自然 和 可能的

['kɔːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv] [weɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [beɪ] .

causes of the departure of whales from the Bay .

原因 的 这 离开 的 鲸鱼 从 这 湾 .

华盛顿将审查有关鲸鱼离开海湾的性质和可能原因的现有信息。

[ə'nʌðə(r)] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz][held][ɪn] [leɪt] ['ɔːgəst] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['prɒbləm] [wɪð] ['membəz]

Another meeting was held in late August to discuss the problem with members

其他 会议 曾是 握住 在 晚的 八月 到 讨论 这 问题 和 成员

[ɒv; əv][ðə; ði] [kruːz] [ʃɪp] ['ɪndəstri] .

of the cruise ship industry .

的 这 巡航 船 行业 .

8 月下旬，又举行了一次会议，与邮轮行业的成员讨论这个问题。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [ə'dɪʃən(ə)l] [rɪ'sɜːtʃ] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə]['betə(r)] [dɪ'faɪn] [ðə; ði]

It was agreed that additional research was needed to better define the

它 曾是 同意 那 额外的 研究 曾是 需要 到 更好的 定义 这

['neɪtʃə(r)][ænd; ənd]['pɒsəb(ə)l] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒbləm][ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

nature and possible causes of the problem and that a meeting should be

自然 和 可能的 原因 的 这 问题 和 那 一个 会议 应该 是

[held][tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['pɒsəb(ə)l] [rɪ'sɜːtʃ] [ə'prəʊtʃɪz] [wɪð] ['ʌðə(r)] [prə'feʃənlz] [ɪn][ðə; ði] [mə'riːn]

held to discuss possible research approaches with other professionals in the marine

握住 到 讨论 可能的 研究 方法 和 其他 专业人士 在 这 海洋

['mæm(ə)l] [fiːld] .

mammal field .

哺乳动物 场地 .

会议一致认为，需要进行更多研究以更好地确定问题的性质和可能原因，并应召开会议，与其他海洋哺乳动物领域的专业人士讨论可能的研究方法。

[ðiːz] [dɪ'sɪʒnz] [led][tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'pɔːt] .

These decisions led to the meeting described in this report .

这些 决策 引领 到 这 会议 描述 在 这 报告 .

这些决定促成了本报告中所述的会议。

['sʌbsɪkwənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [rɪ'pɔːtɪd] [hɪə(r)] , [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [mə'riːn] ['fɪʃəriz] ['sɜːvɪs] [ɪn] [ə; eɪ]['letə(r)]['deɪtɪd] [dɪ'sembə(r)] [θriː] ,

Subsequent to the meeting reported here , the National Marine Fisheries Service in a letter dated December 3 ,

随后的 到 这 会议 据报道 这里 , 这 国家的 海洋 渔业 服务 在 一个 信 日期 十二月 3 ,

在本文所述的会议之后，国家海洋渔业局在12月3日的一封信中表示：

- , [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['sɜːrvɪsɪz] [rɪ'kwest] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n]['sɛvən] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] .

1979 , responded to the National Park Service's request for a Section 7 consultation .

- , 回应 到 这 国家的 公园 服务的 要求 为了 一个 部分 7 咨询 .

1979 年，响应了国家公园管理局提出的第 7 条咨询请求。

[ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði] - [rɪ'spɒns] [ɪz][prə'vaɪdɪd][ɪn] [ə'pendɪks] [diː][ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'pɔːt] .

A copy of the NMFS's response is provided in Appendix D of this report .

一个 复制 的 这 - 回复 是 假如 在 附录 D 的 这 报告 .

NMFS 的回应副本见本报告附录 D。

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]

[Pg 2]

[页 2]

[第2页]

[ˌɪntrə'dʌkʃn]

INTRODUCTION

介绍

介绍

['hʌmpbæk] [weɪlz] ([ˌmɛg'tɛrə] [noʊviːæŋliːe]) [ɪn'hæbɪt][ðə; ði]['ɪnlənd; ɪn'lænd] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ˌsaʊθ'iːst] [ə'læskə] ,

Humpback whales (Megaptera novaeangliae) inhabit the inland waters of southeast Alaska ,

座头鲸 鲸鱼 (大翅亚目 新世界) 居住 这 内陆 水 的 东南 阿拉斯加州 ,

座头鲸（Megaptera novaeangliae）栖息于阿拉斯加东南部的内陆水域。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['glæsiə(r)] [beɪ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [mʌnθs] ([dʒuːn] - ['ɔːgəst]) .

including Glacier Bay during the summer months (June - August) .

包括 冰川 湾 期间 这 夏天 几个月 (六月 - 八月) .

包括夏季（六月至八月）的冰川湾。

[ɪn][ðə; ði] [j'iəz] [frɒm; frəm] - [θruː] - ,

In the years from 1967 through 1977 ,

在 这 年 从 - 通过 - ,

从1967年到1977年，

- [tuː; tə] - [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] ['rekəgnaɪzəbl; ˌrekəg'naɪzəbl] [weɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [əb'zɜːvd] ['fiːdɪŋ] [ɪn] ['glæsiə(r)] [beɪ] .

20 to 25 individually recognizable whales were observed feeding in Glacier Bay .

- 到 - 单独 可识别的 鲸鱼 是 观察到 喂养 在 冰川 湾 .

在冰川湾观察到 20 至 25 头可辨认个体的鲸鱼在觅食。

[ɪn] - , [ðə; ði] [weɪlz] ['entəd] [ðə; ði] [beɪ] [bʌt; bət] [left] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən] [ɪk'spektɪd] .

In 1978 , the whales entered the bay but left earlier than expected .

在 - , 这 鲸鱼 进入 这 湾 但 左边 早些时候 比 预期的 .

1978年，鲸鱼进入海湾，但比预期更早离开。

[ɪn] - , ['əʊnli][ə; eɪ][fjuː] ['hʌmpbæk] ['entəd] ['glæsiə(r)] [beɪ] .
In 1979 , only a few humpbacks entered Glacier Bay .
在 - , 仅有的 一个 很少 座头鲸 进入 冰川 湾 .

1979年，只有少数座头鲸进入了冰川湾。

[ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'veɪləb(ə)l] [sə'dʒests] [ðæt] [ɪn'kriːst] ['hjuːmən][æk'tɪvəti][ɪn][ðə; ði] [beɪ] [meɪ]
The limited information available suggests that increased human activity in the Bay may
这 有限的 信息 可用的 建议 那 增加 人类 活动 在 这 湾 可能
[hæv; həv] [biːn] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] ,
have been responsible ,
有 到过 负责任的 ,

现有信息有限，但表明海湾地区人类活动的增加可能是造成这一现象的原因。

[æt; ət] [liːst] [ɪn] [pɑːt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əb'zɜːvd] [ʃɪft] [ɪn] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] .
at least in part , for the observed shift in distribution .
在 至少 在 部分 , 为了 这 观察到 转移 在 分配 .

至少部分原因是观察到的分布变化。

[ɪn'kriːst] ['hjuːmən][juːz][ɒv; əv]['kəʊst(ə)l] ['wɔːtəz] [ɪz][nɒt] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə]['glæsiə(r)] [beɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]
Increased human use of coastal waters is not limited to Glacier Bay and the
增加 人类 使用 的 沿海 水 是 不是 有限的 到 冰川 湾 和 这
['muːvmənt] [ɒv; əv] ['hʌmpbæk] [frɒm; frəm]['glæsiə(r)] [beɪ] [tuː; tə]['eəriəz][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [beɪ] [meɪ] [biː; bi]
movement of humpbacks from Glacier Bay to areas outside the Bay may be
移动 的 座头鲸 从 冰川 湾 到 区域 外部 这 湾 可能 是
[ˌsɪmptə'mætɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] ['prɒbləm] .
symptomatic of a larger problem .
症状 的 一个 更大的 问题 .

人类对沿海水域的利用日益增加，这不仅限于冰川湾，座头鲸从冰川湾迁徙到海湾以外的地区可能是更大问题的征兆。

[ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] :
The purposes of this meeting were :
这 目的 的 这 会议 是 :

本次会议的目的是：

([wʌn]) [tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ə'veɪləb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd]['pɒsəb(ə)l] ['kɔːzɪz]
(1) to review available information concerning the nature and possible causes
(1) 到 审查 可用的 信息 有关 这 自然 和 可能的 原因
[ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv] [weɪlz] [frɒm; frəm]['glæsiə(r)] [beɪ] ;
of the movement of whales from Glacier Bay ;
的 这 移动 的 鲸鱼 从 冰川 湾 ;

（1）审查有关冰川湾鲸鱼迁徙的性质和可能原因的现有信息；

([ˌtuː'tuː]) [tuː; tə] [rɪ'vjuː] ['prez(ə)nt][ænd; ənd] [plænd] [rɪ'sɜːtʃ] [ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt] ['ækʃ(ə)nz]
(2) to review present and planned research and management actions
(2) 到 审查 展示 和 计划 研究 和 管理 行动
[rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [ɪn]['glæsiə(r)] [beɪ] [ænd; ənd] [ˌsaʊθ'iːst] [ə'læskə] ;
relating to humpback whales in Glacier Bay and southeast Alaska ;
相关 到 座头鲸 鲸鱼 在 冰川 湾 和 东南 阿拉斯加州 ;

（2）审查与冰川湾和阿拉斯加东南部座头鲸有关的现有和计划中的研究和管理行动；

[ænd; ənd] ([θriː]) [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ] [ə'dɪʃən(ə)l] [rɪ'sɜːtʃ] [ɔː(r)] ['mænɪdʒmənt] ['ækʃ(ə)nz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi]
and (3) to identify additional research or management actions that may be
和 (3) 到 确认 额外的 研究 或者 管理 行动 那 可能 是
['nesəsəri] [tuː; tə] [kən'sɜːv] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ðə; ði] [nɔːθ] [pə'sɪfɪk][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ([es]) [ɒv; əv]
necessary to conserve and protect the North Pacific population (s) of
必要的 到 养护 和 保护 这 北 太平洋 人口 (s) 的
['hʌmpbæk] [weɪlz] .
humpback whales .
座头鲸 鲸鱼 .

（3）确定为保护和保育北太平洋座头鲸种群可能需要采取的其他研究或管理措施。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz] [held] [ɒn] [ðə; ði] 12th [ænd; ənd] 13th [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)] - , [æt; ət] [ðə; ði]
The meeting was held on the 12th and 13th of October 1979 , at the
这 会议 曾是 握住 在 这 12th 和 13th 的 十月 - , 在 这
['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['fɪʃəriz] ,
College of Fisheries ,
大学 的 渔业 ,

会议于1979年10月12日至13日在渔业学院举行。

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] , [sɪ'æt(ə)l] .
University of Washington , Seattle .
大学 的 华盛顿 , 西雅图 .

华盛顿大学，西雅图。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ə'dʒendə] [ɪz] [ɪn'kluːdɪd] [æz; əz] [ə'pendɪks] [ə; eɪ] . [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [meɪd] ['fɔːm(ə)l]
The meeting agenda is included as Appendix A . Individuals who made formal
这 会议 议程 是 包括 作为 附录 一个 . 个人 WHO 制成 正式的
[ˌprizen'teʃən] [æt; ət] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [aɪ'dentɪfaɪd] [ɒn] [ðə; ði] [ə'dʒendə] .
presentations at the meeting are identified on the agenda .
演示文稿 在 这 会议 是 已识别 在 这 议程 .

会议议程见附录A。在会议上作正式报告的人员名单已在议程中列出。

[ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ˌæten'diːz] , [ðeə(r)] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] , [ə'dresɪz] , [ænd; ənd] ['telɪfəʊn]
A list of the meeting attendees , their organizations , addresses , and telephone
一个 列表 的 这 会议 与会者 , 他们的 组织 , 地址 , 和 电话
['nʌmbəz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪstɪd] [ɪn] [ə'pendɪks] [biː] .
numbers are listed in Appendix B .
数字 是 列出 在 附录 B .

会议出席人员名单、其所属机构、地址和电话号码列于附录 B 中。

['bækgraʊnd]
BACKGROUND
背景

背景

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ænd; ənd] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] [pə'sɪfɪk] [[wʌn]]
Distribution and Abundance of Humpback Whales in the North Pacific [1]
分配 和 丰富 的 座头鲸 鲸鱼 在 这 北 太平洋 [1]

北太平洋座头鲸的分布和数量[1]

['hʌmpbæk] [weɪlz] [ɑː(r); ə(r)] ['siːzən(ə)l] ['maɪgrənts] [faʊnd] [ɪn] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['əʊʃnz] .
Humpback whales are seasonal migrants found in all of the world's oceans .
座头鲸 鲸鱼 是 季节性 移民 成立 在 全部 的 这 世界的 海洋 .

座头鲸是季节性迁徙动物，分布于世界各大洋。

[ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] [pə'sɪfɪk] ,
In the North Pacific ,
在 这 北 太平洋 ,

在北太平洋，

['hʌmpbæk] [weɪlz] ['wɪntə(r)] [ɪn] ['trɒpɪk(ə)l] ['riːdʒənz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ʃæləʊ] ['kəʊst(ə)l] [ʃelf]
humpback whales winter in tropical regions over the shallow coastal shelfs
座头鲸 鲸鱼 冬天 在 热带 地区 超过 这 浅的 沿海 货架
[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [hə'waɪən] ['aɪləndz] ,
associated with the Hawaiian Islands ,
联系 和 这 夏威夷 岛屿 ,

座头鲸在夏威夷群岛附近的浅海沿岸热带地区过冬。

['bɑːhɑː][ˌkælə'fɔːniə] , ['sentrəl] ['meksɪkəʊ] , [ðə; ði] [ri'juːkjuː] ['aɪlənds] , ['bəunin] ['aɪləndz] , [ænd; ənd]
Baja California , central Mexico , the Ryukyu Islands , Bonin Islands , and
巴哈 加利福尼亚州 , 中央 墨西哥 , 这 琉球 岛屿 , 小笠原 岛屿 , 和
['meəri'ænə] ['aɪləndz] .
Mariana Islands .
马里亚纳 岛屿 .

下加利福尼亚州、墨西哥中部、琉球群岛、小笠原群岛和马里亚纳群岛。

[ðeɪ] ['sʌmə(r)] [ɪn] [kəʊld] ['tempərət] ['riːdʒənz] , ['ɔːlsəʊ] ['əʊvə(r)] ['ʃæləʊ] ['kəʊst(ə)l] [ʃelf] , [frɒm; frəm]
They summer in cold temperate regions , also over shallow coastal shelfs , from
他们 夏天 在 寒冷的 温带 地区 , 还 超过 浅的 沿海 货架 , 从
[pɔɪnt] [kən'sepʃ(ə)n] ,
Point Conception ,
观点 概念 ,

它们夏季栖息在寒冷温带地区，也包括从康塞普申角开始的浅海沿岸陆架上。

[ˌkælə'fɔːniə] , [nɔːθ] [θruː] [ə'læskə] , [west] [θruː] [ðə; ði] [ə'luːʃjənz] , [ænd; ənd] [saʊθ] [tuː; tə]
California , north through Alaska , west through the Aleutians , and south to
加利福尼亚州 , 北 通过 阿拉斯加州 , 西方 通过 这 阿留申群岛 , 和 南 到
['hɒnʃuː] ['aɪlənd] , [dʒə'pæn] .
Honshu Island , Japan .
本州 岛 , 日本 .

从加利福尼亚州向北经阿拉斯加，向西经阿留申群岛，向南到达日本本州岛。

['kɑːvɪŋ] [ænd; ənd] ['prɒbəbli] ['briːdɪŋ] [ə'kɜː(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['wɪntərɪŋ] [graʊndz] .
Calving and probably breeding occur on the wintering grounds .
小牛 和 大概 选育 发生 在 这 越冬 理由 .

小牛的出生和繁殖可能都发生在越冬地。

['fiːdɪŋ] [ɪz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə] [ə'kɜː(r)] [praɪ'merəli] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmərɪŋ] [graʊndz] .
Feeding is believed to occur primarily in the summering grounds .
喂养 是 相信 到 发生 主要 在 这 夏季 理由 .

人们认为觅食活动主要发生在夏季栖息地。

[[ˌpiː 'dʒiː] [θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[ɪn] [ə'læskə] , ['hʌmpbæk] [weɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] [ɪn'hæbɪt] [prɪns] ['wɪljəm] [saʊnd] , [ðə; ði]
In Alaska , humpback whales are known to inhabit Prince William Sound , the
在 阿拉斯加州 , 座头鲸 鲸鱼 是 已知 到 居住 王子 威廉 声音 , 这
['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [ˌɑːkɪ'peləgəʊ] ,
waters of the Alexander Archipelago ,
水 的 这 亚历山大 群岛 ,

在阿拉斯加，座头鲸栖息于威廉王子湾和亚历山大群岛水域。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ə'dʒeɪs(ə)nt] [tuː; tə] ['kəʊdiˌæk] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'luːʃjənz] .
and the waters adjacent to Kodiak Island and the Aleutians .
和 这 水 邻近的 到 科迪亚克 岛 和 这 阿留申群岛 .

以及科迪亚克岛和阿留申群岛附近的水域。

[sʌm; səm] [weɪlz] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [ˌəʊvə'wɪntə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['sʌmərɪŋ] ['eəriəz] .
Some whales may also overwinter in the northern summering areas .
一些 鲸鱼 可能 还 过冬 在 这 北方 夏季 区域 .

有些鲸鱼也可能在北方的夏季栖息地越冬。

[ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] , ['muːvmənts] , [ə'bʌndəns] , [ænd; ənd] ['hæbɪtæt] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv] ['hʌmpbæk]
The distribution , movements , abundance , and habitat requirements of humpback
这 分配 , 移动 , 丰富 , 和 栖息地 要求 的 座头鲸
[weɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [wel] [nəʊn] .
whales are not well known .
鲸鱼 是 不是 出色地 已知 .

座头鲸的分布、迁徙、数量和栖息地需求尚不为人所知。

[beɪst] [ə'pɒn] [ˌdʒæpə'niːz] [kætʃ] [stə'tɪstɪks] ,
Based upon Japanese catch statistics ,
基于 之上 日本人 抓住 统计数据 ,

根据日本捕捞统计数据,

[ðə; ði] ['priː] - [ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] [pə'sɪfɪk] [ɪz]
the pre - exploitation population of humpback whales in the North Pacific is
这 预 - 开发 人口 的 座头鲸 鲸鱼 在 这 北 太平洋 是
['estɪmeɪtɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ə'prɒksɪmətli] - , - .
estimated to have been approximately 15 , 000 .
估计的 到 有 到过 大约 - , - .

在开发利用之前,北太平洋座头鲸的数量估计约为 15,000 头。

[mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [ə'kɜːd] [ɪn] [ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] ,
Much of the exploitation of humpback whales occurred in the twentieth century ,
很多 的 这 开发 的 座头鲸 鲸鱼 发生 在 这 第二十 世纪 ,
[ɪ'speʃəli] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːli] - .
especially during the early 1960's .
尤其 期间 这 早期的 - .

对座头鲸的大量捕捞活动发生在二十世纪,尤其是在二十世纪六十年代初期。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['weɪlɪŋ] ['steɪʃnz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [ˌsaʊθ'iːst] [ə'læskə] [tʊk] ['hʌmpbæk]
A small number of whaling stations established in southeast Alaska took humpbacks
一个 小的 数字 的 捕鲸 车站 已确立的 在 东南 阿拉斯加州 采取 座头鲸
[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .
between 1907 and 1922 .
之间 - 和 - .

1907 年至 1922 年间,阿拉斯加东南部建立了一些捕鲸站,捕猎座头鲸。

[ɪn] - , [ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['weɪlɪŋ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪm'pəʊzd] [ə; eɪ] [ˌwɜːld'waɪd] [bæn] [ɒn] [ðə; ði]
In 1966 , the International Whaling Commission imposed a worldwide ban on the
在 - , 这 国际的 捕鲸 委员会 强加 一个 全世界 禁止 在 这
['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['hʌmpbæk] [weɪlz] .
taking of humpback whales .
采取 的 座头鲸 鲸鱼 .

1966年,国际捕鲸委员会在全球范围内禁止捕猎座头鲸。

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] [pə'sɪfɪk] [ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [tuː; tə]
The present population of humpback whales in the North Pacific is estimated to
这 展示 人口 的 座头鲸 鲸鱼 在 这 北 太平洋 是 估计的 到
[biː; bi] [ə'baʊt] [wʌn] ,
be about 1 ,
是 关于 1 ,

目前北太平洋座头鲸的数量估计约为1,000头。

- ['ænɪmlz] .
000 animals .
- 动物 .

000只动物。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn]['trɒpɪk(ə)l] ['wɔːtəz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə'baʊt]
The number occurring in tropical waters during the winter is thought to be about
这 数字 发生 在 热带 水 期间 这 冬天 是 想法 到 是 关于

- - - [ɪn] [hə'waɪi] ,
600 - 700 in Hawaii ,
- - - 在 夏威夷 ,

据估计，冬季热带水域中出现的海龟数量在夏威夷约为600-700只。

- - - [ɪn]['meksɪkən] ['wɔːtəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] " [fjuː] [weɪlz] " [ɪn][ðə; ði] ['westən] [nɔːθ] [pə'sɪfɪk] .
200 - 300 in Mexican waters , and a " few whales " in the western North Pacific .
- - - 在 墨西哥 水 , 和 一个 " 很少 鲸鱼 " 在 这 西 北 太平洋 .

墨西哥水域有 200-300 头鲸鱼，西北太平洋有“几头鲸鱼”。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] - [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [weɪlz] [hæv; həv] [biːn] [aɪ'dentɪfaɪd][ɪn][ðə; ði]['ɪnlənd; ɪn'lænd] ['wɔːtəz]
More than 100 individual whales have been identified in the inland waters
更多的 比 - 个人 鲸鱼 有 到过 已识别 在 这 内陆 水

[ɒv; əv] [ˌsaʊθ'iːst] [ə'læskə] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .
of southeast Alaska during the summer .
的 东南 阿拉斯加州 期间 这 夏天 .

夏季期间，在阿拉斯加东南部的内陆水域中发现了 100 多头鲸鱼。

['tægɪŋ] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪð] [dɪ'skʌvəri] [mɑːrks] ['ɪndɪkeɪt] ['muːvmənt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ə'luːʃən]
Tagging experiments with Discovery Marks indicate movement between the Aleutian
标签 实验 和 发现 分数 表明 移动 之间 这 阿留申群岛

['aɪləndz][ænd; ənd][ðə; ði] ['westən] [nɔːθ] [pə'sɪfɪk] ;
Islands and the Western North Pacific ;
岛屿 和 这 西 北 太平洋 ;

利用“发现标记”进行的标记实验表明，阿留申群岛和西北太平洋之间存在移动；

['riːs(ə)nt]['fəʊtəʊ] - [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ['stʌdiz] [hæv; həv] [ʃəʊn] ['muːvmənt] [frɒm; frəm] [ˌsaʊθ'iːst] [ə'læskə]
recent photo - identification studies have shown movement from Southeast Alaska
最近的 照片 - 鉴别 研究 有 所示 移动 从 东南 阿拉斯加州

[tuː; tə][bəʊθ][ðə; ði] [hə'waɪən] ['aɪləndz] [ænd; ənd]['bɑːhɑː] ([ænd; ənd] ['sʌðən] ['kəʊst(ə)l]) ['meksɪkəʊ] .
to both the Hawaiian Islands and Baja (and southern coastal) Mexico .
到 两个都 这 夏威夷 岛屿 和 巴哈 (和 南部 沿海) 墨西哥 .

最近的照片识别研究表明，这种生物从阿拉斯加东南部迁徙到夏威夷群岛和墨西哥下加利福尼亚半岛（以及南部沿海地区）。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [səb'stæntɪv] ['evɪdəns] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] ['weðə(r)] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['hʌmpbæk]
There is no substantive evidence to indicate whether the number of humpback
那里 是 不 实质性 证据 到 表明 无论 这 数字 的 座头鲸

[weɪlz] ,
whales ,
鲸鱼 ,

目前尚无实质性证据表明座头鲸的数量是否受到影响。

[ɒn]['aɪðə(r)] ['sʌmə(r)] [ɔː(r)]['wɪntə(r)] [graʊndz] , [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [pə'sɪfɪk][ɪz] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɔː(r)] [dɪ'kriːsɪŋ] .
on either summer or winter grounds , in the North Pacific is increasing or decreasing .
在 任何一个 夏天 或者 冬天 理由 , 在 这 北 太平洋 是 增加 或者 递减 .

[[wʌn]]
[1]
[1]

北太平洋的夏季或冬季水域正在增加或减少。[1]

[ðɪs] ['sʌməri] [ɪz] [beɪst] [ɒn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [prə'vaɪdɪd][æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [baɪ][ˌdiː'ɑːr"es] .
This summary is based on information provided at the meeting by Drs .
这 概括 是 基于 在 信息 假如 在 这 会议 经过 医生们 .

本摘要基于会议上各位博士提供的信息。

['maɪk(ə)l] ['tɪlmən] [ænd; ənd] ['luːɪs] ['hɜːmən] .
Michael Tillman and Louis Herman .
迈克尔 蒂尔曼 和 路易斯 赫尔曼 .

迈克尔·蒂尔曼和路易斯·赫尔曼。

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

['fɪgə(r)] [wʌn] .
FIGURE 1 .
数字 1 .

图1.

[mæp] ['ʃəʊɪŋ] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv]['glæsiə(r)] [beɪ] ,
Map showing location of Glacier Bay ,
地图 显示 地点 的 冰川 湾 ,

地图显示了冰川湾的位置,

[lɪn] [kə'næl][ænd; ənd] ['frɛdrɪk] [həʊl] [ɪn] [ˌsaʊθ'iːst] [ə'læskə] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [ˌɑːkɪ'peləgəʊ]
Lynn Canal and Fredrick Hole in Southeast Alaska Alexander Archipelago
林恩 运河 和 弗雷德里克 洞 在 东南 阿拉斯加州 亚历山大 群岛
([frɒm; frəm] - [ænd; ənd] - , -)
(from Jurasz and Jurasz , 1979)
(从 - 和 - , -)

阿拉斯加东南部亚历山大群岛的林恩运河和弗雷德里克洞（引自 Jurasz 和 Jurasz，1979 年）

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

['fɪgə(r)] [ˌtuː'tuː] .
FIGURE 2 .
数字 2 .

图 2.

['saʊndɪŋz] [ɪn] ['fæðəmz] ([ˌɛnˌoʊ'ɛs] [tʃɑːt] -)
Soundings in Fathoms (NOS Chart 17300)
探测 在 英寻 (一氧化氮 图表 -)

水深（英寻）（NOS 海图 17300）

[klɪk] [ɒn][mæp][fɔː(r); fə(r)]['lɑːdʒə(r)][saɪz] .
Click on map for larger size .
点击 在 地图 为了 更大的 尺寸 .

点击地图查看大图。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

['fɪgə(r)] [θriː] .
FIGURE 3 .
数字 3 .

图 3.

['glæsiə(r)] [beɪ] , [ə'læskə] ['ʃəʊɪŋ] ['fɔːmə(r)] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv] ['tɜːmɪnaɪ] - - -
GLACIER BAY , ALASKA SHOWING FORMER POSITIONS OF TERMINI 1760 - 1966
冰川 湾 , 阿拉斯加州 显示 以前的 职位 的 终点站 - - -

阿拉斯加冰川湾，显示1760-1966年间终点站的旧址

([frɒm; frəm] [heɪl] [ænd; ənd] [raɪt] , -)
(from Hale and Wright , 1979)
(从 黑尔 和 赖特 , -)

（摘自 Hale 和 Wright，1979 年）

[klɪk] [ɒn][mæp][fɔː(r); fə(r)]['lɑːdʒə(r)][saɪz] .
Click on map for larger size .
点击 在 地图 为了 更大的 尺寸 .

点击地图查看大图。

['glæsiə(r)] [beɪ] [[ˌtuː'tuː]]
Glacier Bay [2]
冰川 湾 [2]

冰川湾[2]

['glæsiə(r)] [beɪ] [ɪz][ləʊ'keɪtɪd][nɪə(r)][ðə; ði] [nɔːθ] [end][ɒv; əv][ðə; ði][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [ˌɑːkɪ'peləgəʊ]
Glacier Bay is located near the north end of the Alexander Archipelago
冰川 湾 是 位于 靠近 这 北 结尾 的 这 亚历山大 群岛
(['fɪgəz] [wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː]) .
(Figures 1 and 2) .
(数据 1 和 2) .

冰川湾位于亚历山大群岛北端附近（图 1 和图 2）。

[ðə; ði] [beɪ] ['əupənz]['ɪntuː] [krɒs] [saʊnd] [ænd; ənd]['aɪsi] [streɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv]
The Bay opens into Cross Sound and Icy Strait of the Inside Passage of
这 湾 打开 进入 叉 声音 和 冰 海峡 的 这 里面 通道 的
[ˌsaʊθ'iːst] [ə'læskə] .
southeast Alaska .
东南 阿拉斯加州 .

海湾通向阿拉斯加东南部的内航道的克罗斯海峡和冰峡。

[wen] [væn'kuːvə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði]['eəriə][ɪn] - , ['gleɪʃ(ə)l][aɪs] [fɪld] [ðə; ði] [beɪ] [tuː; tə][ɪts] [maʊθ] (
When Vancouver discovered the area in 1780 , glacial ice filled the Bay to its mouth (
什么时候 温哥华 发现 这 区域 在 - , 冰川 冰 已填 这 湾 到 它是 嘴 (
['fɪgə(r)] [θriː]) .
Figure 3) .
数字 3) .

1780 年温哥华发现该地区时，冰川冰填满了海湾直至其入口处（图 3）。

[ɪn] - , [wen] [ðə; ði] [beɪ] [wɒz; wəz][fɜːst] [mæpt] , [mjʊr] ['ɪnlet][wɒz; wəz] [stɪl] [fɪld] [wɪð] [aɪs] .
In 1891 , when the Bay was first mapped , Muir Inlet was still filled with ice .
在 - , 什么时候 这 湾 曾是 第一的 已映射 , 缪尔 进口 曾是 仍然 已填 和 冰 .

1891 年，当海湾首次被绘制成地图时，缪尔湾入口处仍然被冰雪覆盖。

[tə'deɪ] [ðə; ði][aɪs][hæz; həz] [rɪ'triːtɪd] [ʌp][ðə; ði] [raɪt] ([mjʊr] ['ɪnlet]) [ɑːm][ɒv; əv][ðə; ði] " [waɪ] " [ʃeɪpt]
Today the ice has retreated up the right (Muir Inlet) arm of the " Y " shaped
今天 这 冰 有 撤退 向上 这 正确的 (缪尔 进口) 手臂 的 这 " 是 " 形状
[beɪ] [tuː; tə] [taɪd] - ['wɔːtə(r)]['lev(ə)lz] .
Bay to tide - water levels .
湾 到 潮 - 水 级别 .

如今，冰层已经退缩到“Y”形海湾右侧（缪尔湾）的潮汐水位。

['riːs(ə)ntli] ,
Recently ,
最近 ,

最近，

['gleɪʃ(ə)l][aɪs][hæz; həz] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [ˌriːəd'vɑːns] [ɪn][ðə; ði][ʌpə(r)] ['riːtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][west] ['ɪnlets]
glacial ice has started to readvance in the upper reaches of the west inlets
冰川 冰 有 开始 到 提前 在 这 上 到达 的 这 西方 入口
[ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] .
of the Bay .
的 这 湾 .

冰川冰层已开始在海湾西部入海口的上游重新推进。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[ðə; ði] [beɪ] [ɪz] [dɪ'faɪnd] [baɪ] ['ʃæləʊ] [sɪlz] [æt; ət][ɪts] ['entrəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [mjʊr]
The Bay is defined by shallow sills at its entrance and the entrance to Muir
这 湾 是 定义 经过 浅的 门槛 在 它是 入口 和 这 入口 到 缪尔
['ɪnlet] .
Inlet .
进口 .

海湾的边界由其入口处的浅滩和缪尔湾的入口构成。

[kən'strɪktɪd] ['tʃæn(ə)lz] [ɪn] [wɪtʃ] ['taɪd(ə)l] ['kʌrənts] [ɑː(r); ə(r)]['ləʊkəli] [strɒŋ] [ə'kɜː(r)] [bɪ'twiːn] ['sedɪmənt]
Constricted channels in which tidal currents are locally strong occur between sediment
收缩 频道 在 哪个 潮汐 电流 是 本地 强的 发生 之间 沉淀
['kʌvəd] [ʃɔːz] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [iːst] ([mjʊr]) ['ɪnlet] .
covered shores in the lower end of the Bay and the east (Muir) inlet .
涵盖 海岸 在 这 降低 结尾 的 这 湾 和 这 东方 (缪尔) 进口 .

在海湾下游和东部（缪尔）入海口之间，沉积物覆盖的海岸之间存在着潮汐流局部强劲的狭窄水道。

[diːp] , [ˌʌnkən'strɪktɪd] ['bedrɒk] ['tʃæn(ə)lz] [ænd; ənd] ['besn] [wɪð] [wiːk] ['kʌrənts] [ə'kɜː(r)][ɪn][mɪd] -
Deep , unconstricted bedrock channels and basins with weak currents occur in mid -
深的 , 不受限制的 基岩 频道 和 盆地 和 虚弱的 电流 发生 在 中 -
[beɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] ['ɪnlet] .
Bay and the west inlet .
湾 和 这 西方 进口 .

海湾中部和西侧入口处有水流较弱、无阻碍的深基岩河道和盆地。

[ðiːz] ['fiːtʃəz] [ænd; ənd][ðə; ði][kənˌfɪgə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] [prə'djuːs] [ə; eɪ]['taɪd(ə)l][reɪndʒ][ɒv; əv]
These features and the configuration of the bay produce a tidal range of
这些 特征 和 这 配置 的 这 湾 生产 一个 潮汐 范围 的
[eit]['miːtə(r)z] .
8 meters .
8 米 .

这些特征以及海湾的构造造就了 8 米的潮差。

[ðeə(r)] [ɪz] [rɪ'djuːst] ['mɪksɪŋ] [ɒv; əv] ['wɔːtəz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd]
There is reduced mixing of waters within the Bay and between the Bay and
那里 是 减少 混合 的 水 之内 这 湾 和 之间 这 湾 和
[krɒs] [saʊnd] / ['aɪsi] [streɪt] .
Cross Sound / Icy Strait .
叉 声音 / 冰 海峡 .

海湾内部以及海湾与克罗斯海峡/冰峡之间的水体混合减少。

['ænjuəl] [prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] [ʌp] [tuː; tə] [fɔːr]['miːtə(r)z] , ['kʌp(ə)ld] [wɪð] ['gleɪʃ(ə)l] [melt] ['wɔːtə(r)] ,
Annual precipitation up to 4 meters , coupled with glacial melt water ,
年度的 沉淀 向上 到 4 米 , 耦合 和 冰川 熔化 水 ,

年降水量高达4米，再加上冰川融水，

[kri'eɪt] [ə; eɪ] ['sɜːfɪs] ['leɪə(r)][ænd; ənd] [fləʊ] [ɒv; əv][kəʊld] [freʃ] ['wɔːtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] .
create a surface layer and flow of cold fresh water out of the Bay .
创造 一个 表面 层 和 流动 的 寒冷的 新鲜的 水 出去 的 这 湾 .

在海湾表面形成一层冷淡水层并使其流动。

[strɒŋ] [flʌd] [taɪdz] [pʊʃ] [siː] ['wɔːtə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [beɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [sɪlz] .
Strong flood tides push sea water into the Bay over the sills .
强的 洪水 潮汐 推 海 水 进入 这 湾 超过 这 门槛 .

强劲的涨潮将海水推过海堤涌入海湾。

[ðə; ði][daɪ'næmɪks][ɒv; əv][ðə; ði] [fləʊ] [meɪ] [ɪ'fekt] [ðə; ði][bɪ'heɪvjə(r)][ænd; ənd]['taɪmɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði]
The dynamics of the flow may effect the behavior and timing of the
这 动力学 的 这 流动 可能 影响 这 行为 和 定时 的 这
['muːvmənt] [ɒv; əv] [weɪlz] ['ɪntuː] ([ɒn] [flʌd] [taɪdz]) [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] ([ɒn] [eb] [taɪdz])
movement of whales into (on flood tides) and out of (on ebb tides)
移动 的 鲸鱼 进入 (在 洪水 潮汐) 和 出去 的 (在 落潮 潮汐)

水流的动态变化可能会影响鲸鱼在涨潮时进入水域以及在退潮时离开水域的行为和时间。

[ðə; ði] [beɪ] ([siː] [bɪ'ləʊ]) .
the Bay (see below) .
这 湾 (看 以下) .

海湾（见下文）。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] , [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn] [siː] ['wɔːtə(r)] [fləʊ] [ænd; ənd] ['mɪksɪŋ] [ə'kɜː(r)] .
During the winter , an increase in sea water flow and mixing occur .
期间 这 冬天 , 一个 增加 在 海 水 流动 和 混合 发生 .

冬季期间，海水流动和混合加剧。

[ɪn'kriːst] ['njuːtriənt]['lev(ə)lz][ænd; ənd] ['sʌnlaɪt] [ɪn] [sprɪŋ] / ['sʌmə(r)] [prə'vaɪd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['njuːtriənts]
Increased nutrient levels and sunlight in spring / summer provide sufficient nutrients
增加 养分 级别 和 阳光 在 春天 / 夏天 提供 充足的 营养
[ænd; ənd] ['enədʒi] [fɔː(r); fə(r)] [ˌfaɪtə'plæŋktən] " [bluːmz] " [tuː; tə][ə'kɜː(r)] .
and energy for phytoplankton " blooms " to occur .
和 活力 为了 浮游植物 " 花朵 " 到 发生 .

春夏季营养水平和阳光的增加为浮游植物的“大量繁殖”提供了充足的营养和能量。

[ɪn] [tɜːn] , ['zəʊəʊ,plæŋktə] [ə'pɪə(r)] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən]['eəriəz][ɒv; əv][mɪd][ænd; ənd]['ləʊə(r)] [beɪ]
In turn , zooplankters appear , especially in the open areas of mid and lower Bay
在 转动 , 浮游动物 出现 , 尤其 在 这 打开 区域 的 中 和 降低 湾
([iː] . [dʒiː] . ,
(e . g . ,
(e . 克 . ,

反过来，浮游动物也会出现，尤其是在海湾中下游的开阔区域（例如，

) [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] ['gleɪʃ(ə)l] [aɪs]['feɪsɪz] ([iː] . [dʒiː] . , ['maɪsɪd] [ænd; ənd] ['æmfɪpˌɒdz]) .
euphausiids) and along glacial ice faces (e . g . , mysids and amphipods) .
磷虾) 和 沿着 冰川 冰 面孔 (e . 克 . , 糠虾 和 端足类动物) .

磷虾）以及冰川冰面上的生物（例如糠虾和端足类动物）。

[baɪ] ['ɔːtəm] , ['plæŋktən] [kɒnsənt'reɪʃnz] [dɪ'mɪnɪʃ] [æz; əz] [laɪt] [ænd; ənd]['njuːtriənt]['lev(ə)lz] [dɪ'kriːs]
By autumn , plankton concentrations diminish as light and nutrient levels decrease
经过 秋天 , 浮游生物 浓度 减少 作为 光 和 养分 级别 减少
.
.
.

到了秋季，随着光照和营养水平的下降，浮游生物浓度也会降低。

[smɔːl] ['skuːlɪŋ] [fɪʃ] , ([iː] . [dʒiː] . , ['kæpəlɪn] , [mə'loʊtəs][vɪ'loʊsəs][ænd; ənd][pə'sɪfɪk][sænd] [lɑːns] ,
Small schooling fish , (e . g . , capelin , Mallotus villosus and Pacific sand lance ,
小的 学校教育 鱼 , (e . 克 . , 毛鳞鱼 , 野桐 绒毛 和 太平洋 沙 槊 ,
['æməˌdait] [hɛkzæptɝəs]) ,
Ammodytes hexapterus) ,
阿莫迪特斯 六翅目) ,

小型群游鱼类（例如毛鳞鱼、太平洋沙鳗、太平洋沙鳗），

[fiːd] [ɒn][ðə; ði]['plæŋktən] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə'veɪləb(ə)l] .
feed on the plankton when it becomes available .
喂养 在 这 浮游生物 什么时候 它 变成 可用的 .

当浮游生物出现时，就以它们为食。

[bəuθ] [fɪʃ] [ænd; ənd]['plæŋktən][ɑː(r); ə(r)][kən'sjuːmd][baɪ] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ] ['ʌðə(r)] ['predətəz] .
Both fish and plankton are consumed by humpback whales as well as by other predators .
两个都 鱼 和 浮游生物 是 消耗 经过 座头鲸 鲸鱼 作为 出色地 作为 经过 其他 捕食者 .

座头鲸和其他捕食者都以鱼类和浮游生物为食。

['ʌðə(r)] [mə'riːn] ['mæm(ə)l] ['spiːʃiːz] [rɪ'pɔːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ɑː(r); ə(r)]['hɑːbə(r)] [siːlz] (['foʊkə] [viːtuːliːnə]) ,
Other marine mammal species reported in the Bay are harbor seals (Phoca vitulina) ,
其他 海洋 哺乳动物 物种 据报道 在 这 湾 是 港口 封印 (海豹 牛肝菌) ,

据报道，海湾中还有其他海洋哺乳动物物种，例如港海豹（Phoca vitulina）。

['hɑːbə(r)] ['pɔːpəs] ([foʊ'siːnə] [foʊ'siːnə]) , ['kɪlə(r)] [weɪlz] ([ɔːr'saɪnəs]['ɔːkə]) , [ænd; ənd] ['mɪŋkə; 'mɪŋki] [weɪlz] ([ˌbælə'nɒptərə] [əkuːtɔroʊstrɑːtə]) . [[ˌtuː'tuː]]
harbor porpoise (Phocoena phocoena) , killer whales (Orcinus orca) , and minke whales (Balaenoptera acutorostrata) . [2]
港口 海豚 (福可纳 海豹) , 杀手 鲸鱼 (奥西努斯 虎鲸) , 和 貂 鲸鱼 (须鲸 尖喙层) . [2]

港湾鼠海豚（Phocoena phocoena）、虎鲸（Orcinus orca）和小须鲸（Balaenoptera acutorostrata）。[2]

[ðɪs] ['sʌməri] [ɪz] [beɪst] [ɒn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [prə'vaɪdɪd][æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['gregəri] - .
This summary is based on information provided at the meeting by Mr . Gregory Streveler .
这 概括 是 基于 在 信息 假如 在 这 会议 经过 先生 . 格雷戈里 - .

本摘要基于 Gregory Streveler 先生在会议上提供的信息。

['hʌmpbæk] [weɪlz] [ɪn]['glæsiə(r)] [beɪ] [[θriː]]
Humpback Whales in Glacier Bay [3]
座头鲸 鲸鱼 在 冰川 湾 [3]

冰川湾的座头鲸[3]

[ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɪn][ænd; ənd][juːz][ɒv; əv]['glæsiə(r)] [beɪ] [baɪ] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [wɒz; wəz][nɒt] [wel] [nəʊn] [ʌn'tɪl] [tʃɑːlz] [ænd; ənd][və'dʒɪniə] - [bɪ'gæn] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɪn] - .
The distribution in and use of Glacier Bay by humpback whales was not well known until Charles and Virginia Jurasz began observations in 1973 .
这 分配 在 和 使用 的 冰川 湾 经过 座头鲸 鲸鱼 曾是 不是 出色地 已知 直到 查尔斯 和 弗吉尼亚州 - 开始 观察 在 - .

直到 1973 年查尔斯和弗吉尼亚·尤拉斯开始观察，人们对座头鲸在冰川湾的分布和利用情况仍然知之甚少。

['praɪə(r)][tuː; tə] [ðɪs] ,
Prior to this ,
事先的 到 这 ,

在此之前，

['əʊnli]['pɜːsən(ə)l] [ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv] [pɑːk] ['sɜːvɪs] [ɪm'plɔɪiːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [ɪn][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [ɪg'zɪst] .
only personal recollections of Park Service employees of the occurrence of humpback whales in the 1950's and the 1960's exist .
仅有的 个人的 回忆 的 公园 服务 雇员 的 这 发生 的 座头鲸 鲸鱼 在 这 - 和 这 - 存在 .

只有国家公园管理局员工对 20 世纪 50 年代和 60 年代座头鲸出现情况的个人回忆。

[ɪn] - , - [aɪˌdentɪ'faɪəb(ə)l] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [əb'zɜːvd] [ɪn] [θriː] [ˌsaʊθ'iːst] [ə'læskən] ['eəriəz] ,
In 1967 , 60 identifiable humpback whales were observed in three southeast Alaskan areas ,
在 - , - 可识别的 座头鲸 鲸鱼 是 观察到 在 三 东南 阿拉斯加 区域 ,

1967年，在阿拉斯加东南部的三个地区观察到了60头可辨认的座头鲸。

[ai] . [iː] . , [lɪn] [kə'næl] , ['fredrɪk] [saʊnd] , [ænd; ənd]['glæsiə(r)] [beɪ] .
i . e . , Lynn Canal , Frederick Sound , and Glacier Bay .
我 . e . , 林恩 运河 , 弗雷德里克 声音 , 和 冰川 湾 .

例如，林恩运河、弗雷德里克海峡和冰川湾。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][aɪˌdentɪ'faɪəb(ə)l] [weɪlz] [rɪ'meɪnd] ['relətɪvli] ['kɒnstənt] [ʌn'tɪl] - [ɪn] [lɪn] [kə'næl] ,
The number of identifiable whales remained relatively constant until 1974 in Lynn Canal ,
这 数字 的 可识别的 鲸鱼 剩余 相对地 持续的 直到 - 在 林恩 运河 ,

在林恩运河，可识别的鲸鱼数量在1974年之前一直保持相对稳定。

[ænd; ənd] - ([dʒʊ'laɪ] -) [ɪn]['glæsiə(r)] [beɪ] (['teɪblz] [wʌn] - [θriː]) .
and 1978 (July 17) in Glacier Bay (Tables 1 - 3) .
和 - (七月 -) 在 冰川 湾 (表格 1 - 3) .

1978 年 7 月 17 日在冰川湾（表 1-3)。

[ɪn][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['eəriəz] ,
In the respective areas ,
在 这 各自 区域 ,

在各自的领域，

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][aɪ'dentɪfaɪd] [weɪlz] [dɪ'kriːst] [frɒm; frəm] - [ænd; ənd] - [tuː; tə][wʌn][ænd; ənd] [θriː] , [rɪ'spektɪvli] .
the number of identified whales decreased from 15 and 19 to 1 and 3 , respectively .
这 数字 的 已识别 鲸鱼 减少 从 - 和 - 到 1 和 3 , 分别 .

已识别的鲸鱼数量分别从 15 头和 19 头减少到 1 头和 3 头。

[kən'kʌrəntli] , [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][aɪ'dentɪfaɪd] [weɪlz] ['saɪtɪd] [ɪn] ['fredrɪk] [saʊnd] [ɪn'kriːst] .
Concurrently , the number of identified whales sighted in Frederick Sound increased .
同时 , 这 数字 的 已识别 鲸鱼 目击者 在 弗雷德里克 声音 增加 .

与此同时，在弗雷德里克海峡发现的鲸鱼数量也有所增加。

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

['teɪb(ə)l][wʌn] .
TABLE 1 .
桌子 1 .

表1.

['relətɪv] [ə'bʌndəns] [ænd; ənd] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv][aɪ'dentɪfaɪd] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [ɪn] [ˌsaʊθ'iːst] [ə'læskən] ['wɔːtəz] - - - [[ə; eɪ]]
Relative abundance and distribution of identified humpback whales in southeast Alaskan waters 1967 - 79 [a]
相对的 丰富 和 分配 的 已识别 座头鲸 鲸鱼 在 东南 阿拉斯加 水 - - - [一个]

1967-79 年阿拉斯加东南部水域已识别座头鲸的相对丰度和分布[a]

[jɪə(r)] - - - - - - - - - - - - -
Year 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79
年 - - - - - - - - - - - - -

年份 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79

['glæsiə(r)] [beɪ] - - - - - - - - - - - - / [θriː] [[biː]] [θriː]
Glacier Bay 20 20 20 20 20 20 25 25 25 25 25 19 / 3 [b] 3
冰川 湾 - - - - - - - - - - - - / 3 [b] 3

冰川湾 20 20 20 20 20 20 25 25 25 25 25 19/3[b] 3

[lɪn] [kə'næl] - - - - - - - [wʌn][θriː][θriː][θriː][wʌn] / [faɪv][faɪv]
Lynn Canal 15 15 15 15 15 15 15 1 3 3 3 1 / 5 5
林恩 运河 - - - - - - - 1 3 3 3 1 / 5 5

林恩运河 15 15 15 15 15 15 15 1 3 3 3 1/5 5

['fredrɪk]
Frederick
弗雷德里克

弗雷德里克

[saʊnd] - - - - - - - - - - - - / - -
Sound 25 25 25 25 25 25 25 35 40 40 40 40 / 50 80
声音 - - - - - - - - - - - - / - -

音量 25 25 25 25 25 25 25 35 40 40 40 40/50 80

['təʊt(ə)l] - - - - - - - - - - - - / - -
Total 60 60 60 60 60 60 65 61 68 68 68 60 / 58 88
全部的 - - - - - - - - - - - - / - -

总计 60 60 60 60 60 60 65 61 68 68 68 60/58 88

[[ə; eɪ]]
[a]
[一个]

[一个]

[spə'sɪfɪk] [deɪts] [ɒv; əv] ['sensəs] , ['saɪtɪŋ] [tek'niːks] [ænd; ənd] ['saɪtɪŋ] ['efət] [nɒt]['gɪv(ə)n] .
Specific dates of censuses , sighting techniques and sighting effort not given .
具体的 日期 的 人口普查 , 目击 技术 和 目击 努力 不是 给定 .

未提供具体的普查日期、观测方法和观测工作量。

[beɪst] [ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] - [æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] .
Based on a table presented by the Juraszs at the meeting .
基于 在 一个 桌子 呈现 经过 这 - 在 这 会议 .

根据尤拉斯在会议上提交的表格。

[[biː]]
[b]
[b]

[b]

[fɜːst] ['nʌmbə(r)] ['sɪgnɪfaɪz] ['nʌmbə(r)] [ə'rɪdʒənəli] ['kaʊntɪd] [æt; ət] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['siːz(ə)n] / ['sekənd]
First number signifies number originally counted at beginning of season / second
第一的 数字 表示 数字 起初 计数 在 开始 的 季节 / 第二
['nʌmbə(r)]['ɑːftə(r)] [dɪ'kriːs] [ɪn]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [weɪlz] [ɪn]['glæsiə(r)] [beɪ] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ɪn]['ʌðə(r)]
number after decrease in number of whales in Glacier Bay and increase in other
数字 后 减少 在 数字 的 鲸鱼 在 冰川 湾 和 增加 在 其他
['eəriəz] .
areas .
区域 .

第一个数字表示本季开始时统计的数量/第二个数字表示冰川湾鲸鱼数量减少而其他地区鲸鱼数量增加之后的数量。

[ðə; ði][aɪ'dentɪfaɪd] [weɪlz] [ðæt] [left] ['glæsiə(r)] [beɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [ðə; ði] [seɪm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]
The identified whales that left Glacier Bay are not necessarily the same individuals
这 已识别 鲸鱼 那 左边 冰川 湾 是 不是 一定 这 相同的 个人
[ðæt] [prə'djuːst] [ðə; ði] [ɪn'kriːst] ['nʌmbəz] [ɪn] [lɪn] [kə'næl] [ænd; ənd] ['fredrɪk] [saʊnd] ['leɪtə(r)] .
that produced the increased numbers in Lynn Canal and Frederick Sound later .
那 生产 这 增加 数字 在 林恩 运河 和 弗雷德里克 声音 之后 .

从冰川湾离开的鲸鱼，未必是后来在林恩运河和弗雷德里克海峡数量激增的同一批鲸鱼。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

['teɪb(ə)l][ˌtuː'tuː] .
TABLE 2 .
桌子 2 .

表2。

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['hʌmpbæk] [weɪlz] ([ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['sensəs]) ['entərɪŋ] ['glæsiə(r)] [beɪ] ['djʊərɪŋ] " ['inflʌks]
Number of humpback whales (individual census) entering Glacier Bay during " influxes
数字 的 座头鲸 鲸鱼 (个人 人口普查) 进入 冰川 湾 期间 " 流入
" .
" .
" .

在“鲸鱼涌入期”进入冰川湾的座头鲸数量（个体普查）。

(['mɒdɪfaɪd] [frɒm; frəm] - [ænd; ənd] - , -)
(modified from Jurasz and Jurasz , 1979)
(修改的 从 - 和 - , -)

（改编自 Jurasz 和 Jurasz，1979 年）

[jɪə(r)] - - -
Year 1976 1977 1978
年 - - -

1976年、1977年、1978年

[fɜːst] ['ɪnflʌks][naɪn]['sɛvən]['sɛvən]
First Influx 9 7 7
第一的 流入 9 7 7

第一波涌入 9 7 7

['sekənd] ['ɪnflʌks] - - -
Second Influx 11 17 16
第二 流入 - - -

第二波涌入 11 17 16

['siːzən(ə)l] ['mæksɪməm] - - -
Seasonal Maximum 20 24 23
季节性 最大限度 - - -

季节最大值 20 24 23

['teɪb(ə)l][θriː] .
TABLE 3 .
桌子 3 .

表3。

[eɪdʒ] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [pə(r)] [jɪə(r)] [ɪn] ['glæsiə(r)] [beɪ] (['mɒdɪfaɪd] [frɒm; frəm]
Age composition of humpback whales per year in Glacier Bay (modified from
年龄 作品 的 座头鲸 鲸鱼 每 年 在 冰川 湾 (修改的 从
- [ænd; ənd] - , -)
Jurasz and Jurasz , 1979)
- 和 - , -)

冰川湾座头鲸的年龄组成（根据 Jurasz 和 Jurasz，1979 年修改）

[jɪə(r)] - - -
YEAR 1976 1977 1978
年 - - -

年份：1976、1977、1978

[nəʊ] .
NO .
不 .

不。

[ɒv; əv] [kɑːvz] [wʌn][ˌtuː'tuː][fɔːr]
OF CALVES 1 2 4
的 小牛 1 2 4

小牛 1 2 4

[nəʊ] . [ɒv; əv] [aɪ'dentɪfaɪd] ['ædʌlts] - - -
NO . OF IDENTIFIED ADULTS 14 14 18
不 . 的 已识别 成年人 - - -

已确认的成年人数：14、14、18

[nəʊ] . [ɒv; əv] ['dʒʊvənl] [sɪks][wʌn]
NO . OF JUVENILES 6 1
不 . 的 幼年 6 1

未成年人数量：6 1

['təʊt(ə)l][nəʊ] .
TOTAL NO .
全部的 不 .

总数

[ɒv; əv] ['ædʌlts] - - -
OF ADULTS 19 19 18
的 成年人 - - -

成年人 19 19 18

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[aɪˌdentɪ'faɪəb(ə)l] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['saɪtɪd] [ɪn]['glæsiə(r)] [beɪ] [iːtʃ] [jɪə(r)] , - - - ,
Identifiable humpback whales were sighted in Glacier Bay each year , 1976 - 1977 ,
可识别的 座头鲸 鲸鱼 是 目击者 在 冰川 湾 每个 年 , - - - ,

1976年至1977年，每年都在冰川湾发现可辨认的座头鲸。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][sɪks][tuː; tə] [twelv] [wiːk] ['pɪəriəd] .
for a six to twelve week period .
为了 一个 六 到 十二 星期 时期 .

持续六至十二周。

[ɪn] - , [ɔːl][bʌt; bət] [θriː] [weɪlz] [dɪ'pɑːtɪd] [ðə; ði] [beɪ] ['ɑːftə(r)] - [deɪz] .
In 1978 , all but three whales departed the Bay after 16 days .
在 - , 全部 但 三 鲸鱼 已离开 这 湾 后 - 天 .

1978年，除三头鲸鱼外，其余鲸鱼在16天后都离开了海湾。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌməz] [ɒv; əv] - - - [tuː] ['inflʌks] [ɒv; əv] [weɪlz] [ə'kɜːd] (['teɪb(ə)l][ˌtuː'tuː]) .
In the summers of 1976 - 1978 two influxes of whales occurred (Table 2) .
在 这 夏天 的 - - - 二 流入 的 鲸鱼 发生 (桌子 2) .

1976-1978 年夏季，鲸鱼出现了两次涌入（表 2）。

[ðə; ði] - - [dɪ'faɪn] [æn; ən]['ɪnflʌks][ɒv; əv] [weɪlz] [æz; əz] [ðəʊz] [weɪlz] [ðæt] ['entə(r)][ænd; ənd]
The Juraszs ' define an influx of whales as those whales that enter and
这 - - 定义 一个 流入 的 鲸鱼 作为 那些 鲸鱼 那 进入 和
[rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ɒv; əv] [θriː] [wiːks] .
remain in the Bay for a minimum of three weeks .
保持 在 这 湾 为了 一个 最低限度 的 三 周 .

尤拉斯将鲸鱼涌入定义为进入海湾并在海湾停留至少三周的鲸鱼。

[ðə; ði]['sekənd]['ɪnflʌks] [ə'raɪvd] ['sɛvən] - - [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ɪk'striːm] [ləʊ] [taɪdz] [ə'kɜːd] [ɪn] [leɪt] [dʒuːn] -
The second influx arrived 7 - 14 days after extreme low tides occurred in late June -
这 第二 流入 到达的 7 - - 天 后 极端 低的 潮汐 发生 在 晚的 六月 -
['ɜːli] [dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] [prɪ'zjuːməbli] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] [beɪ] [ɒn] [flʌd] [taɪdz] .
early July and presumably moved into the Bay on flood tides .
早期的 七月 和 想必 已搬 进入 这 湾 在 洪水 潮汐 .

第二次涌入发生在 6 月下旬至 7 月初极端低潮后的 7-14 天，据推测是随着涨潮进入海湾的。

[ɪn] - , [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l]['ɪnflʌks] [kəm'praɪzd] [ɒv; əv][θriː] [weɪlz] ['entəd] [ðə; ði] [beɪ] .
In 1979 , a single influx comprised of 3 whales entered the Bay .
在 - , 一个 单身的 流入 包括 的 3 鲸鱼 进入 这 湾 .

1979年，有3头鲸鱼一次性涌入海湾。

[ðə; ði][eɪdʒ][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][aɪ'dentɪfaɪd] [weɪlz] ['juːzɪŋ]['glæsiə(r)] [beɪ] [wɒz; wəz] ['kætəgəraɪzd] [baɪ]
The age composition of identified whales using Glacier Bay was categorized by
这 年龄 作品 的 已识别 鲸鱼 使用 冰川 湾 曾是 分类 经过
[ðə; ði] - - [fɔː(r); fə(r)] - - - (['teɪb(ə)l][θriː]) .
the Juraszs ' for 1976 - 1978 (Table 3) .
这 - - 为了 - - - (桌子 3) .

1976-1978 年，Juraszs 对冰川湾识别出的鲸鱼的年龄组成进行了分类（表 3）。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pɪəriəd] [spent] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] , ['hʌmpbæk] [weɪlz] [hæv; həv] [biːn] [əb'zɜːvd] [tuː; tə] [fiːd]
During the period spent in the Bay , humpback whales have been observed to feed
期间 这 时期 花费 在 这 湾 , 座头鲸 鲸鱼 有 到过 观察到 到 喂养
[ɒn]['kæpəlɪn] ,
on capelin ,
在 毛鳞鱼 ,

在海湾停留期间，人们观察到座头鲸以毛鳞鱼为食。

([juː'feɪziə] [pə'sifəkə]) , [ænd; ənd] [ʃrɪmp] (- [ˌbɔːri'eɪlɪs]) .
euphausiids (Euphausia pacifica) , and pandalid shrimp (Pandulus borealis) .
磷虾 (磷虾 太平洋) , 和 潘达利德 虾 (- 北方) .

磷虾 (Euphausia pacifica) 和斑虾 (Pandulus borealis)。

[ðeə(r)] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [θriː] ['dʒenrəlaɪzd] ['fiːdɪŋ] [rɪ'leʃən'ʃɪp] : [wʌn]) ['ɜːli] - ['siːz(ə)n]
There appear to be three generalized feeding relationships : 1) early - season
那里 出现 到 是 三 广义 喂养 关系 : 1) 早期的 - 季节
['fiːdɪŋ] [ɒn] [ʃrɪmp] [ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [beɪ] ;
feeding on shrimp in the upper Bay ;
喂养 在 虾 在 这 上 湾 ;

似乎有三种普遍的摄食关系：1）在海湾上游以虾为食的早期季节；

[ˌtuː'tuː]) [mɪd] - ['siːz(ə)n] ['fiːdɪŋ] [baɪ] [kɒnsənt'reɪʃnz] [ɒv; əv] [weɪlz] [ɒn]['kæpəlɪn][ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [beɪ] ;
2) mid - season feeding by concentrations of whales on capelin in the lower Bay ;
2) 中 - 季节 喂养 经过 浓度 的 鲸鱼 在 毛鳞鱼 在 这 降低 湾 ;

2）鲸鱼在下湾集中捕食毛鳞鱼的季节中期；

[ænd; ənd][θriː]) [leɪt] - ['siːz(ə)n] ['fiːdɪŋ] ([ə'raʊnd] ['ɔːgəst] [faɪv]) [baɪ] [kɒnsənt'reɪʃnz] [ɒv; əv] [weɪlz] [ɒn]
and 3) late - season feeding (around August 5) by concentrations of whales on
和 3) 晚的 - 季节 喂养 (大约 八月 5) 经过 浓度 的 鲸鱼 在
[ɪn][mɪd] - [beɪ] .
euphausiids in mid - Bay .
磷虾 在 中 - 湾 .

3）鲸鱼在季末（大约 8 月 5 日）聚集在海湾中部捕食磷虾。

[bɪ'heɪvjərəli] ,
Behaviorally ,
行为学 ,

从行为学角度来看,

['hʌmpbæk] [weɪlz] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [lʌndʒ] [ʌp] [θruː] ['kɒnsntreɪtɪd] [skuːlz] [ɒv; əv] [preɪ] ['djʊərɪŋ]
humpback whales appear to lunge up through concentrated schools of prey during
座头鲸 鲸鱼 出现 到 弓步 向上 通过 集中 学校 的 猎物 期间
[mɪd] - ['siːz(ə)n] [ænd; ənd] [juːz] " ['bʌb(ə)l] - ['netɪŋ] " [æz; əz] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['kɒnsntreɪtɪŋ] [les]
mid - season and use " bubble - netting " as a means of concentrating less
中 - 季节 和 使用 " 气泡 - 网 " 作为 一个 方法 的 集中 较少的
[dens] [ænd; ənd] / [ɔː(r)] [njuː'merɪkli] ['fjuːə(r)] [preɪ] ['ɜːlɪə(r)] [ænd; ənd] ['leɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] .
dense and / or numerically fewer prey earlier and later in the season .
稠密 和 / 或者 数值上 更少 猎物 早些时候 和 之后 在 这 季节 .

座头鲸似乎会在捕猎季中期猛扑向猎物密集的鱼群，并在捕猎季早期和后期利用"气泡网"来聚集密度较低和/或数量较少的猎物。

[ɪn] ['ʌðə(r)] ['eəriəz] [ɒv; əv] [ˌsaʊθ'iːst] [ə'læskə] , ['hʌmpbæk] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] ['ɔːlsəʊ] [fiːd] [ɒn]
In other areas of southeast Alaska , humpbacks are reported to also feed on
在 其他 区域 的 东南 阿拉斯加州 , 座头鲸 是 据报道 到 还 喂养 在
['herɪŋ] ([kluː'piːə] [hɝɛŋəs] -) ,
herring (Clupea harengus pallasi) ,
鲱鱼 (鲱鱼 哈伦格斯 -) ,

据报道，在阿拉斯加东南部的其他地区，座头鲸也以鲱鱼（Clupea harengus pallasi）为食，

[ʃrɪmp] , [ænd; ənd] ['pɒsəbli] ['ʌðə(r)] [smɔːl] ['skuːlɪŋ] (['swɔːmɪŋ]) [preɪ] .
shrimp , and possibly other small schooling (swarming) prey .
虾 , 和 可能 其他 小的 学校教育 (蜂拥而至) 猎物 .

虾，以及其他小型群游（集群）猎物。

[ðə; ði] - - [bɪ'liːv] [ðæt] ['hʌmpbæk] [ɪ'stæblɪʃ] ['fiːdɪŋ] ['teritəriz] [ɪn] [ðə; ði] [beɪ] ,
The Juraszs ' believe that humpbacks establish feeding territories in the Bay ,
这 - - 相信 那 座头鲸 建立 喂养 领土 在 这 湾 ,

尤拉斯一家认为座头鲸会在海湾中建立觅食领地。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [eɪt] " [stres] [bɪ'heɪvjəz] " [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [vaɪə'leɪʃnz]
and have described eight " stress behaviors " associated with violations
和 有 描述 八 " 压力 行为 " 联系 和 违规行为
[ɒv; əv] [ðəʊz] ['teritəriz] (['teɪb(ə)l] [fɔːr]) .
of those territories (Table 4) .
的 那些 领土 (桌子 4) .

并描述了与侵犯这些领土相关的八种"压力行为"(表 4)。

[ðə; ði] ['deɪtə] [kə'lektɪd] [baɪ] [ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'stensɪv] ([ɪn'kluːdɪŋ] ['hjuːmən] [juːz] [ɒv; əv] ['glæsiə(r)]
The data collected by the Juraszs are extensive (including human use of Glacier
这 数据 集 经过 这 - 是 广泛的 (包括 人类 使用 的 冰川
[beɪ]) [bʌt; bət] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [biːn] [kəm'pliːtli] ['ænlˌaɪz] . [[θriː]]
Bay) but have not yet been completely analyzed . [3]
湾) 但 有 不是 然而 到过 完全地 分析 . [3]

尤拉斯收集的数据非常广泛（包括人类对冰川湾的使用情况），但尚未得到完全分析。[3]

[ðɪs] ['sʌməri] [ɪz] [beɪst] [ɒn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [prə'vaɪdɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [baɪ] [tʃɑːlz] [ænd; ənd]
This summary is based on information provided at the meeting by Charles and
这 概括 是 基于 在 信息 假如 在 这 会议 经过 查尔斯 和
[və'dʒɪniə] - .
Virginia Jurasz .
弗吉尼亚州 - .

本摘要基于查尔斯和弗吉尼亚·尤拉斯在会议上提供的信息。

['hjuːmən] [juːz] [ɒv; əv] ['glæsiə(r)] [beɪ] [[fɔːr]]
Human Use of Glacier Bay [4]
人类 使用 的 冰川 湾 [4]

人类对冰川湾的利用[4]

[dʒɒn] [mjʊr] ['pɒpjuləraiz] ['glæsiə(r)] [beɪ] , ['liːdɪŋ] [tuː; tə] ['tʊərɪst] [æk'tɪvəti] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɜːli] - ,
John Muir popularized Glacier Bay , leading to tourist activity into the early 1900's ,
约翰 缪尔 普及 冰川 湾 , 领导 到 游客 活动 进入 这 早期的 - ,

约翰·缪尔使冰川湾广为人知，带动了20世纪初的旅游业发展。

[wen] [luːs] [aɪs] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm] ['ɜːθkweɪk] [æk'tɪvəti] [prɪ'ventɪd] [kruːz] ['ves(ə)lz] [frɒm; frəm]
when loose ice resulting from earthquake activity prevented cruise vessels from
什么时候 松动的 冰 结果 从 地震 活动 阻止 巡航 船只 从
['ɒpəreɪtɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [beɪ] .
operating within the Bay .
操作 之内 这 湾 .

地震活动导致松散的冰层阻碍了游轮在海湾内航行。

['glæsiə(r)] [beɪ] [wɒz; wəz] ['dezɪgneɪtɪd] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['mɒnjumənt] ['februəri] - , - , [ðə; ði] ['eəriə]
Glacier Bay was designated a National Monument February 26 , 1925 , the area
冰川 湾 曾是 指定的 一个 国家的 纪念碑 二月 - , - , 这 区域
['biːɪŋ] ['ædɪd] [tuː; tə] ['eɪprəl] - , - .
being added to April 18 , 1939 .
存在 额外 到 四月 - , - .

冰川湾于 1925 年 2 月 26 日被指定为国家纪念碑，该区域于 1939 年 4 月 18 日被纳入其中。

['ves(ə)l] [ænd; ənd] ['tʊərɪst] ['nʌmbəz] [rɪ'meɪnd] [ləʊ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [leɪt] - - ['ɜːli] - .
Vessel and tourist numbers remained low until the late 1960's - early 1970's .
血管 和 游客 数字 剩余 低的 直到 这 晚的 - - 早期的 - .

直到 20 世纪 60 年代末 70 年代初，船只和游客数量仍然很低。

[kləʊz] [tuː; tə] - [pə'sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [beɪ] [juːz] ['ves(ə)lz] ,
Close to 100 percent of the visitors to the Bay use vessels ,
关闭 到 - 百分比 的 这 访客 到 这 湾 使用 船只 ,

几乎100%的海湾游客都乘坐船只。

['aɪðə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [beɪ] [ə'bɔːd] [ðem; ðəm] [ɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [juːz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [tʊə(r)] [ðə; ði]
either entering the Bay aboard them or making use of them to tour the
任何一个 进入 这 湾 船上 他们 或者 制作 使用 的 他们 到 旅游 这
[beɪ] ['ɑːftə(r)] [ə'raɪvɪŋ] [baɪ] ['eəkrɑːft] .
Bay after arriving by aircraft .
湾 后 抵达 经过 飞机 .

可以乘坐游船进入海湾，也可以乘飞机抵达后乘坐游船游览海湾。

[ðə; ði] - - [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd] ['eəkrɑːft] [beɪst]
The Juraszs ' developed a classification scheme for vessels and aircraft based
这 - - 发达 一个 分类 方案 为了 船只 和 飞机 基于
[ə'pɒn] [æk'tɪvətiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɑːft] [ɪn] [ðə; ði] [beɪ] ,
upon activities of the craft in the Bay ,
之上 活动 的 这 工艺 在 这 湾 ,

尤拉斯家族根据船只和飞机在海湾中的活动，制定了一套分类方案。

[ðeə(r)] [saɪz] , [hʌl] [dɪ'zaɪn] , [ænd; ənd] ['endʒɪn] [ˌkærəktə'rɪstɪks] (['teɪb(ə)l] [faɪv]) .
their size , hull design , and engine characteristics (Table 5) .
他们的 尺寸 , 船体 设计 , 和 引擎 特征 (桌子 5) .

它们的尺寸、船体设计和发动机特性（表 5）。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

['teɪb(ə)l][fɔːr] .
TABLE 4 .
桌子 4 .

表4。

- - [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] " [stres] [bɪ'heɪvjə(r)] " (['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres][frɒm; frəm][ðə; ði] [liːst] "
Juraszs ' description of " stress behavior " (Progressing from the least "
- - 描述 的 " 压力 行为 " (进展 从 这 至少 "
['stresf(ə)l] " [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] " ['stresf(ə)l] ") (['mɒdɪfaɪd][frɒm; frəm] - [ænd; ənd] - , - .
stressful " to the most " stressful ") (modified from Jurasz and Jurasz , 1979 .
压力 " 到 这 最多 " 压力 ") (修改的 从 - 和 - , - .
)
)
)

Jurasz 对"应激行为"的描述（从最不"应激"到最"应激"）（改编自 Jurasz 和 Jurasz，1979 年）。

[məʊd] [dɪ'skrɪpʃn]
Mode Description
模式 描述

模式描述

[ˌvəʊkəlaɪ'zeɪʃn] [be'ləuɪŋ] [ɔː(r)] ['trʌmpit] [nɔɪz] [prə'djuːst] [baɪ][ə; eɪ] [weɪl] [ænd; ənd] [hɜːd] [ə'bʌv]
Vocalization Bellowing or trumpeting noise produced by a whale and heard above
发声 咆哮 或者 吹号 噪音 生产 经过 一个 鲸 和 听到 多于
[ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
and below the water .
和 以下 这 水 .

鲸鱼发出的吼叫或鸣叫声，在水上和水下都能听到。

['eməneit] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bləʊhəʊl] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n] .
Emanates from the blowhole at the time of the expiration .
散发 从 这 气孔 在 这 时间 的 这 到期日 .

在呼气时从喷气孔喷出。

['bʌblɪŋ] ['premətʃə(r)] [ɔː(r)] [ˌʌndə'wɔːtə(r)] [rɪ'liːs] [ɒv; əv] [breθ] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][ɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ]
Bubbling Premature or underwater release of breath in a straight line or as a
冒泡 过早 或者 水下 发布 的 气息 在 一个 直的 线 或者 作为 一个
['sɪŋg(ə)l] " [beltʃ] " [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [weɪl] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['vɪzəb(ə)l] [bləʊ] .
single " belch " allowing the whale to avoid having a visible blow .
单身的 " 嗝 " 允许 这 鲸 到 避免 拥有 一个 可见的 吹 .

打嗝 鲸鱼过早或在水下以直线或单次"打嗝"的方式释放呼吸，从而避免出现可见的喷气。

['bʌbəlz] [rɪ'liːst] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ˌtuː'tuː] - [θriː][em] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['wɔːtərz] ['sɜːfɪs] .
Bubbles released usually 2 - 3 m below the water's surface .
气泡 发布 通常 2 - 3 米 以下 这 水的 表面 .

气泡通常在水面以下 2-3 米处释放。

['fɪnɪŋ] ['flɪpə(r)] ['slæpɪŋ] ; [ðə; ði] ['straɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtərz] ['sɜːfɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['pektərəl] [fɪnz] .
Finning Flipper slapping ; the striking of the water's surface with the pectoral fins .
鳍片 鳍状肢 拍打 ; 这 引人注目 的 这 水的 表面 和 这 胸饰 鳍 .

拍击；用胸鳍拍打水面。

[teɪl] ['lɒbɪŋ] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [fluːks] [wel] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['kræʃɪŋ] [ɔː(r)] ['slæpɪŋ]
Tail Lobbing Raising the flukes well out of the water and crashing or slapping
尾巴 抛掷 提高 这 吸虫 出色地 出去 的 这 水 和 崩溃 或者 拍打
[ðem; ðəm] [bæk] [flæt] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɔːtərz] ['sɜːfɪs] [prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] [laʊd] [saʊnd] .
them back flat against the water's surface producing a loud sound .
他们 后退 平坦的 反对 这 水的 表面 生产 一个 大声 声音 .

尾部摆动 将尾鳍高高举出水面，然后猛地拍打或撞击水面，发出响亮的声音。

[teɪl] [reɪk] [ə; eɪ] ['sʌbset] [ɒv; əv][ðə; ði] [teɪl] ['lɒbɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [reɪk] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fluːks] [ɑː(r); ə(r)]
Tail Rake A subset of the tail lobbing is the rake in which the flukes are
尾巴 耙 一个 子集 的 这 尾巴 抛掷 是 这 耙 在 哪个 这 吸虫 是
[reɪkt] ['lætərəli] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['wɔːtərz] ['sɜːfɪs] .
raked laterally across the water's surface .
耙过的 横向 穿过 这 水的 表面 .

尾耙式摆动是尾鳍摆动的一种形式，尾鳍在水面上横向耙动。

[hɑːf] [ɔː(r)] [fʊl] ['bɒdid] [briːtʃ] [ə; eɪ] [liːp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
Half or Full Bodied Breach A leap from the water in which a portion of the
一半 或者 满的 有形的 违反 一个 飞跃 从 这 水 在 哪个 一个 部分 的 这
[weɪlz] ['bɒdi] [i'mɜːdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['əʊnli][tuː; tə] [ˌriː'entə] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [splæʃ] .
whale's body emerges from the water only to reenter with a large splash .
鲸鱼的 身体 出现 从 这 水 仅有的 到 重新进入 和 一个 大的 溅 .

半身或全身跃出水面 鲸鱼跃出水面时，身体的一部分露出水面，然后又溅起巨大的水花重新入水。

[ə'vɔɪdəns] [ðə; ði] ['temprəri] ['liːvɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən]['eəriə][ɔː(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]
Avoidance The temporary leaving of an area or a change in the direction of
回避 这 暂时的 离开 的 一个 区域 或者 一个 改变 在 这 方向 的
['træv(ə)l] .
travel .
旅行 .

规避：暂时离开某个区域或改变行进方向。

[ə'bændənmənt] ['liːvɪŋ] [æn; ən]['eəriə] [ˌpremə'tʃʊəli] [ænd; ənd][nɒt] ['biːɪŋ] [siːn] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət]
Abandonment Leaving an area prematurely and not being seen again for at
放弃 离开 一个 区域 过早 和 不是 存在 已见 再次 为了 在
[liːst] [wʌn]['siːz(ə)n][ɪn] [ðæt] ['eəriə] .
least one season in that area .
至少 一 季节 在 那 区域 .

弃巢：过早离开某个区域，并且至少一个季节内在该区域内不再出现。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

['teɪb(ə)l][faɪv] .
TABLE 5 .
桌子 5 .

表5。

- - ['ves(ə)l] / ['eəkrɑːft] ['klɑːsɪz] (['ɑːftə(r)] - [ænd; ənd] - , -)
Juraszs ' vessel / aircraft classes (after Jurasz and Jurasz , 1979)
- - 血管 / 飞机 课程 (后 - 和 - , -)

Jurasz 的舰船/飞机分类（根据 Jurasz 和 Jurasz，1979 年）

[klɑːs] [wʌn]['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ]['ves(ə)l]['əʊvə(r)] 10k [tʌnz]
Class 1 Touring Vessel Over 10k Tons
班级 1 巡演 血管 超过 10k 吨

1 类 1 吨以上观光船舶

[klɑːs] [ˌtuː'tuː]['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ]['ves(ə)l] 5k - 10k [tʌnz]
Class 2 Touring Vessel 5k - 10k tons
班级 2 巡演 血管 5k - 10k 吨

2级观光船，吨位5000-10000吨

[klɑːs] [θriː] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['fɪʃɪŋ] / ['kræbɪŋ]
Class 3 Commercial Fishing / Crabbing
班级 3 商业的 钓鱼 / 捕蟹

三级商业捕鱼/捕蟹

[klɑːs] [fɔːr] ['tʃɑːtə(r)] & ['pleʒə(r)]
Class 4 Charter & Pleasure
班级 4 宪章 & 乐趣

4级包租和休闲

[klɑːs] [faɪv] ['kæbɪnd] [haɪ] [ˌɑː piː 'em] [ˌaʊt'draɪv] ['juːnɪts]
Class 5 Cabined High RPM Outdrive Units
班级 5 小屋 高的 转速 舷外机 单位

5级带驾驶室高转速舷外机

[klɑːs] [sɪks] ['seɪlbəʊt] ['juːzɪŋ] [ɔːks] .
Class 6 Sailboat Using Aux .
班级 6 帆船 使用 辅助 .

6级帆船使用辅助动力。

['paʊə(r)]
Power
力量

力量

[klɑːs] ['sɛvən][juː'tɪləti][krɑːft] , ['aʊtbɔːd] ['endʒɪn]
Class 7 Utility Craft , Outboard Engine
班级 7 公用事业 工艺 , 舷外机 引擎

7级多用途船，舷外发动机

[klɑːs] [eit] ['kaɪæk] , ['seɪlbəʊt] ([nəʊ] ['endʒɪnz])
Class 8 Kayak , Sailboat (no engines)
班级 8 皮艇 , 帆船 (不 发动机)

8级皮划艇、帆船（无动力）

[klɑːs] [naɪn]['eəkrɑːft] , [fɪkst]
Class 9 Aircraft , Fixed
班级 9 飞机 , 固定的

9级固定翼飞机

[klɑːs] - ['eəkrɑːft] , ['rəʊtə(r)]
Class 10 Aircraft , Rotor
班级 - 飞机 , 转子

10级飞机，旋翼机

[klɑːs] - ['eəkrɑːft] , [dʒet]
Class 11 Aircraft , Jet
班级 - 飞机 , 喷射

第11类飞机，喷气式飞机

[klɑːs] - ['haɪdrəfɔɪl]
Class 12 Hydrofoil
班级 - 水翼船

12级水翼船

[klɑːs] - [ə'nʌðə(r)] ['hʌmpbæk]
Class 13 Another Humpback
班级 - 其他 座头鲸

第13课 另一头座头鲸

[klɑːs] - ['kɪlə(r)] [weɪlz]
Class 14 Killer whales
班级 - 杀手 鲸鱼

第14类虎鲸

[klɑːs] - ['mɪŋkə; 'mɪŋki] [weɪlz]
Class 15 Minke Whales
班级 - 貂 鲸鱼

第15类小须鲸

[klɑːs] - [ɑː(r)] / [viː] - (- - [rɪ'sɜːtʃ] ['ves(ə)l])
Class 16 R / V GINJUR (Juraszs ' research vessel)
班级 - 拉 / V - (- - 研究 血管)
16级 R/V GINJUR（尤拉斯的研究船）

[klɑːs] - [weɪk] ['əʊnli]
Class 17 Wake Only
班级 - 唤醒 仅有的
17 级仅限尾波

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]
[第13页]

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['vɪzɪtəz] [ænd; ənd] ['ves(ə)lz] [tuː; tə] ['glæsiə(r)] [beɪ] [ɪz] [prɪ'zentɪd] [ɪn] ['teɪblz] [sɪks] - [eit] .
The increase in visitors and vessels to Glacier Bay is presented in Tables 6 - 8 .
这 增加 在 访客 和 船只 到 冰川 湾 是 呈现 在 表格 6 - 8 .
表 6-8 列出了冰川湾游客和船只数量的增长情况。

(['deɪtə] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] ['teɪb(ə)l] [sɪks] ['kænɒt] [biː; bi] [kəm'peəd] [tuː; tə] ['deɪtə] [prɪ'zentɪd] [ɪn] ['teɪb(ə)l] ['sɛvən]
(Data included in Table 6 cannot be compared to data presented in Table 7
(数据 包括 在 桌子 6 不能 是 比较的 到 数据 呈现 在 桌子 7
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] [ɪn] ['meθədz] [ɒv; əv] ['deɪtə] [kə'lekʃ(ə)n] ,
because of difference in methods of data collection ,
因为 的 不同之处 在 方法 的 数据 收藏 ,
（由于数据收集方法不同，表6中的数据无法与表7中的数据进行比较。）

['sɑːmp(ə)l] ['eəriə] , [taɪm] , ['efət] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .)
sample area , time , effort , etc .)
样本 区域 , 时间 , 努力 , ETC .)
样本区域、时间、精力等）

[kə'mɜːʃ(ə)l] ['fɪʃɪŋ] ['ves(ə)l] [æk'tɪvəti] [ɪn] [ðə; ði] [beɪ] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ləʊ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] - .
Commercial fishing vessel activity in the Bay was probably low until the 1970's .
商业的 钓鱼 血管 活动 在 这 湾 曾是 大概 低的 直到 这 - .
直到 20 世纪 70 年代，海湾内的商业捕鱼船活动可能都很少。

[sɪns] - ([ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [nəʊn] ['weðə(r)] ['deɪtə] [ɑː(r); ə(r)] [ə'veɪləb(ə)l] ['praɪə(r)] [tuː; tə] -)
Since 1972 (it is not known whether data are available prior to 1972)
自从 - (它 是 不是 已知 无论 数据 是 可用的 事先的 到 -)
[kə'mɜːʃ(ə)l] ['fɪʃɪŋ] ['ves(ə)l] ['vɪzɪts] [hæv; həv] ['flʌktʃʊeɪtɪd] (['fɪgə(r)] [fɔːr]) ,
commercial fishing vessel visits have fluctuated (Figure 4) ,
商业的 钓鱼 血管 访问 有 波动 (数字 4) ,
自 1972 年以来（尚不清楚 1972 年之前是否有相关数据），商业渔船的到访次数有所波动（图 4）。

[bʌt; bət] ['fɪʃɪŋ] [æk'tɪvəti] [hæz; həz] [biːn] ['greɪtɪst] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [mʌnθs] (['fɪgə(r)] [faɪv]) .
but fishing activity has been greatest during the summer months (Figure 5) .
但 钓鱼 活动 有 到过 最 期间 这 夏天 几个月 (数字 5) .
但捕鱼活动在夏季月份最为活跃（图 5）。

[spɔːt] ['fɪʃɪŋ] ['vɪzɪts] [hæv; həv] [ɪn'kriːst] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['pɪəriəd] (['fɪgə(r)] [sɪks]) . [[fɔːr]]
Sport fishing visits have increased during the same time period (Figure 6) . [4]
运动 钓鱼 访问 有 增加 期间 这 相同的 时间 时期 (数字 6) . [4]
同期，垂钓活动参与人数有所增加（图 6）。[4]

[ðɪs] ['sʌməri] [ɪz] [beɪst] [ɒn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [prɪ'zentɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [baɪ] ['mɪstə(r)] . [dʒɒn]
This summary is based on information presented at the meeting by Mr . John
这 概括 是 基于 在 信息 呈现 在 这 会议 经过 先生 . 约翰
['tʃæpmən] [ænd; ənd] [tʃɑːlz] [ænd; ənd] [və'dʒɪniə] - .
Chapman and Charles and Virginia Jurasz .
查普曼 和 查尔斯 和 弗吉尼亚州 - .
本摘要基于约翰·查普曼先生以及查尔斯和弗吉尼亚·尤拉斯先生在会议上提供的信息。

['pɒsəb(ə)l] [kɔːz] - [ɪ'fekt] [rɪ'leʃən'ʃɪp] [bɪ'twiːn] ['hjuːmən] [juːz] [ɒv; əv] ['glæsiə(r)] [beɪ] [ænd; ənd]
POSSIBLE CAUSE - EFFECT RELATIONSHIPS BETWEEN HUMAN USE OF GLACIER BAY AND
可能的 原因 - 影响 关系 之间 人类 使用 的 冰川 湾 和
[ðə; ði] [dɪs'pleɪsmənt] [ɒv; əv] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [beɪ] [[faɪv]]
THE DISPLACEMENT OF HUMPBACK WHALES FROM THE BAY [5]
这 位移 的 座头鲸 鲸鱼 从 这 湾 [5]

人类对冰川湾的利用与座头鲸从海湾中迁徙之间可能存在的因果关系[5]

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [pɑː'tɪsɪpənts] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði] [əb'zɜːvd] [dɪ'kriːs] [ɪn] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [weɪlz]
The meeting participants agreed that the observed decrease in the number of whales
这 会议 参与者 同意 那 这 观察到 减少 在 这 数字 的 鲸鱼
[ɪn] [lɪn] [kə'næl] [ɪn] - [ænd; ənd] ['glæsiə(r)] [beɪ] [ɪn] - [meɪ] [biː; bi] [ə'trɪbjətəb(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ]
in Lynn Canal in 1974 and Glacier Bay in 1978 may be attributable to a
在 林恩 运河 在 - 和 冰川 湾 在 - 可能 是 可归因的 到 一个
['nʌmbə(r)] [ɔː(r)] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fæktəz] .
number or combination of factors .
数字 或者 组合 的 因素 .

与会者一致认为，1974 年林恩运河和 1978 年冰川湾鲸鱼数量的减少可能是由多种因素或多种因素共同造成的。

[ə'veɪləb(ə)l] ['evɪdəns] [sə'dʒests] ['hjuːmən] [æk'tɪvəti] [wɒz; wəz] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] ,
Available evidence suggests human activity was at least one of the causes ,
可用的 证据 建议 人类 活动 曾是 在 至少 一 的 这 原因 ,

现有证据表明，人类活动至少是造成这一现象的原因之一。

[ɔː(r)] [sɜːvd] [tuː; tə] ['trɪgə(r)] ['ʌðəwaɪz] " ['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'vents] " .
or served to trigger otherwise " natural events " .
或者 服务 到 扳机 否则 " 自然的 活动 " .

或者用于引发其他“自然事件”。

[ɪn] [lɪn] [kə'næl] , ['hʌmpbæk] [weɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] [fiːd] [ɒn] ['herɪŋ] ([kluː'piːə] [hɝɛŋəs]
In Lynn Canal , humpback whales were known to feed on herring (Clupea harengus
在 林恩 运河 , 座头鲸 鲸鱼 是 已知 到 喂养 在 鲱鱼 (鲱鱼 哈伦格斯
-) .
pallasi) .
-) .

在林恩运河，人们曾发现座头鲸以鲱鱼（Clupea harengus pallasi）为食。

[ɪn] - , [ðə; ði] [jɪə(r)] [ə; eɪ] ['herɪŋ] ['fɪʃəri] [bɪ'gæn] ,
In 1974 , the year a herring fishery began ,
在 - , 这 年 一个 鲱鱼 渔业 开始 ,

1974年，鲱鱼捕捞业开始兴起的那一年，

[ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [drɒpt] [tuː; tə] [wʌn] (['teɪb(ə)l] [wʌn]) .
the number of humpback whales dropped to one (Table 1) .
这 数字 的 座头鲸 鲸鱼 掉落 到 一 (桌子 1) .

座头鲸的数量减少到一头（表 1）。

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ['fɪʃɪŋ] [kən'tɪnjuːd] .
Between 1974 and 1978 fishing continued .
之间 - 和 - 钓鱼 持续 .

1974年至1978年间，捕鱼活动仍在继续。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['fɪʃɪŋ] [ɪn] - .
There was no fishing in 1979 .
那里 曾是 不 钓鱼 在 - .

1979年没有捕鱼活动。

[juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'næl] [baɪ] [klɑːs] [faɪv] ['ves(ə)lz] (['kæbɪn] ['kruːzər] [wɪð] [haɪ] [ˌɑː piː 'em] [ˌaʊt'draɪv]
Use of the Canal by Class 5 vessels (cabin cruisers with high RPM outdrive
使用 的 这 运河 经过 班级 5 船只 (舱 巡洋舰 和 高的 转速 舷外机
['juːnɪts]) [ɪn'kriːst] [baɪ] - - - [pə'sent] [iːtʃ] [jɪə(r)] ['ɑːftə(r)] - (- [ænd; ənd] - ,
units) increased by 15 - 20 percent each year after 1970 (Jurasz and Jurasz ,
单位) 增加 经过 - - - 百分比 每个 年 后 - (- 和 - ,

1970 年后，5 级船舶（配备高转速舷外机的舱式巡航艇）使用运河的次数每年增加 15-20%（Jurasz 和 Jurasz，

- , [piː] . -) .
1979 , p . 85) .
- , p . -) .

1979年，第85页）。

[θriː] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ɪn] [lɪn] [kə'næl] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] - - - ['siːz(ə)nz] ,
Three humpback whales were seen in Lynn Canal during the 1975 - 1977 seasons ,
三 座头鲸 鲸鱼 是 已见 在 林恩 运河 期间 这 - - - 季节 ,

1975年至1977年间，在林恩运河共发现了三头座头鲸。

[ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɪn'kriːsɪŋ] [tuː; tə] [faɪv] [ɪn] - - - .
the number increasing to five in 1978 - 1979 .
这 数字 增加 到 五 在 - - - .

1978-1979年，该数字增加到5。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] ['ves(ə)l] [æk'tɪvəti] , ['fɪʃɪŋ] ['efət] , [fɪʃ] [teɪk] , [fɪʃ] [ə'bʌndəns] ,
The relationship between vessel activity , fishing effort , fish take , fish abundance ,
这 关系 之间 血管 活动 , 钓鱼 努力 , 鱼 拿 , 鱼 丰富 ,

船舶活动、捕捞强度、渔获量和鱼类数量之间的关系

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd] [æk'tɪvəti] [ɒv; əv] [weɪlz] [ɪn] [lɪn] [kə'næl] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə]
and the presence and activity of whales in Lynn Canal does not appear to
和 这 在场 和 活动 的 鲸鱼 在 林恩 运河 做 不是 出现 到
[biː; bi] ['dɒkjumentɪd] .
be documented .
是 已记录 .

林恩运河中鲸鱼的出现和活动似乎没有记录。

[ɪn] ['glæsiə(r)] [beɪ] ,
In Glacier Bay ,
在 冰川 湾 ,

在冰川湾，

[ɪn'kriːst] ['ves(ə)l] ['træfɪk] [meɪ] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæktəz] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
increased vessel traffic may be one of the factors responsible for the
增加 血管 交通 可能 是 一 的 这 因素 负责任的 为了 这
['muːvmənt] [ɒv; əv] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [beɪ] [ɪn] - [ænd; ənd] - .
movement of humpback whales from the Bay in 1978 and 1979 .
移动 的 座头鲸 鲸鱼 从 这 湾 在 - 和 - .

船舶交通量的增加可能是导致座头鲸在 1978 年和 1979 年离开海湾的因素之一。

[ðə; ði] - - ['deɪtə] , [waɪl] [nɒt] [ɪ'væljueɪtɪd] ['fʊli] ,
The Juraszs ' data , while not evaluated fully ,
这 - - 数据 , 尽管 不是 评估 完全 ,

虽然尤拉斯夫妇的数据尚未得到全面评估，

[sə'dʒest] [ðæt] [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ɪn'kriːs] [ɪn] [ə'vɔɪdəns] [baɪ] ['hʌmpbæk] [weɪlz]
suggest that there has been a general increase in avoidance by humpback whales
建议 那 那里 有 到过 一个 一般的 增加 在 回避 经过 座头鲸 鲸鱼
[ɒv; əv] [klɑːs] [wʌn] [θruː] [faɪv] ['ves(ə)lz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [θriː] [jɪə(r)] ['pɪəriəd] , - - - .
of Class 1 through 5 vessels over the three year period , 1976 - 1978 .
的 班级 1 通过 5 船只 超过 这 三 年 时期 , - - - .

这表明，在 1976 年至 1978 年这三年间，座头鲸对 1 至 5 级船只的回避行为总体上有所增加。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[ˈteɪb(ə)l][sɪks] .
TABLE 6 .
桌子 6 .

表6。

[ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈvɪzɪtəz] [ænd; ənd][ˈves(ə)lz][tuː; tə][ˈglæsiə(r)] [beɪ] [ˈnæʃ(ə)nəl][ˈmɒnjumənt] . [[ə; eɪ]]
Number of visitors and vessels to Glacier Bay National Monument . [a]
数字 的 访客 和 船只 到 冰川 湾 国家的 纪念碑 . [一个]

冰川湾国家纪念碑的游客和船只数量。[a]

[jɪə(r)] [ˌvɪzɪˈteɪʃn] [ɪnˈkriːs] [ˈpraɪvət] [ˈves(ə)lz]
Year Visitation Increase Private Vessels
年 探视 增加 私人的 船只

年度到访量增加 私人船只

- - [ˈklɑːsɪz] [wʌn] - [ˌtuːˈtuː] [kruːz] [ʃɪps]
Juraszs ' Classes 1 - 2 Cruise Ships
- - 课程 1 - 2 巡航 船舶

侏罗纪公园1-2级邮轮

([ˌɪnkəmˈpliːt] [kaʊnt])
(incomplete count)
(未完成 数数)

(计数不完整)

- - [ˈklɑːsɪz] [fɔːr] - - [wʌn] , -
Juraszs ' Classes 4 - 81965 1 , 800
- - 课程 4 - - 1 , -

尤拉斯的课程 4-81965 1,800

- - , - - % [ˈəʊvə(r)] - -
1969 16 , 000 789 % over 1965 450
- - , - - % 超过 - -

1969年 16,000 比1965年 450 增长789%。

- - , - - % [ˈəʊvə(r)] - -
1970 29 , 700 86 % over 19691972 33
- - , - - % 超过 - -

1970年 29,700 比 1969-1972 年增长 86% 33

- - , - - % [ˈəʊvə(r)] -
1978 109 , 500 269 % over 1970
- - , - - % 超过 -

1978年 109,500 比 1970年增长 269%

- % [ˈəʊvə(r)] - - - -
584 % over 1969 123 18001979 123
- % 超过 - - - -

1969年增长584% 123 18001979 123

[[ə; eɪ]]
[a]
[一个]

[一个]

[beɪst] [ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [prə'vaɪdɪd][æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [baɪ]['mɪstə(r)] . [dʒɒn] ['tʃæpmən] , ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['sɜːvɪs] .
Based on a table and information provided at the meeting by Mr . John Chapman , National Park Service .
基于 在 一个 桌子 和 信息 假如 在 这 会议 经过 先生 . 约翰 查普曼 , 国家的 公园 服务 .

根据国家公园管理局约翰·查普曼先生在会议上提供的表格和信息。

(['mɒdɪfaɪd] [baɪ] ['ædɪŋ] - - ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] ['ves(ə)lz] .)
(Modified by adding Juraszs ' classes of vessels .)
(修改的 经过 添加 - - 课程 的 船只 .)

（根据尤拉斯的船舶分类进行了修改。）

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

['teɪb(ə)l]['sɛvən] .
TABLE 7 .
桌子 7 .

表7。

['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ves(ə)l] ['saɪtɪŋ] [pə(r)] [mʌnθ] [ɪn] [iːtʃ] [klɑːs] [æz; əz] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] - - [ɑː(r)] / [viː] - .
Number of vessel sightings per month in each class as seen from the Juraszs ' R / V GINJUR .
数字 的 血管 目击事件 每 月 在 每个 班级 作为 已见 从 这 - - 拉 / V - .

根据 Juraszs 的 R/V GINJUR 号观测到的各级别船舶每月目击次数。

([frɒm; frəm] - [ænd; ənd] - , -) - -
(from Jurasz and Jurasz , 1979) 1977 1978
(从 - 和 - , -) - -

（来自侏罗纪和侏罗纪，1979）1977 1978

['ves(ə)l]
Vessel
血管

血管

[klɑːs] [dʒuːn][dʒʊ'laɪ] ['ɔːgəst] ['təʊt(ə)l][dʒuːn][dʒʊ'laɪ] ['ɔːgəst] TOTAL1 - - - - - - [eit] - - - [sɪks] - [θriː] - - - - - - - [sɪks][fɔːr][sɪks] - [eit][fɔːr][faɪv] - ['sɛvən][ˌtuː'tuː]['sɛvən] - [ˌtuː'tuː] - [θriː] - [fɔːr][θriː] ['sɛvən]
Class June July August TOTAL June July August TOTAL1 20 22 11 53 17 25 8 503 67 18 6 91 62 31 64 1574 37 42 30 109 29 125 64 2185 38 45 17 100 27 61 24 1126 3 14 0 17 0 29 19 487 6 4 6 16 8 4 5 178 7 2 7 16 2 12 3 1712 4 3 7
班级 六月 七月 八月 全部的 六月 七月 八月 TOTAL1 - - - - - - 8 - - - 6 - 3 - - - - - - - 6 4 6 - 8 4 5 - 7 2 7 - 2 - 3 - 4 3 7

班级 六月 七月 八月 总计 六月 七月 八月 总计 1 20 22 11 53 17 25 8 503 67 18 6 91 62 31 64 1574 37 42 30 109 29 125 64 2185 38 45 17 100 27 61 24 1126 3 14 0 17 0 29 19 487 6 4 6 16 8 4 5 178 7 2 7 16 2 12 3 1712 4 3 7

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

['teɪb(ə)l][eit] .
TABLE 8 .
桌子 8 .

表 8.

['ævərɪdʒ] ['ves(ə)l] ['saɪtɪŋ] [pə(r)] [deɪ] [ɪn] [iːtʃ] [klɑːs] [æz; əz] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] - - [ɑː(r)] / [viː] - .
Average vessel sightings per day in each class as seen from the Juraszs ' R / V GINJUR .
平均的 血管 目击事件 每 天 在 每个 班级 作为 已见 从 这 - - 拉 / V - .

从 Juraszs 的 R/V GINJUR 号科考船上观察到的各级别船舶每日平均目击数量。

(['mɒdɪfaɪd] [frɒm; frəm] - [ænd; ənd] - , -)
(Modified from Jurasz and Jurasz , 1979)
(修改的 从 - 和 - , -)

（改编自 Jurasz 和 Jurasz，1979 年）

['ves(ə)l]
Vessel
血管

血管

[klɑːs] - - [pə'sent]
Class 1977 1978 Percent
班级 - - 百分比

1977届 1978届 百分比

[dɪ'kriːs] [pə'sent]
Decrease Percent
减少 百分比

下降百分比

Increase1 [θriː] . - [θriː] . - - % [θriː][faɪv] . - - . - - % [fɔːr][eit] . - - . - - % [faɪv] [sɪks] . - [eit] . - - % [sɪks][wʌn] . - [θriː] . - - % ['sɛvən][wʌn] . - [wʌn] . - - % [eit][wʌn] . - [wʌn] . - [faɪv] %
Increase1 3 . 90 3 . 20 18 % 3 5 . 74 13 . 47 135 % 4 8 . 38 16 . 87 101 % 5 6 . 93 8 . 19 18 % 6 1 . 11 3 . 99 259 % 7 1 . 21 1 . 38 14 % 8 1 . 24 1 . 18 5 %
Increase1 3 . - 3 . - - % 3 5 . - - . - - % 4 8 . - - . - - % 5 6 . - 8 . - - % 6 1 . - 3 . - - % 7 1 . - 1 . - - % 8 1 . - 1 . - 5 %

增长1 3.90 3.20 18%3 5.74 13.47 135%4 8.38 16.87 101%5 6.93 8.19 18%6 1.11 3.99 259%7 1.21 1.38 14%8 1.24 1.18 5%

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

['fɪgə(r)] [fɔːr] .
Figure 4 .
数字 4 .

图 4。

[kə'mɜːʃ(ə)l] ['fɪʃɪŋ] ['ves(ə)l] ['vɪzɪts] [tuː; tə] ['glæsiə(r)] [beɪ] ([frɒm; frəm] [heɪl] [ænd; ənd] [raɪt] , -)
COMMERCIAL FISHING VESSEL VISITS TO GLACIER BAY (from Hale and Wright , 1979)
商业的 钓鱼 血管 访问 到 冰川 湾 (从 黑尔 和 赖特 , -)

商业捕鱼船只到访冰川湾（摘自 Hale 和 Wright，1979 年）

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[ˈfɪɡə(r)] [faɪv] .
Figure 5 .
数字 5 .

图 5。

[kəˈmɜːʃ(ə)l] [ˈfɪʃɪŋ] [ækˈtɪvəti] [ˈɡlæsiə(r)] [beɪ] ([frɒm; frəm] [heɪl] [ænd; ənd] [raɪt] , -)
COMMERCIAL FISHING ACTIVITY GLACIER BAY (from Hale and Wright , 1979)
商业的 钓鱼 活动 冰川 湾 (从 黑尔 和 赖特 , -)

冰川湾商业捕鱼活动（引自 Hale 和 Wright，1979 年）

[dʒeɪ][ef][em][ə; eɪ][em][dʒeɪ][dʒeɪ][ə; eɪ][es][əʊ][en][diː]
J F M A M J J A S O N D
J F M 一个 M J J 一个 S 哦 N D

JFMAMJJASOND

[ˈsæmən]
SALMON
三文鱼

三文鱼

[kɪŋ] [el][el][el][el][em][eɪtʃ][eɪtʃ][eɪtʃ][em][el][el][el]
King L L L L M H H H M L L L
国王 L L L L M H H H M L L L

国王 LLLLMHHHMLLL

[red] [el][em][em][em][el]
Red L M M M L
红色的 L M M M L

红色 LMMML

[ˈkəʊhəʊ][eɪtʃ][eɪtʃ][eɪtʃ][eɪtʃ]
Coho H H H H
银鲑 H H H H

银鲑

[pɪŋk] [el][eɪtʃ][eɪtʃ][eɪtʃ][em]
Pink L H H H M
粉色的 L H H H M

粉红LHHHM

[tʃʌm] [el][eɪtʃ][eɪtʃ][em][em]
Chum L H H M M
密友 L H H M M

查姆 LHHMM

[ˈhælɪbət]
HALIBUT
大比目鱼

大比目鱼

[kræb]
CRAB
螃蟹

螃蟹

[ˈtænə(r)]
Tanner
皮匠

皮匠

[kɪŋ]
King
国王

国王

[ˌdʌndʒə'nes]
Dungeness
邓杰内斯

邓杰内斯

[kiː]
Key
钥匙

钥匙

[kə'mɜːʃ(ə)l] ['fɪʃɪŋ] [ə'kɜːz]
commercial fishing occurs
商业的 钓鱼 发生

商业捕鱼活动

[el] [ləʊ] ['lev(ə)l]
L Low level
L 低的 等级

低水平

[em] ['miːdiəm] ['lev(ə)l]
M Medium level
M 中等的 等级

中等水平

[eɪtʃ] [haɪ] ['lev(ə)l]
H High level
H 高的 等级

高水平

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

['fɪɡə(r)] [sɪks] .
FIGURE 6 .
数字 6 .

图 6。

['fɪʃɪŋ] ['tʃɑːtə(r)] [bəʊts] [ænd; ənd] ['praɪvət] [bəʊt] ['vɪzɪts] [tuː; tə] ['ɡlæsiə(r)] [beɪ] - - - (
FISHING CHARTER BOATS AND PRIVATE BOAT VISITS TO GLACIER BAY 1970 - 1977 (
钓鱼 宪章 船 和 私人的 船 访问 到 冰川 湾 - - - (
[frɒm; frəm] [heɪl] [ænd; ənd] [raɪt] , -)
from Hale and Wright , 1979)
从 黑尔 和 赖特 , -)

1970-1977 年冰川湾的包船钓鱼和私人游船之旅（摘自 Hale 和 Wright，1979 年）

['nætʃ(ə)rəl] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [ænd; ənd] / [ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv] [weɪlz] [hæv; həv]
Natural changes in the environment and / or in the behavior of whales have
自然的 变化 在 这 环境 和 / 或者 在 这 行为 的 鲸鱼 有
[ə'kɜːd] [kən'kʌrəntli] [wɪð] [ɪn'kriːst] ['hjuːmən] / ['ves(ə)l] [æk'tɪvəti] [ɪn] ['ɡlæsiə(r)] [beɪ] .
occurred concurrently with increased human / vessel activity in Glacier Bay .
发生 同时 和 增加 人类 / 血管 活动 在 冰川 湾 .

冰川湾的环境和/或鲸鱼行为的自然变化与人类/船只活动的增加同时发生。

[sʌtʃ] ['nætʃ(ə)rəl] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn'kluːd] ['speɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['tempərəl] [trendz] [ɔː(r)] ['saɪklz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] (['temprətʃə(r)] ,
Such natural changes include spatial and temporal trends or cycles in the physical (temperature ,
这样的 自然的 变化 包括 空间 和 颞 趋势 或者 循环 在 这 身体的 (温度 ,

这种自然变化包括物理（温度、）的空间和时间趋势或周期，

[taɪdz] , ['kʌrənts] , [tɜː'bɪdəti] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) , ['kemɪk(ə)l]
tides , currents , turbidity , etc .) , chemical
潮汐 , 电流 , 浊度 , ETC .) , 化学

潮汐、洋流、浊度等），化学物质

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

([sə'lɪnəti] , [dɪ'zɒlvd] ['gæsɪz] , [ˌɪnɔː'gænɪk] / [ɔː'gænɪk] ['sʌbstənsɪz] — ['njuːtriənts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) [ɔː(r)] [ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] (['praɪməri] [ˌprɒdʌk'tɪvəti] , [ˌzuːə'plæŋktən; ˌzəʊə'plæŋktən] , ['nektɒn] , ['benθɪk] ['spiːʃiːz] , ['predətəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .)
(salinity , dissolved gases , inorganic / organic substances — nutrients , etc .) or biological (primary productivity , zooplankton , nekton , benthic species , predators , etc .)
(盐度 , 溶解 气体 , 无机物 / 有机的 物质 — 营养 , ETC .) 或者 生物 (基本的 生产率 , 浮游动物 , 内克顿 , 底栖生物 物种 , 捕食者 , ETC .)

（盐度、溶解气体、无机/有机物质——营养物质等）或生物因素（初级生产力、浮游动物、游泳生物、底栖物种、捕食者等）

['prɒpətiz] [ɔː(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [beɪ] .
properties or characteristics of the waters within and outside the Bay .
特性 或者 特征 的 这 水 之内 和 外部 这 湾 .

海湾内外水域的性质或特征。

['tempərəl] [ænd; ənd] / [ɔː(r)] ['speɪʃ(ə)l] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] ['relətɪv] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [θriː] ['dɪfrənt] [preɪ] ['spiːʃiːz] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [beɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ə'kɜːd] [ænd; ənd] [biːn] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] ,
Temporal and / or spatial differences in relative abundance of three different prey species within and outside the Bay may have occurred and been responsible ,
颞 和 / 或者 空间 差异 在 相对的 丰富 的 三 不同的 猎物 物种 之内 和 外部 这 湾 可能 有 发生 和 到过 负责任的 ,

海湾内外三种不同猎物物种的相对丰度可能存在时间和/或空间上的差异，而这可能是造成这种现象的原因。

[æt; ət] [liːst] [ɪn] [pɑːt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv] ['hʌmpbæk] [frɒm; frəm] ['glæsiə(r)] [beɪ] .
at least in part , for the movement of humpbacks from Glacier Bay .
在 至少 在 部分 , 为了 这 移动 的 座头鲸 从 冰川 湾 .

至少部分原因是座头鲸从冰川湾迁徙。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
At this time ,
在 这 时间 ,

此时，

['deɪtə] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'ædɪkwət] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [frɒm; frəm] ['glæsiə(r)] [beɪ] [ɪn] - [ænd; ənd] - [tuː; tə] ['fɪzɪk(ə)l] ,
data are inadequate to relate the movement of humpback whales from Glacier Bay in 1978 and 1979 to physical ,
数据 是 不足 到 涉及 这 移动 的 座头鲸 鲸鱼 从 冰川 湾 在 - 和 - 到 身体的 ,

现有数据不足以将1978年和1979年座头鲸从冰川湾迁徙与物理因素联系起来。

['kemɪk(ə)l] , [ɔː(r)][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] ['fæktəz] .
chemical , or biological factors .
化学 , 或者 生物 因素 .

化学或生物因素。

['miːtɪŋ] [pɑː'tɪsɪpənts] [felt] [ðæt] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['kemɪk(ə)l] ['fæktəz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə]
Meeting participants felt that physical and chemical factors were unlikely to
会议 参与者 毛毡 那 身体的 和 化学 因素 是 不太可能 到
[hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [sə'fɪʃntli] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [tuː; tə] [ə'fekt] ['hʌmpbæk] [weɪlz] ,
have changed sufficiently between 1976 and 1978 to affect humpback whales ,
有 已更改 足够 之间 - 和 - 到 影响 座头鲸 鲸鱼 ,

与会者认为，1976年至1978年间，物理和化学因素不太可能发生足以影响座头鲸的重大变化。

[waɪl] [ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] ['fæktəz] , [pə'hæps] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['fɪziəʊ] - ['kemɪk(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] ,
while biological factors , perhaps as a result of physio - chemical changes ,
尽管 生物 因素 , 也许 作为 一个 结果 的 理疗师 - 化学 变化 ,

而生物因素，或许是由于生理化学变化所致，

[kʊd; kəd][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə][hæv; həv] [kɔːzd] [ɔː(r)] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
could have changed sufficiently to have caused or contributed to the
可以 有 已更改 足够 到 有 导致 或者 贡献 到 这
['muːvmənt] .
movement .
移动 .

可能发生了足以引发或促成这场运动的重大变化。

['hjuːmən][æk'tɪvəti] [meɪ] [hæv; həv] [kɔːzd] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] , ['kemɪk(ə)l] , [ɔː(r)][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l]
Human activity may have caused changes in the physical , chemical , or biological
人类 活动 可能 有 导致 变化 在 这 身体的 , 化学 , 或者 生物
[ɪn'vaɪrənmənt] ,
environment ,
环境 ,

人类活动可能导致物理、化学或生物环境发生变化。

[i'fekt] ['hʌmpbæk] [də'rektli] [ɔː(r)][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] .
effecting humpbacks directly or indirectly .
产生影响 座头鲸 直接地 或者 间接 .

直接或间接影响座头鲸。

['hjuːmən][ænd; ənd]['ves(ə)l] [æk'tɪvətiz] [meɪ] [hæv; həv] [ə'kɜːd] [sʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [speɪs] (['vɜːtɪk(ə)l]
Human and vessel activities may have occurred such that the space (vertical
人类 和 血管 活动 可能 有 发生 这样的 那 这 空间 (垂直的
[ænd; ənd] / [ɔː(r)][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l]) [ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə] [weɪlz] [fɔː(r); fə(r)]['nɔːm(ə)l] [æk'tɪvətiz] [wɒz; wəz] [les]
and / or horizontal) available to whales for normal activities was less
和 / 或者 水平的) 可用的 到 鲸鱼 为了 普通的 活动 曾是 较少的
[ðæn; ðən] [ðæt] ['nesəsəri] ([bɪ'ləʊ] [sʌm; səm] ['θreʃhəʊld] ['lev(ə)l][ɔː(r)]['væljuː]) .
than that necessary (below some threshold level or value) .
比 那 必要的 (以下 一些 临界点 等级 或者 价值) .

人类和船舶的活动可能导致鲸鱼进行正常活动的空间（垂直和/或水平）小于必要空间（低于某个阈值或值）。

" [tuː] ['meni] " ['ves(ə)lz] [meɪ] [hæv; həv]['trænsit, -zit, 'trɑːn-][æn; ən]['eəriə][ænd; ənd] / [ɔː(r)] [ɐpɹ'əʊtʃt]
" Too many " vessels may have transited an area and / or approached
" 也 许多 " 船只 可能 有 已过境 一个 区域 和 / 或者 接近
[weɪlz] " [tuː] ['kləʊsli] " [fɔː(r); fə(r)] " [tuː] [lɒŋ] " [ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv][taɪm] ,
whales " too closely " for " too long " a period of time ,
鲸鱼 " 也 密切 " 为了 " 也 长的 " 一个 时期 的 时间 ,

可能有“太多”船只经过该区域和/或“过近”地接近鲸鱼，持续时间“过长”。

[prə'djuːsɪŋ] ['vɪʒuəl] , [ə'kuːstɪk] , ['tæktaɪl] , ['kemɪk(ə)l] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)][æz; əz] [jet] [ˌʌn'nəʊn] ['stɪmjəlaɪ][æt; ət]
producing visual , acoustic , tactile , chemical , or other as yet unknown stimuli at
生产 视觉的 , 声学 , 触 , 化学 , 或者 其他 作为 然而 未知 刺激 在
['lev(ə)lz][ɔː(r)]['væljuːz] (['mægnɪtjuːd] ,
levels or values (magnitude ,
级别 或者 值 (震级 ,

产生视觉、听觉、触觉、化学或其他尚未知晓的刺激，其水平或数值（强度、

[ɪn'tensəti] , [dju'reɪʃn] , ['friːkwənsi] , ['ɪntəv(ə)l] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .)
intensity , duration , frequency , interval , etc .)
强度 , 期间 , 频率 , 间隔 , ETC .)

强度、持续时间、频率、间隔等）

['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [weɪlz] [wʊd] ['tɒləreɪt] .
greater than the whales would tolerate .
更大的 比 这 鲸鱼 会 容忍 .

超过了鲸鱼能够容忍的范围。

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] - [ə'kuːstɪk] [ɪn'vaɪrənmənt] [meɪ] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [saʊndz]
The physical - acoustic environment may have changed as a result of sounds
这 身体的 - 声学 环境 可能 有 已更改 作为 一个 结果 的 声音
[prə'djuːst] [baɪ]['ves(ə)lz] .
produced by vessels .
生产 经过 船只 .

船舶产生的声音可能会改变物理声学环境。

['ves(ə)l] [saʊndz] [meɪ] [biː; bi]['mɒdɪfaɪd] , ['æmplɪfaɪd] , [ɪn'tensɪfaɪd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
Vessel sounds may be modified , amplified , intensified , etc . ,
血管 声音 可能 是 修改的 , 放大 , 加强 , ETC . ,

血管声音可以被修改、放大、增强等等。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] / [ˌtɒpə'græfɪk(ə)l] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv]['glæsiə(r)] [beɪ] ([ænd; ənd]
as a result of the geological / topographical features of Glacier Bay (and
作为 一个 结果 的 这 地质 / 地形 特征 的 冰川 湾 (和
[pə'hæps] [lɪn] [kə'næl][æz; əz] [wel]) .
perhaps Lynn Canal as well) .
也许 林恩 运河 作为 出色地) .

由于冰川湾（或许还有林恩运河）的地质/地形特征。

[də'rekt] [ˌɪntə'fɪərəns] [wɪð] [ðə; ði] [weɪlz] - [əʊn] [saʊndz] [meɪ] [hæv; həv] [ə'kɜːd] [ɔː(r)] "
Direct interference with the whales ' own sounds may have occurred or "
直接的 干涉 和 这 鲸鱼 - 自己的 声音 可能 有 发生 或者 "
[ɪnˌvaɪrən'ment(ə)l] " [saʊnd] ['lev(ə)lz] [meɪ] [hæv; həv] [ɪk'siːdɪd] ['sɜːt(ə)n] ['θreʃˌhoʊldz] .
environmental " sound levels may have exceeded certain thresholds .
环境的 " 声音 级别 可能 有 超出 肯定 阈值 .

可能直接干扰了鲸鱼自身的发声，或者“环境”噪声水平可能超过了某些阈值。

['beɪsɪk]['deɪtə][ɒn][ðə; ði] [ə'kuːstɪk] ['prɒpətiz] [ænd; ənd] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv]['glæsiə(r)] [beɪ] [wɪð]
Basic data on the acoustic properties and characteristics of Glacier Bay with
基本的 数据 在 这 声学 特性 和 特征 的 冰川 湾 和
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv]['ves(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] ['lækɪŋ] .
and in the absence of vessels are lacking .
和 在 这 缺席 的 船只 是 缺乏 .

目前缺乏冰川湾在有船只和无船只情况下的声学特性和特征的基本数据。

['tʃeɪndʒɪz] [ɪn]['wɔːtə(r)]['kwɒləti] [meɪ] [hæv; həv] [ə'kɜːd] [θruː] [pə'luːʃ(ə)n] .
Changes in water quality may have occurred through pollution .
变化 在 水 质量 可能 有 发生 通过 污染 .

水质变化可能是由污染造成的。

['deɪtə][ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]['dɒkjumənt][ðə; ði][pɑːst][ɔː(r)]['prez(ə)nt]['lev(ə)lz][ɒv; əv][pə'luːʃ(ə)n] ,
Data are insufficient to document the past or present levels of pollution ,
数据 是 不足的 到 文档 这 过去的 或者 展示 级别 的 污染 ,

数据不足以记录过去或现在的污染水平。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [θɔːt] [baɪ] ['miːtɪŋ] [pɑː'tɪsɪpənts] [tuː; tə][biː; bi] ['relətɪvli] [ləʊ] .
but they were thought by meeting participants to be relatively low .
但 他们 是 想法 经过 会议 参与者 到 是 相对地 低的 .

但与会者认为这些数值相对较低。

['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɪn'djuːst] [baɪ]['hjuːmən][æk'tɪvəti] [meɪ] [biː; bi]
Changes in the biological environment induced by human activity may be
变化 在 这 生物 环境 诱导 经过 人类 活动 可能 是
[kən'trɪbjətəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv] [weɪlz] .
contributory to the movement of whales .
贡献者 到 这 移动 的 鲸鱼 .

人类活动引起的生物环境变化可能是鲸鱼迁徙的原因之一。

['muːvmənt] [frɒm; frəm] [lɪn] [kə'næl] [meɪ] [hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [frɒm; frəm][də'rekt][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]
Movement from Lynn Canal may have resulted from direct competition for
移动 从 林恩 运河 可能 有 结果 从 直接的 竞赛 为了
[ðə; ði] [seɪm] [rɪ'sɔːs] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
the same resource at the same time ,
这 相同的 资源 在 这 相同的 时间 ,

从林恩运河转移可能是由于当时对同一资源的直接竞争造成的。

[baɪ] [dɪ'pliːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'sɔːs] [bɪ'ləʊ] ['lev(ə)lz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [sə'pɔːt] ['hʌmpbæk] [ɔː(r)][æz; əz]
by depletion of the resource below levels sufficient to support humpbacks or as
经过 消耗 的 这 资源 以下 级别 充足的 到 支持 座头鲸 或者 作为
[ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [nɔɪz] [ɔː(r)][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['fɪʃɪŋ] ['ves(ə)lz] .
a result of noise or the presence of fishing vessels .
一个 结果 的 噪音 或者 这 在场 的 钓鱼 船只 .

由于资源枯竭到不足以维持座头鲸生存的水平，或者由于噪音或渔船的存在，导致座头鲸数量减少。

['fɪʃɪŋ] [æk'tɪvəti][ɔː(r)] [ˌoʊvər'hɑːrvɪstɪŋ] ([dɪ'pliːʃn] [ɒv; əv] [rɪ'sɔːs]) [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['spiːʃiːz] [æt; ət]
Fishing activity or overharvesting (depletion of resource) of other species at
钓鱼 活动 或者 过度采伐 (消耗 的 资源) 的 其他 物种 在
['ʌðə(r)]['trəʊfɪk; 'trɒfɪk]['lev(ə)lz] [meɪ] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli]['ɪmpækt] ['hʌmpbæk] [θruː] [ðə; ði] [fuːd] [web]
other trophic levels may indirectly impact humpbacks through the food web
其他 营养 级别 可能 间接 影响 座头鲸 通过 这 食物 网站
/ [tʃeɪnz] .
/ chains .
/ 链条 .

对其他营养级物种的捕捞活动或过度捕捞（资源枯竭）可能会通过食物网/食物链间接影响座头鲸。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ['deɪtə][tuː; tə] [pruːv] [ɔː(r)] [ˌdɪs'pruːv] [sʌtʃ] [haɪ'pɒθɪsiːz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
There are insufficient data to prove or disprove such hypotheses at this time .
那里 是 不足的 数据 到 证明 或者 反驳 这样的 假设 在 这 时间 .

目前尚无足够数据来证实或证伪这些假设。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[ɪn] ['sʌməri] , [ə; eɪ] [best] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l]['deɪtə][ɪz] [ðæt] [ˌʌnkən'trəʊld] [ɪn'kriːs]
In summary , a best interpretation of the available data is that uncontrolled increase
在 概括 , 一个 最好的 解释 的 这 可用的 数据 是 那 不受控制 增加
[ɒv; əv]['ves(ə)l] ['træfɪk] ,
of vessel traffic ,
的 血管 交通 ,

总之，对现有数据的最佳解释是，船舶交通量的无序增长，

[pə'tɪkjələli] [ɒv; əv] [ɪ'rætɪk] ['tʃɑːtə(r)] / ['pleʒə(r)] [krɑːft] ,
particularly of erratic charter / pleasure craft ,
特别 的 不稳定的 宪章 / 乐趣 工艺 ,

尤其是那些航行不稳定的包租/游艇，

[meɪ] [hæv; həv] ['ædvɜːsli] ['ɔːltəd] [ðə; ði] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [ɪn] ['glæsiə(r)] [beɪ]
may have adversely altered the behavior of humpback whales in Glacier Bay
可能 有 不利地 已修改 这 行为 的 座头鲸 鲸鱼 在 冰川 湾
[ænd; ənd] [ðʌs] [meɪ] [biː; bi] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [ɪn] [ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [beɪ] [ðə; ði] [pɑːst] [tuː]
and thus may be implicated in their departure from the Bay the past two
和 因此 可能 是 牵涉其中 在 他们的 离开 从 这 湾 这 过去的 二
[j'iəz] .
years .
年 .

可能对冰川湾座头鲸的行为产生了不利影响，因此可能与过去两年它们离开冰川湾有关。

[ðə; ði] ['kɔːz(ə)l] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ædvɜːs] [ri'ækʃn] [tuː; tə] [ɪn'kriːst] ['ves(ə)l] ['træfɪk] [rɪ'meɪnz]
The causal mechanism of this adverse reaction to increased vessel traffic remains
这 因果关系 机制 的 这 不利 反应 到 增加 血管 交通 遗迹
[ˌʌn'nəʊn] .
unknown .
未知 .

船舶交通增加导致这种不良反应的因果机制尚不清楚。

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] ['ves(ə)l] ['træfɪk] [ə'pærəntli] [ɑː(r); ə(r)] [ɪg'zæsəˌbeɪtid] [baɪ] [ðə; ði] ['nærəʊ]
The effects of increasing vessel traffic apparently are exacerbated by the narrow
这 效果 的 增加 血管 交通 显然 是 加剧 经过 这 狭窄的
['fɪzɪk(ə)l] ['kɒnfaɪnz] [ɒv; əv] ['glæsiə(r)] [beɪ] .
physical confines of Glacier Bay .
身体的 限制 的 冰川 湾 .

冰川湾狭窄的物理空间显然加剧了船舶交通量增加的影响。

[ðɪs] [ə'næləsɪs] [ɪz] [nɒt] [klɪə(r)] - [kʌt] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [kən'faʊndɪd] , [æt; ət] [liːst] [ɪn]
This analysis is not clear - cut , however , and may be confounded , at least in
这 分析 是 不是 清除 - 切 , 然而 , 和 可能 是 令人困惑 , 在 至少 在
- ,
1979 ,
- ,

然而，这种分析并不明确，而且可能存在混淆因素，至少在 1979 年是如此。

[baɪ] ['pɒsəb(ə)l] [ʃɪfts] [ɪn] [ðə; ði] [ə'kʌrəns] [ænd; ənd] [əˌveɪlə'bɪləti] [ɒv; əv] [prɪ'fɜːd] [preɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]
by possible shifts in the occurrence and availability of preferred prey species of
经过 可能的 轮班 在 这 发生 和 可用性 的 首选 猎物 物种 的
['hʌmpbæk] [weɪlz] . [[faɪv]]
humpback whales . [5]
座头鲸 鲸鱼 . [5]

座头鲸喜爱的猎物种类的出现和可获得性可能会发生变化。[5]

[ðɪs] ['sʌməri] [ɪz] [beɪst] [ɒn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [prɪ'zentɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'zʌltɪŋ]
This summary is based on information presented at the meeting and resulting
这 概括 是 基于 在 信息 呈现 在 这 会议 和 结果
[dɪ'skʌʃən] .
discussions .
讨论 .

本摘要基于会议上提出的信息和讨论内容。

['ædɪkwəsi] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] ['deɪtə]
ADEQUACY OF EXISTING DATA
充足性 的 现存的 数据

现有数据的充分性

[ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ænd; ənd]['pɒsəb(ə)l] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] ['sekʃənz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['steɪtɪd]
In the Background and Possible Cause and Effect sections it was stated
在 这 背景 和 可能的 原因 和 影响 部分 它 曾是 声明
[ðæt] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ['deɪtə][ɪg'zɪst][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] [rɪ'leʃən'ʃɪp] .
that insufficient data exist to indicate cause and effect relationships .
那 不足的 数据 存在 到 表明 原因 和 影响 关系 .

在背景和可能的原因与结果部分中指出，没有足够的数据来表明因果关系。

['deɪtə][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['meni] ['eəriəz] , [iː] . [dʒiː] . :
Data are not sufficient in many areas , e . g . :
数据 是 不是 充足的 在 许多 区域 , e . 克 . :

许多领域的数据不足，例如：

[wʌn]) [ɪnˌvaɪrən'ment(ə)l] ['beɪslaɪn] ['deɪtə] ([ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] , ['kemɪk(ə)l] , [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l]) [ɑː(r); ə(r)]
1) environmental baseline data (biological , chemical , and physical) are
1) 环境的 基线 数据 (生物 , 化学 , 和 身体的) 是
[ɪn'ædɪkwət] ;
inadequate ;
不足 ;

1）环境基线数据（生物、化学和物理）不足；

[ˌtuː'tuː]) ['deɪtə][ə'veɪləb(ə)l] ([ai] . [iː] . , - -) [hæv; həv][nɒt] [biːn] ['ænlˌaɪz] ['fʊli] ;
2) data available (i . e . , Juraszs ') have not been analyzed fully ;
2) 数据 可用的 (我 . e . , - -) 有 不是 到过 分析 完全 ;

2）现有数据（即 Juraszs 的数据）尚未得到充分分析；

[θriː]) ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn]['hjuːmən][juːz][ɒv; əv]['eəriəz][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['ædɪkwətli] ['kwɔntifaid] ([iː] . [dʒiː] . ,
3) changes in human use of areas are not adequately quantified (e . g . ,
3) 变化 在 人类 使用 的 区域 是 不是 充分 量化 (e . 克 . ,
[fɔː(r); fə(r)] ['fɪʃɪŋ] ,
for fishing ,
为了 钓鱼 ,

3）人类对区域利用方式的变化没有得到充分量化（例如，用于捕鱼，

['kruːzɪŋ] , ['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ] , ['pleʒə(r)] ['bəʊtɪŋ]) ; [ænd; ənd]
cruising , touring , pleasure boating) ; and
巡航 , 巡演 , 乐趣 划船) ; 和

巡航、观光、休闲划船）；以及

[fɔːr]) ['deɪtə][ɒn][ðə; ði] [ə'kuːstɪk] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv]['glæsiə(r)] [beɪ] [ɔː(r)][ðə; ði]['ves(ə)lz] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn]
4) data on the acoustic characteristics of Glacier Bay or the vessels occurring in
4) 数据 在 这 声学 特征 的 冰川 湾 或者 这 船只 发生 在
[ðə; ði] [beɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə'veɪləb(ə)l] .
the Bay are not available .
这 湾 是 不是 可用的 .

4) 没有关于冰川湾或海湾中出现的船只的声学特征的数据。

['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd] [rɪ'sɜːtʃ] [æk'tɪvətiz] ['teɪkən] [ɔː(r)] ['ʌndə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [[sɪks]]
MANAGEMENT AND RESEARCH ACTIVITIES TAKEN OR UNDER CONSIDERATION [6]
管理 和 研究 活动 已采取 或者 在下面 考虑 [6]

已开展或正在考虑的管理和研究活动[6]

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['sɜːvɪs] ([ˌɛn'piː'ɛs]) [ɪz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['mænɪdʒɪŋ] [ænd; ənd] [ˌəʊvəs'iːɪŋ]
The National Park Service (NPS) is responsible for managing and overseeing
这 国家的 公园 服务 (国家公园) 是 负责任的 为了 管理 和 监督
[ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['glæsiə(r)] [beɪ] ['næʃ(ə)nəl]['mɒnjumənt][ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][əb'dʒektɪvz] [dɪ'faɪnd]
the use of Glacier Bay National Monument in support of the objectives defined
这 使用 的 冰川 湾 国家的 纪念碑 在 支持 的 这 目标 定义
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs] ,
for the Service ,
为了 这 服务 ,

美国国家公园管理局（NPS）负责管理和监督冰川湾国家纪念碑的使用，以支持该局制定的目标。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - ;
when it was established in 1916 ;
什么时候 它 曾是 已确立的 在 - ;

成立于1916年；

[æn; ən] [ek'sɜːpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ækt] [kriː'eɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɪn] - [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜːpəs]
an excerpt from the Act creating the Service in 1916 states that the purpose
一个 摘抄 从 这 行为 创建 这 服务 在 - 各州 那 这 目的
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɪz] :
of the Service is :
的 这 服务 是 :

1916年创建该机构的法案中的一段摘录指出，该机构的宗旨是：

" [tuː; tə] [kən'sɜːv] [ðə; ði] ['siːnəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [ænd; ənd] [hɪ'stɒrɪk] ['ɒbdʒɪkts] [ænd; ənd]
" To conserve the scenery and the natural and historic objects and
" 到 养护 这 风景 和 这 自然的 和 历史性 对象 和
[ðə; ði] ['waɪldlaɪf] [ˌðeər'ɪn] [ænd; ənd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn]
the wildlife therein and to provide for the enjoyment of the same in
这 野生动物 其中 和 到 提供 为了 这 享受 的 这 相同的 在
[sʌtʃ] ['mænə(r)] [ænd; ənd] [baɪ] [sʌtʃ] [miːnz] [æz; əz] [wɪl] [liːv] [ðem; ðəm] [ˌʌnɪm'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
such manner and by such means as will leave them unimpaired for the
这样的 方式 和 经过 这样的 方法 作为 将要 离开 他们 未受损 为了 这
[ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] ['fjuːtʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
enjoyment of future generations .
享受 的 未来 几代人 .

“保护风景、自然和历史遗迹以及其中的野生动植物，并以适当的方式和手段供人们享用，使之不致损害，以便后代也能享用。

" [ðə; ði] [ɪn'tent] [ɪn] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['mɒnjumənt] [ɪz] [dɪ'faɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌprɔklə'meiʃən] [ɒv; əv] -
" The intent in establishing the Monument is defined in the Proclamations of 1925
" 这 意图 在 建立 这 纪念碑 是 定义 在 这 公告 的 -
[ænd; ənd] - ,
and 1939 ,
和 - ,

“设立该纪念碑的意图在1925年和1939年的公告中有所规定，

['sekʃənz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ek'səːpt, 'eksəːpt] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [bɪ'ləʊ] .
sections of which are excerpted and presented below .
部分 的 哪个 是 节选 和 呈现 以下 .

以下摘录部分内容。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

" [ˌweər'æz] ,
" Whereas ,
" 然而 ,

“然而，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə'raʊnd] ['glæsiə(r)] [beɪ] . . . [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [taɪd] - ['wɔːtə(r)] ['glæsiəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
there are around Glacier Bay . . . a number of tide - water glaciers of the
那里 是 大约 冰川 湾 . . . 一个 数字 的 潮 - 水 冰川 的 这
[fɜːst] [ræŋk] [ɪn] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['setɪŋ] [ɒv; əv] ['lɒfti] [piːks] ,
first rank in a magnificent setting of lofty peaks ,
第一的 秩 在 一个 壮丽 环境 的 高远 高峰 ,

冰川湾周围有许多一流的潮汐冰川，坐落在雄伟壮丽的山峰之间。

[ænd; ənd][mɔː(r)][əkˈsesəb(ə)l][tuː; tə][ˈɔːd(ə)n(ə)ri][ˈtræv(ə)l][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈsɪmələ(r)][ˈriːdʒənz][ɒv; əv] [əˈlæskə] ,
and more accessible to ordinary travel than any similar regions of Alaska ,
和 更多的 可访问 到 普通的 旅行 比 任何 相似的 地区 的 阿拉斯加州 ,

比阿拉斯加其他类似地区更容易进行普通旅行。

" [ænd; ənd] , [ˌweərˈæz] ,
" And , Whereas ,
" 和 , 然而 ,

“而且，鉴于，

[ðə; ði][ˈriːdʒən][ɪz] [sed] [baɪ][ðə; ði][ˌiːkəˈlɒdʒɪk(ə)l][səˈsaɪəti][ɒv; əv] [əˈmerɪkə] [tuː; tə] [kənˈteɪn] [ə; eɪ] [ɡreɪt]
the region is said by the Ecological Society of America to contain a great
这 地区 是 说 经过 这 生态 社会 的 美国 到 包含 一个 伟大的
[vəˈraɪəti][ɒv; əv] [ˈfɒrɪst] [ˈkʌvərɪŋ] [kənˈsɪstɪŋ] [ɒv; əv][məˈtʃʊə(r)][ˈeəriəz] ,
variety of forest covering consisting of mature areas ,
种类 的 森林 覆盖 由 的 成熟 区域 ,

美国生态学会称该地区拥有种类繁多的森林覆盖类型，其中包括成熟的森林区域。

[ˈbɒdɪz] [ɒv; əv] [ˈjuːθfl] [triːz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ɪˈstæblɪʃt] [sɪns] [ðə; ði] [rɪˈtriːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
bodies of youthful trees which have become established since the retreat of the
身体 的 青春 树木 哪个 有 变得 已确立的 自从 这 撤退 的 这
[aɪs] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prɪˈzɜːvd] [ɪn] [ˈæbsəluːtli] [ˈnætʃ(ə)rəl] [kənˈdɪʃn] ,
ice which should be preserved in absolutely natural condition ,
冰 哪个 应该 是 保存完好 在 绝对地 自然的 状况 ,

冰川消退后长成的幼树树干，应该以完全自然的状态保存下来。

[ænd; ənd] [ɡreɪt] [ˈstretʃɪz] [naʊ] [beə(r)] [ðæt] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ˈfɒrɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]
and great stretches now bare that will become forested in the course of the
和 伟大的 伸展 现在 裸 那 将要 变得 森林 在 这 课程 的 这
[nekst] [ˈsentʃəri] ,
next century ,
下一个 世纪 ,

现在大片裸露的土地将在下一个世纪变成森林。

" [ænd; ənd] , [ˌweərˈæz] ,
" And , Whereas ,
" 和 , 然而 ,

“而且，鉴于，

[ðɪs] [ˈeəriə][ˈprez(ə)nts][ə; eɪ] [juˈniːk] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈstʌdi] [ɒv; əv][ˈɡleɪʃ(ə)l]
this area presents a unique opportunity for the scientific study of glacial
这 区域 礼物 一个 独特的 机会 为了 这 科学 学习 的 冰川
[bɪˈheɪvjə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv] [rɪˈzʌltɪŋ] [ˈmuːvmənts] [ænd; ənd] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv][ˈflɔːrə][ænd; ənd]
behavior and of resulting movements and development of flora and
行为 和 的 结果 移动 和 发展 的 植物 和
[ˈfɔːnə] [ænd; ənd][ɒv; əv][ˈsɜːt(ə)n][ˈvæljuəb(ə)l][ˈrelɪks][ɒv; əv] [ˈeɪnʃənt] [ˌɪntəˈɡleɪsɪəl] [ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts] .
fauna and of certain valuable relics of ancient interglacial forests .
动物 和 的 肯定 有价值的 遗物 的 古老的 间冰期 森林 .

该区域为科学研究冰川行为以及由此产生的动植物运动和发展，以及古代间冰期森林的某些珍贵遗迹提供了独特的机会。

" ([ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n] [ɪˈstæblɪʃɪŋ] [ˈɡlæsiə(r)] [beɪ] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈmɒnjumənt] , [ˈfebruəri] - , - .)
" (Proclamation establishing Glacier Bay National Monument , February 26 , 1925 .)
" (公告 建立 冰川 湾 国家的 纪念碑 , 二月 - , - .)

（1925年2月26日，设立冰川湾国家纪念碑的公告。）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

阿拉斯加冰川湾国家纪念碑(Humpback Whales in Glacier Bay National)

第2/3页

" [ˌweərˈæz] , [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəz] [ðæt] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈpʌblɪk] [lændz] ,
" Whereas , it appears that certain public lands ,
" 然而 , 它 出现 那 肯定 民众 土地 ,

“然而，某些公共土地似乎……”

[pɑːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈtɑːŋgəs] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈfɒrɪst] . . . [hæv; həv] [ˈsɪtʃueɪtɪd] [ˌðeərˈɒn]
part of which are within the Tongass National Forest . . . have situated thereon
部分 的 哪个 是 之内 这 通加斯 国家的 森林 . . . 有 位于 其上
[ˈglæsiəz] [ænd; ənd] [ˌdʒiːəˈlɒdʒɪk] [ˈfiːtʃəz] [ɒv; əv] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈɪntrəst] ;
glaciers and geologic features of scientific interest ;
冰川 和 地质 特征 的 科学 兴趣 ;

其中一部分位于通加斯国家森林内……上面有冰川和具有科学价值的地质特征；

[ænd; ənd]
and
和

和

" [ˌweərˈæz] , [ə; eɪ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈfɔːsed] [ˈpʌblɪk] [lændz] . . . [ɑː(r); ə(r)] [ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)]
" Whereas , a portion of the aforesaid public lands . . . are necessary for
" 然而 , 一个 部分 的 这 上述 民众 土地 . . . 是 必要的 为了
[ðə; ði] [ˈprɒpə(r)] [keə(r)] ,
the proper care ,
这 恰当的 关心 ,

鉴于上述公共土地的一部分……对于妥善照管是必要的，

[ˈmænɪdʒmənt] , [ænd; ənd] [prəˈtekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɒbdʒɪkts] [ɒv; əv] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈɪntrəst] [ˈsɪtʃueɪtɪd] [ɒn]
management , and protection of the objects of scientific interest situated on
管理 , 和 保护 的 这 对象 的 科学 兴趣 位于 在
[ðə; ði] [lændz] . . . . " ([ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈeɪprəl] - ,
the lands . . . . " (Proclamation of April 18 ,
这 土地 . . . . " (公告 的 四月 - ,

对位于土地上的具有科学价值的物体进行管理和保护……”(4月18日公告)

- , [ˈædɪŋ] [lændz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmɒnjumənt] .)
1939 , adding lands to the Monument .)
- , 添加 土地 到 这 纪念碑 .)

1939年，将土地划入纪念碑范围。)

[ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [plænz] [dɪˈveləpt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːk] [ˈsɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈglæsiə(r)]
The management plans developed by the National Park Service for the Glacier
这 管理 计划 发达 经过 这 国家的 公园 服务 为了 这 冰川
[beɪ] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈmɒnjumənt] [dɪd] [nɒt] [ænˈtɪsɪpeɪt] ,
Bay National Monument did not anticipate ,
湾 国家的 纪念碑 做过 不是 预料 ,

国家公园管理局为冰川湾国家纪念碑制定的管理计划并未预料到以下情况：

[ænd; ənd] [əˈpærəntli] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [ˈædɪkwət] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] ,
and apparently have not been adequate to deal with ,
和 显然 有 不是 到过 足够的 到 交易 和 ,

显然这些措施不足以应对这种情况，

[ðə; ði] [ɪn'kriːst] ['vɪzɪtə(r)][ænd; ənd]['ves(ə)l] ['træfɪk] [ænd; ənd][ðeə(r)][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'riːn]
the increased visitor and vessel traffic and their use of the marine
这 增加 游客 和 血管 交通 和 他们的 使用 的 这 海洋
[ɪn'vaɪrənmənt] [ɪn][ðə; ði] - .
environment in the 1970's .
环境 在 这 - .

20 世纪 70 年代游客和船只交通量的增加以及他们对海洋环境的利用。

['taɪt(ə)l] - [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊd] [ɒv; əv] ['fedərəl] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [pɑːk]
Title 36 of the Code of Federal Regulations , under which the National Park
标题 - 的 这 代码 的 联邦 法规 , 在下面 哪个 这 国家的 公园
['sɜːvɪs] ['ɔpəreits] ,
Service operates ,
服务 运作 ,

美国国家公园管理局依据《联邦法规汇编》第36篇开展工作。

[kən'teɪnz] [ə; eɪ]['sekʃ(ə)n] [ri'kwaiə] ['eni] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['bɪznəs] ['kɒndʌktid] [ɔː(r)] ['ɒpəreɪtɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
contains a section requiring any commercial business conducted or operating within the
包含 一个 部分 需要 任何 商业的 商业 实施 或者 操作 之内 这
['baʊndriz] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] ['eəriə][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pə'mɪt] ['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði] ['sɜːvɪs] .
boundaries of Service area to have a permit issued by the Service .
边界 的 服务 区域 到 有 一个 允许 发布 经过 这 服务 .

其中包含一项规定，要求在服务区域范围内进行或经营的任何商业活动都必须获得该机构颁发的许可证。

[ðə; ði] [kruːz] [ʃɪp] ['ɪndəstri] ['kʌmpəniz] [hæv; həv] [nɒt] [æz; əz] [jet] [biːn] [pleɪst] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [pə'mɪt]
The cruise ship industry companies have not as yet been placed under a permit
这 巡航 船 行业 公司 有 不是 作为 然而 到过 放置 在下面 一个 允许
['sɪstəm] .
system .
系统 .

目前邮轮行业公司尚未纳入许可证制度。

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ɪn'tent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ]['regjələ(r)] ['sɪstəm] [ɪn]
However , it is the intent of the Service to establish a regular system in
然而 , 它 是 这 意图 的 这 服务 到 建立 一个 常规的 系统 在
[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
the future .
这 未来 .

然而，该机构的目标是在未来建立一个常规系统。

[ɔːl] ['ʌðə(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['ventʃəz] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ɒn] [lændz] [ænd; ənd] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒnjumənt]
All other commercial ventures operating on lands and waters of the Monument
全部 其他 商业的 风险投资 操作 在 土地 和 水 的 这 纪念碑
[ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)]['kɒntrækt; kən'trækt][ɔː(r)] [pə'mɪt] .
are under contract or permit .
是 在下面 合同 或者 允许 .

所有其他在纪念碑土地和水域上经营的商业活动均已签订合同或获得许可。

['fɪʃɪŋ] ['ves(ə)l][æk'tɪvəti][ɪz][ˌʌn'regjuleɪtɪd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [teɪk] [ɒv; əv][pə'sɪfɪk]['hælɪbət] ,
Fishing vessel activity is unregulated although the take of Pacific halibut ,
钓鱼 血管 活动 是 不受监管 虽然 这 拿 的 太平洋 大比目鱼 ,

尽管太平洋大比目鱼的捕捞活动不受监管，但渔船活动却不受管制。

([ˌhɪpə'glɑːsəs] -) [ɪz]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [pə'sɪfɪk]['hælɪbət]
(Hippoglossus stenolepis) is regulated by the International Pacific Halibut
(舌鼠 -) 是 受监管 经过 这 国际的 太平洋 大比目鱼
[kə'mɪʃ(ə)n] ,
Commission ,
委员会 ,

（Hippoglossus stenolepis）受国际太平洋大比目鱼委员会监管。

[ænd; ənd][ðə; ði] [teɪk] [ɒv; əv] ['sæmən] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['fɪnˌfɪʃ] [ænd; ənd] ['ʃelfɪʃ] [ɪz]
and the take of salmon and other finfish and shellfish is
和 这 拿 的 三文鱼 和 其他 鳍鱼 和 贝类 是
['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ə'læskə] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd] [geɪm] ([ædfg]) .
regulated by the Alaska Department of Fish and Game (ADFG) .
受监管 经过 这 阿拉斯加州 部门 的 鱼 和 游戏 (ADFG) .

阿拉斯加渔猎部 (ADFG) 负责监管鲑鱼和其他鳍鱼和贝类的捕捞。

[ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'dɪʃən(ə)l] [rɪ'sɔːs] / [juːz][plænz][ænd; ənd] ['regjələtəri] ['prəʊgræms][ɪz]
The need for additional resource / use plans and regulatory programs is
这 需要 为了 额外的 资源 / 使用 计划 和 监管 程序 是
['rekəg'naɪzd] [baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['sɜːvɪs] .
recognized by the National Park Service .
认可 经过 这 国家的 公园 服务 .

国家公园管理局认识到需要制定额外的资源/利用计划和监管方案。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[ðə; ði][ˌen'piː'es] [fʌndɪd] [fiːld] ['stʌdiz] [ɒv; əv] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [baɪ][ðə; ði] - [ɪn] - - - ,
The NPS funded field studies of humpback whales by the Juraszs in 1976 - 1979 ,
这 国家公园 已资助 场地 研究 的 座头鲸 鲸鱼 经过 这 - 在 - - - ,

1976年至1979年，美国国家公园管理局资助了尤拉斯夫妇对座头鲸进行的实地研究。

[ə'næləsɪs][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] - - ['deɪtə] ,
analysis of some of the Juraszs ' data ,
分析 的 一些 的 这 - - 数据 ,

对尤拉斯夫妇部分数据的分析，

[ænd; ənd] [heɪlz] [ænd; ənd] ['raɪsɪz] ([ɒv; əv][ðə; ði][ˌen'piː'es] [ə'læskə] ['eəriə] ['ɒfɪs]) [rɪ'pɔːt] , " [ðə; ði]
and Hale's and Rice's (of the NPS Alaska area office) report , " The
和 黑尔的 和 大米的 (的 这 国家公园 阿拉斯加州 区域 办公室) 报告 , " 这
['glæsiə(r)] [beɪ] [mə'riːn] ['iːkəʊsɪstəm] — [ə; eɪ] [kən'septʃuəl] ,
Glacier Bay Marine Ecosystem — A Conceptual ,
冰川 湾 海洋 生态系统 — 一个 概念 ,

以及 Hale 和 Rice（来自 NPS 阿拉斯加地区办事处）的报告《冰川湾海洋生态系统——概念性》，

[ˌiːkə'lɒdʒɪk(ə)l]['mɒd(ə)l] " [kəm'plitɪd] [ɪn]['eɪprəl] - .
Ecological Model " completed in April 1979 .
生态 模型 " 完全的 在 四月 - .

“生态模型”于 1979 年 4 月完成。

[ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [ɪn] - [frɒm; frəm]['glæsiə(r)] [beɪ] [tuː; tə] [sə'raʊndɪŋ]
The movement of humpback whales in 1978 from Glacier Bay to surrounding
这 移动 的 座头鲸 鲸鱼 在 - 从 冰川 湾 到 周围
['wɔːtəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [baɪ][ðə; ði] - - [fiːld] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] ,
waters and the suggestion by the Juraszs ' field observations ,
水 和 这 建议 经过 这 - - 场地 观察 ,

1978年座头鲸从冰川湾迁徙到周边水域，以及尤拉斯夫妇的实地观察结果，

[ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] ['ves(ə)l][æk'tɪvəti][ænd; ənd]
that there may be a cause and effect relationship between vessel activity and
那 那里 可能 是 一个 原因 和 影响 关系 之间 血管 活动 和
[ðə; ði] [weɪlz] - ['muːvmənt] ,
the whales ' movement ,
这 鲸鱼 - 移动 ,

船舶活动与鲸鱼迁徙之间可能存在因果关系。

[led][ðə; ði][ˌɛn'piː'ɛs][tuː; tə] [rɪ'strɪkt] [sʌm; səm]['ves(ə)l] [æk'tɪvətiz] [ɪn][ðə; ði] - ['siːz(ə)n] ,
led the NPS to restrict some vessel activities in the 1979 season ,
引领 这 国家公园 到 限制 一些 血管 活动 在 这 - 季节 ,

导致美国国家公园管理局在1979年限制了一些船只活动。

[ænd; ənd][tuː; tə] [siːk] [ɪn'deɪndʒəd] ['spiːʃiːz] [ækt]['sekʃ(ə)n]['sɛvən] [ˌkɔnsəl'teɪʃənz] [wɪð] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]
and to seek Endangered Species Act Section 7 consultations with the National
和 到 寻找 濒危 物种 行为 部分 7 咨询 和 这 国家的
[mə'riːn] ['fɪʃəriz] ['sɜːvɪs] [ɪn] ['ɔːgəst] - .
Marine Fisheries Service in August 1979 .
海洋 渔业 服务 在 八月 - .

并于 1979 年 8 月向国家海洋渔业局寻求《濒危物种法》第 7 条的磋商。

[ðə; ði]['sekʃ(ə)n]['sɛvən] [ˌkɔnsəl'teɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [kəm'plitɪd] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
The Section 7 consultations were not completed at the beginning of the
这 部分 7 咨询 是 不是 完全的 在 这 开始 的 这
['miːtɪŋ] .
meeting .
会议 .

会议开始时，第 7 条规定的磋商尚未完成。

[beɪst] [ɪn] [pɑːt] [ə'pɒn] - [ˌrekəmen'deʃən] , [ðə; ði][ˌɛn'piː'ɛs] [wɪl] [kən'sɪdə(r)] ['veəriəs] ['fjuːtʃə(r)]
Based in part upon NMFS's recommendations , the NPS will consider various future
基于 在 部分 之上 - 建议 , 这 国家公园 将要 考虑 各种各样的 未来
['mænɪdʒmənt] [ɔːl'tɜːnətɪvz] .
management alternatives .
管理 替代方案 .

国家公园管理局将部分根据国家海洋渔业局的建议，考虑各种未来的管理方案。

[rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ɪm'pəʊzd] [ɪn] - [wɜː(r); wə(r)] ['temprəri] ([ɪ'mɜːdʒənsi] ['kləʊʒə(r)] [ɔː'θɒrəti] ['ʌndə(r)]
Restrictions imposed in 1979 were temporary (emergency closure authority under
限制 强加 在 - 是 暂时的 (紧急情况 关闭 权威 在下面
['taɪt(ə)l] - [siː] . [ef] . [ɑː(r)] .) .
Title 36 C . F . R .) .
标题 - C . F . 拉 .) .

1979 年实施的限制是暂时的（根据《联邦法规》第 36 章的紧急关闭权）。

['eni] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ɪm'pəʊzd] [fɔː(r); fə(r)] - ['kænɒt] [biː; bi]['ʌndə(r)] [ɪ'mɜːdʒənsi] ['kləʊʒə(r)] [ɔː'θɒrəti] (
Any regulations imposed for 1980 cannot be under emergency closure authority (
任何 法规 强加 为了 - 不能 是 在下面 紧急情况 关闭 权威 (
[ən'les] [æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] [dʌz] [ə'raɪz] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˌʌnfɔː'siːn] [ɪn] ['setɪŋ] [ʌp] ['regjələtəri]
unless an emergency does arise which was unforeseen in setting up regulatory
除非 一个 紧急情况 做 出现 哪个 曾是 意外 在 环境 向上 监管
['sɪstəmz]) .
systems) .
系统) .

1980 年制定的任何法规都不能依据紧急关闭权制定（除非出现制定监管制度时未预见到的紧急情况）。

[ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [fɔː'siːn] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['nesəsəri] [wʊd]
Regulations which can be foreseen at this time as being necessary would
法规 哪个 能 是 预见 在 这 时间 作为 存在 必要的 会
[hæv; həv][tuː; tə] [prə'siːd] [θruː] [ðə; ði]['nɔːm(ə)l] ['fedərəl] ['redʒɪstə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ['prəʊses] .
have to proceed through the normal Federal Register publication process .
有 到 继续 通过 这 普通的 联邦 登记 发布 过程 .

目前可以预见的必要法规必须通过正常的联邦公报发布程序进行。

[ɪn'fɔːsmənt] [ɒv; əv] [ɔːl] ['fedərəl] [lɔːz] [ænd; ənd] [ˌregjʊ'leɪʃ(ə)nz] [wɪ'ðɪn] ['glæsiə(r)] [beɪ] [ɪz] [kən'sɪdəd]
Enforcement of all Federal laws and regulations within Glacier Bay is considered
执法 的 全部 联邦 法律 和 法规 之内 冰川 湾 是 经过考虑的
[tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɛn'piː'ɛs] .
to be the responsibility of the NPS .
到 是 这 责任 的 这 国家公园 .

在冰川湾地区，所有联邦法律法规的执行都被认为是国家公园管理局的责任。

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [mə'riːn] ['fɪʃəriz] ['sɜːvɪs] ([ɛn'ɛm 'ɛf 'ɛs]) [hæz; həz] [ˌəʊvər'ɔːl] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] , ['ʌndə(r)]
The National Marine Fisheries Service (NMFS) has overall responsibility , under
这 国家的 海洋 渔业 服务 (nmfs) 有 全面的 责任 , 在下面
[ðə; ði] [mə'riːn] ['mæm(ə)l] [prə'tekʃ(ə)n] [ækt] [ɒv; əv] - ,
the Marine Mammal Protection Act of 1972 ,
这 海洋 哺乳动物 保护 行为 的 - ,

根据1972年《海洋哺乳动物保护法》，国家海洋渔业局（NMFS）负有总体责任。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [weɪlz] [ɪn'kluːdɪŋ] ['hʌmpbæk] [weɪlz] .
for the conservation and protection of all whales including humpback whales .
为了 这 保护 和 保护 的 全部 鲸鱼 包括 座头鲸 鲸鱼 .

为了保护和保育包括座头鲸在内的所有鲸鱼。

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [mə'riːn] ['fɪʃəriz] ['sɜːvɪs] [ɪn] [kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] - [hæz; həz] ['kɒndʌktid]
The National Marine Fisheries Service in cooperation with the Juraszs has conducted
这 国家的 海洋 渔业 服务 在 合作 和 这 - 有 实施
['sensəs] [ɒv; əv] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [ɪn] [ˌsaʊθ'iːst] [ə'læskən] ['wɔːtəz] [ɪn] - [ænd; ənd] - ,
censuses of humpback whales in southeast Alaskan waters in 1975 and 1976 ,
人口普查 的 座头鲸 鲸鱼 在 东南 阿拉斯加 水 在 - 和 - ,

美国国家海洋渔业局与尤拉斯家族合作，于 1975 年和 1976 年对阿拉斯加东南部水域的座头鲸进行了普查。

[juːst] ['reɪdiəʊ] [tægz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [weɪlz] [ɪn] [ə'læskən] ['wɔːtəz] [ɪn] - - - ,
used radio tags to follow individual whales in Alaskan waters in 1976 - 78 ,
用过的 收音机 标签 到 跟随 个人 鲸鱼 在 阿拉斯加 水 在 - - - ,

1976-78年间，研究人员使用无线电标签跟踪阿拉斯加水域中的个体鲸鱼。

[mein'tein] [ə; eɪ] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] ['hʌmpbæk] [weɪl] ['fəʊtəgræfs] [ænd; ənd] [hæz; həz] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ]
maintains a catalogue of humpback whale photographs and has developed a
保持 一个 目录 的 座头鲸 鲸 照片 和 有 发达 一个
[kəm'pjuːtəraɪzd] [rɪ'triːv(ə)l] ['fəʊtəʊ] - [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] .
computerized retrieval photo - identification system .
计算机化 检索 照片 - 鉴别 系统 .

维护着座头鲸照片目录，并开发了计算机化检索照片识别系统。

[nəʊ] [rɪ'sɜːtʃ] [wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] [baɪ] [ɛn'ɛm 'ɛf 'ɛs] [ɪn] - .
No research was conducted by NMFS in 1979 .
不 研究 曾是 实施 经过 nmfs 在 - .

1979年，美国国家海洋渔业局没有进行任何研究。

[ɛn'ɛm 'ɛf 'ɛs] [ɪn'fɔːsmənt] [ɒv; əv] [lɔːz] [ænd; ənd] [ˌregjʊ'leɪʃ(ə)nz] [ɪz] ['kɒndʌktid] [baɪ] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l]
NMFS enforcement of laws and regulations is conducted by a few people
nmfs 执法 的 法律 和 法规 是 实施 经过 一个 很少 人们
[rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [lɑːdʒ] ['eəriəz] [ɪn] [ˌsaʊθ'iːst] [ə'læskə] .
responsible for large areas in southeast Alaska .
负责任的 为了 大的 区域 在 东南 阿拉斯加州 .

美国国家海洋渔业局负责阿拉斯加东南部大片区域的法律法规执行工作，由少数几名人员负责。

[ə; eɪ] ['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'læskə] [ʌn'tɪl] ['ɔːgəst] [wʌn] , - ,
A contract with the State of Alaska until August 1 , 1979 ,
一个 合同 和 这 状态 的 阿拉斯加州 直到 八月 1 , - ,

与阿拉斯加州签订的合同，有效期至1979年8月1日。

[prəˈvaɪdɪd][ə; eɪ] [brɔːdə] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv] [ɪnˈfɔːsmənt] [ˌpɜːsəˈnel] .
provided a broader presence of enforcement personnel .
假如 一个 更广泛 在场 的 执法 人员 .

增加了执法人员的部署。

[ðæt] [ˈkɒntrækt; kənˈtrækt][wɒz; wəz][nɒt] [rɪˈnjuːd] .
That contract was not renewed .
那 合同 曾是 不是 更新 .

那份合同没有续签。

[ðə; ði][ɛnˈɛm ˈɛf ˈɛs][ɪz] [naʊ] [ˈfʊli] [rɪˈspɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈfɔːsmənt] [ækˈtɪvətiz] [rɪˈleɪtɪŋ] [tuː; tə]
The NMFS is now fully responsible for enforcement activities relating to
这 nmfs 是 现在 完全 负责任的 为了 执法 活动 相关 到
[ˈhʌmpbæk] [weɪlz] [ɪkˈsept] [ɪn][ˈeəriəz] [sʌtʃ] [æz; əz][ˈglæsiə(r)] [beɪ] [weə(r)] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [ɪz]
humpback whales except in areas such as Glacier Bay where the responsibility is
座头鲸 鲸鱼 除了 在 区域 这样的 作为 冰川 湾 在哪里 这 责任 是
[ʃeəd] . [[sɪks]]
shared . [6]
共享 . [6]

除了冰川湾等地区外，美国国家海洋渔业局 (NMFS) 目前全权负责与座头鲸有关的执法活动，但在冰川湾等地区，执法责任由其他机构共同承担。[6]

[ðɪs] [ˈsʌməri] [ɪz] [beɪst] [ɒn] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [prɪˈzentɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [baɪ][ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːk]
This summary is based on information presented at the meeting by National Park
这 概括 是 基于 在 信息 呈现 在 这 会议 经过 国家的 公园
[ˈsɜːvɪs] [ænd; ənd][ˈnæʃ(ə)nəl] [məˈriːn] [ˈfɪʃəriz] [ˈsɜːvɪs] [ˌpɜːsəˈnel] .
Service and National Marine Fisheries Service Personnel .
服务 和 国家的 海洋 渔业 服务 人员 .

本摘要基于国家公园管理局和国家海洋渔业局人员在会议上提供的信息。

[ɔːlˈtɜːnətɪv] [ˈmænɪdʒmənt] [ˈækʃ(ə)nz]
ALTERNATIVE MANAGEMENT ACTIONS
选择 管理 行动

替代管理措施

[beɪst] [ɒn][əˈveɪləb(ə)l] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] ,
Based on available information ,
基于 在 可用的 信息 ,

根据现有信息，

[ˈves(ə)l][ækˈtɪvəti] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][ˈfæktə(r)] [ˈkɒntrɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [ɒv; əv]
vessel activity may have been a factor contributing to the movement of
血管 活动 可能 有 到过 一个 因素 贡献 到 这 移动 的
[weɪlz] [frɒm; frəm][ˈglæsiə(r)] [beɪ] [ɪn] - [ænd; ənd] - .
whales from Glacier Bay in 1978 and 1979 .
鲸鱼 从 冰川 湾 在 - 和 - .

船舶活动可能是导致 1978 年和 1979 年鲸鱼从冰川湾迁徙的一个因素。

[ɔːlˈtɜːnətɪvz] [əˈveɪləb(ə)l][tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [ˈves(ə)l] [ˈtræfɪk] ([əˈsjuːmɪŋ] [ɪnˈkriːst] [ˈtræfɪk] [hæz; həz]
Alternatives available to manage vessel traffic (assuming increased traffic has
替代方案 可用的 到 管理 血管 交通 (假设 增加 交通 有
[hæd; həd][ɔː(r)] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən] [ˈædvɜːs] [ɪˈfekt] [ɒn] [ˈhʌmpbæk] [weɪlz]) [ɪnˈkluːd] :
had or will have an adverse effect on humpback whales) include :
有 或者 将要 有 一个 不利 影响 在 座头鲸 鲸鱼) 包括 :

（假设船舶交通量的增加已经或将会对座头鲸产生不利影响）可用于管理船舶交通的替代方案包括：

[[ˌpiː ˈdʒiː] -] [wʌn] .
[Pg 24] 1 .
[页 -] 1 .

[第24页]1.

['təʊt(ə)l]['kləʊʒə(r)][ɒv; əv]['glæsiə(r)] [beɪ] [tuː; tə][ɔːl] ['ves(ə)lz] . [ˌtuː'tuː] .
Total closure of Glacier Bay to all vessels . 2 .
全部的 关闭 的 冰川 湾 到 全部 船只 . 2 .

冰川湾全面封闭，禁止所有船只通行。2.

['kləʊʒə(r)][tuː; tə][ɔːl]['ves(ə)lz]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [weɪl] ['siːz(ə)n] . [θriː] .
Closure to all vessels during the whale season . 3 .
关闭 到 全部 船只 期间 这 鲸 季节 . 3 .

3. 鲸鱼捕猎季期间，所有船只禁止通行。

['kləʊʒə(r)][tuː; tə][ɔːl]['ves(ə)lz]['djʊərɪŋ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪl] ['siːz(ə)n] . [fɔːr] .
Closure to all vessels during part of the whale season . 4 .
关闭 到 全部 船只 期间 部分 的 这 鲸 季节 . 4 .

4. 鲸鱼捕捞季期间，所有船只禁止通行。

['təʊt(ə)l]['kləʊʒə(r)][tuː; tə][ɔːl][bʌt; bət]['sɜːt(ə)n] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv]['ves(ə)lz] — [iː] . [dʒiː] . ,
Total closure to all but certain classes of vessels — e . g . ,
全部的 关闭 到 全部 但 肯定 课程 的 船只 — e . 克 . ,

除特定类型的船舶外，禁止所有其他船舶通行——例如，

[kruːz] ['ves(ə)lz]
cruise vessels
巡航 船只

游轮

['tʃɑːtə(r)] ['ves(ə)lz]
charter vessels
宪章 船只

包租船舶

['fɪʃɪŋ] vessels5 .
fishing vessels5 .
钓鱼 vessels5 .

5. 渔船

['siːzən(ə)l] ['kləʊʒə(r)][tuː; tə][ɔːl][bʌt; bət]['sɜːt(ə)n] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv]['ves(ə)lz] — [iː] . [dʒiː] . ,
Seasonal closure to all but certain classes of vessels — e . g . ,
季节性 关闭 到 全部 但 肯定 课程 的 船只 — e . 克 . ,

除特定类型的船舶外，其他船舶均需遵守季节性禁航规定——例如，

[kruːz] ['ves(ə)lz]
cruise vessels
巡航 船只

游轮

['tʃɑːtə(r)] ['ves(ə)lz]
charter vessels
宪章 船只

包租船舶

['fɪʃɪŋ] vessels6 .
fishing vessels6 .
钓鱼 vessels6 .

渔船6.

['pɑːʃ(ə)l] ['siːz(ə)n] ['kləʊʒə(r)][tuː; tə][ɔːl][bʌt; bət]['sɜːt(ə)n] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv]['ves(ə)lz] — [iː] . [dʒiː] .
Partial season closure to all but certain classes of vessels — e . g .
部分的 季节 关闭 到 全部 但 肯定 课程 的 船只 — e . 克 .

除特定类型船舶外，其他船舶均需遵守部分季节禁航规定——例如

[kruːz] ['ves(ə)lz]
cruise vessels
巡航 船只

游轮

['tʃɑːtə(r)] ['ves(ə)lz]
charter vessels
宪章 船只

包租船舶

['fɪʃɪŋ] vessels7 .
fishing vessels7 .
钓鱼 vessels7 .

渔船7.

[ɔːl'tɜːnətɪvz] [fɔːr] , [faɪv] , [ɔː(r)][sɪks] [wɪð] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɒn]['təʊt(ə)l] ['nʌmbəz] [ɒv; əv]['ves(ə)lz][ɒv; əv]
Alternatives 4 , 5 , or 6 with limitations on total numbers of vessels of
替代方案 4 , 5 , 或者 6 和 限制 在 全部的 数字 的 船只 的
['veəriəs] ['klɑːsɪz] ['gɪv(ə)n] access8 .
various classes given access8 .
各种各样的 课程 给定 access8 .

方案 4、5 或 6 对允许进入的各种类别船舶的总数有限制8。

[ɔːl'tɜːnətɪvz] [fɔːr] , [faɪv] , [sɪks][ɔː(r)]['sɛvən] [wɪð] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ə'plaɪɪŋ] ['əʊnli][tuː; tə]['sɜːt(ə)n]['eəriəz]
Alternatives 4 , 5 , 6 or 7 with restrictions applying only to certain areas
替代方案 4 , 5 , 6 或者 7 和 限制 申请 仅有的 到 肯定 区域
[ɒv; əv][ðə; ði] Bay9 .
of the Bay9 .
的 这 Bay9 .

方案 4、5、6 或 7，但限制仅适用于海湾的某些区域9。

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['siːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl]['ves(ə)lz][ɔː(r)]['sɜːt(ə)n] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv]['ves(ə)lz]['djʊərɪŋ]
Establishment of a ceiling for all vessels or certain classes of vessels during
建立 的 一个 天花板 为了 全部 船只 或者 肯定 课程 的 船只 期间
[ɔːl][ɔː(r)][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪl] season10 .
all or part of the whale season10 .
全部 或者 部分 的 这 鲸 season10 .

在捕鲸季的全部或部分时间内，对所有船舶或某些类别的船舶设定捕鲸限额[10]。

[nəʊ] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ɒn] ['ækses] [bʌt; bət]['sɜːt(ə)n] [æk'tɪvətiz] [prə'hɪbɪtɪd] [ɔː(r)] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə]['sɜːt(ə)n]['eəriəz]
No restrictions on access but certain activities prohibited or limited to certain areas
不 限制 在 使用权 但 肯定 活动 禁止 或者 有限的 到 肯定 区域
[ɔː(r)]['ves(ə)l] ['klɑːsɪz] — [iː] . [dʒiː] . :
or vessel classes — e . g . :
或者 血管 课程 — e . 克 . :

通行无限制，但某些活动被禁止或仅限于特定区域或船舶类型——例如：

[ɪ'stæblɪʃ] ['træfɪk] [leɪnz] [ænd; ənd] [pə'mɪt] " [dɪ'lɪbərət] " [weɪl] - ['wɒtʃɪŋ] ['əʊnli][baɪ][ə; eɪ] [fjuː]
establish traffic lanes and permit " deliberate " whale - watching only by a few
建立 交通 车道 和 允许 " 商榷 " 鲸 - 观看 仅有的 经过 一个 很少
[treɪnd] [ænd; ənd] ['laɪsnst] ['tʃɑːtə(r)] - [bəʊt]['ɒpəreɪtə(r)s] . - .
trained and licensed charter - boat operators . 11 .
受过训练 和 获得许可的 宪章 - 船 运营商 . - .

设立交通航道，并仅允许少数经过培训和获得许可的包船经营者进行“有计划的”观鲸活动。11.

[nəʊ] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] .
No restrictions .
不 限制 .

无限制。

[aɪ'dentɪfaɪɪŋ] [ænd; ənd] [sɪ'lektɪŋ] [ðə; ði][məʊst] [ə'prəʊpriət] [rɪ'sɜːtʃ] / ['mænɪdʒmənt]
IDENTIFYING AND SELECTING THE MOST APPROPRIATE RESEARCH / MANAGEMENT
识别 和 选择 这 最多 合适的 研究 / 管理
['strætədʒi]
STRATEGY
战略

确定和选择最合适的研究/管理策略

['fæktəz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [rɪ'sɜːtʃ] / ['mænɪdʒmənt] [dɪ'sɪʒnz] [ɪn'kluːd] (
Factors that should be considered in making research / management decisions include (
因素 那 应该 是 经过考虑的 在 制作 研究 / 管理 决策 包括 (

[wʌn]) [ðæt] [ðə; ði] ['hʌmpbæk] [weɪl] [ɪz][æn; ən] [ɪn'deɪndʒəd] ['spiːʃiːz] ;
1) that the humpback whale is an endangered species ;
1) 那 这 座头鲸 鲸 是 一个 濒危 物种 ;

在制定研究/管理决策时应考虑的因素包括（1）座头鲸是濒危物种；

([ˌtuː'tuː]) [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['stætʃətri] [rɪ'kwaɪərmənts] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [weɪlz] [ænd; ənd][ðeə(r)]
(2) that there are statutory requirements to protect the whales and their
(2) 那 那里 是 法定的 要求 到 保护 这 鲸鱼 和 他们的

['hæbəˌtæt] ;
habitats ;
栖息地 ;

（2）有法律规定要保护鲸鱼及其栖息地；

([θriː]) [ðæt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['prɒbləm] [ɪz] [ʌn'sɜːt(ə)n] ;
(3) that the cause of the present problem is uncertain ;
(3) 那 这 原因 的 这 展示 问题 是 不确定 ;

（3）目前问题的原因尚不明确；

([fɔːr]) [ðæt] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnjumənt] [ɪz][tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ,
(4) that the purpose of the Monument is to provide for educational ,
(4) 那 这 目的 的 这 纪念碑 是 到 提供 为了 教育 ,

[ˌrekri'eɪʃən(ə)l] , [ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪk'spɪriənsɪz] ;
recreational , and scientific experiences ;
休闲 , 和 科学 经历 ;

（4）该纪念碑的目的是提供教育、娱乐和科学体验；

[ænd; ənd] ([faɪv]) [ðæt] ['lɪmɪtɪŋ] ['ækses] [ɔː(r)] [rɪ'strɪktɪŋ] [ɔː(r)] ['kləʊzɪŋ] [ðə; ði] ['mɒnjumənt] [tuː; tə]
and (5) that limiting access or restricting or closing the Monument to
和 (5) 那 限制 使用权 或者 限制 或者 结束 这 纪念碑 到

[sʌm; səm][ɔː(r)][ɔːl]['ves(ə)l][æk'tɪvəti][kʊd; kəd] [ə'fekt] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['praɪvət] ['entəpraɪzɪz] ,
some or all vessel activity could affect commercial and private enterprises ,
一些 或者 全部 血管 活动 可以 影响 商业的 和 私人的 企业 ,

（5）限制进入或限制或关闭纪念碑以进行部分或全部船舶活动可能会影响商业和私人企业，

[ɪn'kluːdɪŋ] ['fɪʃɪŋ] .
including fishing .
包括 钓鱼 .

包括捕鱼。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[ə'dɪʃənəli] ,
Additionally ,
此外 ,

此外，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [taɪps] [ænd; ənd]['pɒsəb(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ['erə(r)z]
there are a number of types and possible consequences of decision errors
那里 是 一个 数字 的 类型 和 可能的 结果 的 决定 错误

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [kən'sɪdəd] — [iː] . [dʒiː] . , [wʌn] .
that should also be considered — e . g . , 1 .
那 应该 还 是 经过考虑的 — e . 克 . , 1 .

还应考虑决策错误的类型和可能后果，例如：1.

[ɪf] ['glæsiə(r)] [beɪ] [ɪz][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l]['hæbɪtæt] ,
If Glacier Bay is a critical habitat ,
如果 冰川 湾 是 一个 批判的 栖息地 ,

如果冰川湾是一个关键栖息地，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv] ['hʌmpbæk] [ɪz][ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] [weɪl] ['wɒtʃɪŋ] ['ves(ə)lz] ,
and if the movement of humpbacks is in response to whale watching vessels ,
和 如果 这 移动 的 座头鲸 是 在 回复 到 鲸 观看 船只 ,

如果座头鲸的迁徙是对观鲸船只的回应，

['pleʒə(r)] [boʊts] , [kruːz] ['ves(ə)lz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ɪz][ɔː(r)] [wɪl]
pleasure boats , cruise vessels , etc . , and if the movement is or will
乐趣 船 , 巡航 船只 , ETC . , 和 如果 这 移动 是 或者 将要
[biː; bi] [ˌɪrɪ'vɜːsəb(ə)l] ;
be irreversible ;
是 不可逆转 ;

游艇、游轮等，以及这种移动是否是或将是不可逆的；

[ðen] [ðə; ði] ['hʌmpbæk] [weɪl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['ædvɜːsli] [ɪm'pæktɪd] ([iː] . [dʒiː] . ,
then the humpback whale population will be adversely impacted (e . g . ,
然后 这 座头鲸 鲸 人口 将要 是 不利地 受影响 (e . 克 . ,

那么座头鲸的数量就会受到不利影响（例如，

['kæriɪŋ] [kə'pæsəti] [rɪ'djuːst]) [ɪf] [nəʊ]['ækʃ(ə)n][ɪz]['teɪkən] . [ˌtuː'tuː] .
carrying capacity reduced) if no action is taken . 2 .
携带 容量 减少) 如果 不 行动 是 已采取 . 2 .

1. 如果不采取任何措施，承载能力将会降低。2.

[ɪf] ['glæsiə(r)] [beɪ] [ɪz][nɒt][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l]['hæbɪtæt] , [ænd; ənd] [ɪf] ['muːvmənt] [ɪz] [djuː] [tuː; tə] [weɪl]
If Glacier Bay is not a critical habitat , and if movement is due to whale
如果 冰川 湾 是 不是 一个 批判的 栖息地 , 和 如果 移动 是 到期的 到 鲸
['wɒtʃɪŋ] ['ves(ə)lz] ,
watching vessels ,
观看 船只 ,

如果冰川湾并非鲸鱼的重要栖息地，并且鲸鱼的移动是由于观鲸船只造成的，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [ˌɪrɪ'vɜːsəb(ə)l] ;
etc . , and it is or will be irreversible ;
ETC . , 和 它 是 或者 将要 是 不可逆转 ;

等等，而且这是或将是不可逆转的；

[ðen] ['əʊnli][ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv]['vɪzɪtə(r)] [ɪk'spɪəriəns] / ['væljuː][ɒv; əv]['mɒnjumənt][ɪz] [dɪ'kriːst] [ɪf]
then only the quality of visitor experience / value of monument is decreased if
然后 仅有的 这 质量 的 游客 经验 / 价值 的 纪念碑 是 减少 如果
[nəʊ]['ækʃ(ə)n][ɪz]['teɪkən] .
no action is taken .
不 行动 是 已采取 .

如果不采取任何措施，只会降低游客的体验质量/古迹的价值。

[ðə; ði]['ɪmpækt][ɒn][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['hʌmpbæk] [ɪz][nɒt]['krɪtɪk(ə)l][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz]['suːtəb(ə)l]
The impact on the population of humpbacks is not critical so long as suitable
这 影响 在 这 人口 的 座头鲸 是 不是 批判的 所以 长的 作为 合适的
['hæbɪtæt][ɪz][ə'veɪləb(ə)l] [ˌels'weə(r)] .
habitat is available elsewhere .
栖息地 是 可用的 别处 .

只要其他地方还有合适的栖息地，对座头鲸种群的影响就不会很严重。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][ˌɛn'piː'ɛs] ['mændeɪt] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] - [ækt] [stɪl] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [fʊl'fɪld] .
However , the NPS mandate established in the 1916 Act still would not be fulfilled .
然而 ， 这 国家公园 授权 已确立的 在 这 - 行为 仍然 会 不是 是 已完成 .
[θriː] .
3 .
3 .

然而，1916 年法案确立的国家公园管理局的职责仍然无法实现。3.

[ɪf] [ɔːl] , [ɔː(r)][ə; eɪ][spə'sɪfɪk] [taɪp] [ɒv; əv] , ['ves(ə)l] ['træfɪk] [ɪz] [prə'hɪbɪtɪd] [ɔː(r)]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] ,
If all , or a specific type of , vessel traffic is prohibited or regulated ,
如果全部 ， 或者 一个 具体的 类型 的 ， 血管 交通 是 禁止 或者 受监管 ，

如果所有或特定类型的船舶交通被禁止或管制，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['muːvmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [beɪ] [ɪz][nɒt] [kɔːzd] , [də'rektli] [ɔː(r)][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli]
and the movement from the Bay is not caused , directly or indirectly
和 这 移动 从 这 湾 是 不是 导致 ， 直接地 或者 间接
[baɪ] [sʌtʃ] ['træfɪk] ;
by such traffic ;
经过 这样的 交通 ；

海湾的移动并非由这种交通直接或间接引起；

[ðen] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'kriːst] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)]['hjuːmən][æk'tɪvəti] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [beɪ] ,
then there will be decreased opportunity for human activity within the Bay ,
然后 那里 将要 是 减少 机会 为了 人类 活动 之内 这 湾 ，

届时，海湾内人类活动的机会将会减少。

[ænd; ənd] [ɪn'kriːst] [ˌiːkə'nɒmɪk][ɪm'pækts][ɒn] ['fɪʃəmən] [ænd; ənd] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['ɒpəreɪtə(r)s] [ðæt] [meɪ]
and increased economic impacts on fishermen and commercial operators that may
和 增加 经济的 影响 在 渔民 和 商业的 运营商 那 可能
[hæv; həv] [biːn] [ʌn'nesəsərəli] [rɪ'strɪktɪd] .
have been unnecessarily restricted .
有 到过 不必要的 受限制的 .

对渔民和商业经营者的经济影响增加，而这些限制可能是不必要的。

[ðə; ði] ['ɒptɪməl] [ʃɔːt] - [tɜːm] [rɪ'sɜːtʃ] / ['mænɪdʒmənt] ['strætədʒi] [wʊd] ['mɪnɪmaɪz] [ðə; ði] [rɪsks]
The optimal short - term research / management strategy would minimize the risks
这 最佳的 短的 - 学期 研究 / 管理 战略 会 最小化 这 风险
[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði][kaɪndz][ɒv; əv]['erə(r)z] [dɪ'skʌst] [ə'bʌv] ,
associated with the kinds of errors discussed above ,
联系 和 这 种类 的 错误 讨论 多于 ，

最佳的短期研究/管理策略应最大限度地降低上述各类错误带来的风险。

[ænd; ənd] [ɪn'kluːd] ['ækʃ(ə)nz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
and include actions such as the following :
和 包括 行动 这样的 作为 这 下列的 ：

并包括以下行动：

[wʌn]) [baɪ] ['ɜːli] - , [kəm'paɪl] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [ə'næləsɪs] [ænd; ənd] [ɪˌvælju'eɪʃn] [ɒv; əv] [ɔːl]
1) by early 1980 , compile and complete the analysis and evaluation of all
1) 经过 早期的 - ， 编译 和 完全的 这 分析 和 评估 的 全部
[ɪɡ'zɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['reləvənt] ['deɪtə] ;
existing and relevant data ;
现存的 和 相关的 数据 ；

1）到 1980 年初，汇编并完成所有现有和相关数据的分析和评估；

[ˌtuː'tuː]) [beɪst] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪˌvælju'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [ə'veɪləb(ə)l]['deɪtə] , ['prɒm(ə)lgeɪt] ['temprəri]
2) based upon the evaluation of the best available data , promulgate temporary
2) 基于 之上 这 评估 的 这 最好的 可用的 数据 ， 颁布 暂时的
([wʌn] ['siːz(ə)n])
(one season)
(一 季节)

2）根据对现有最佳数据的评估，颁布临时（一季）

[weɪl] ['wɒtʃɪŋ] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] / [ɔː(r)] [rɪ'strɪkt] ['ækses] [baɪ][ɔːl][ɔː(r)]['sɜːt(ə)n] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv]
whale watching regulations and / or restrict access by all or certain classes of
鲸 观看 法规 和 / 或者 限制 使用权 经过 全部 或者 肯定 课程 的
['ves(ə)lz][ɔː(r)][ðə; ði]['nʌmbə(r)] , ['friːkwənsi] ,
vessels or the number , frequency ,
船只 或者 这 数字 ， 频率 ，

制定观鲸法规和/或限制所有或某些类型的船只的进入，或限制船只的数量、频率、

[ɔː(r)] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv]['vɪzɪts][ɒv; əv][ɔːl][ɔː(r)]['sɜːt(ə)n] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv]['ves(ə)lz][tuː; tə]['sɜːt(ə)n]['eəriəz][æt; ət]
or duration of visits of all or certain classes of vessels to certain areas at
或者 期间 的 访问 的 全部 或者 肯定 课程 的 船只 到 肯定 区域 在
['sɜːt(ə)n] [taɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] ,
certain times of the year ,
肯定 时代 的 这 年 ，

或者所有或某些类型船舶在一年中特定时间访问特定区域的持续时间，

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [ə'prəʊpriət] ;
as may be appropriate ;
作为 可能 是 合适的 ；

视情况而定；

[θriː]) [kən'tɪnjuː] [ænd; ənd] , [ɪf] [ə'prəʊpriət] [ɪk'spænd] , [sər've] [ɒv; əv] [weɪl] / ['ves(ə)l] ['nʌmbəz] ,
3) continue and , if appropriate expand , surveys of whale / vessel numbers ,
3) 继续 和 ，如果 合适的 扩张 ， 调查 的 鲸 / 血管 数字 ，
[ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] , ['muːvmənts] ,
distribution , movements ,
分配 ， 移动 ，

3）继续并酌情扩大对鲸鱼/船只数量、分布、迁徙的调查，

[bɪ'heɪvjə(r)][ænd; ənd] [ɪntə'rækʃnz] [ɪn][ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd]['glæsiə(r)] [beɪ] ;
behavior and interactions in and outside Glacier Bay ;
行为 和 互动 在 和 外部 冰川 湾 ；

冰川湾内外的行为和互动；

[fɔːr]) [aɪ'dentɪfaɪ][ænd; ənd] [ɪ'nɪʃieɪt] [ə'dɪʃən(ə)l] [rɪ'sɜːtʃ] [ðæt] [ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ænd; ənd]
4) identify and initiate additional research that is needed to identify and
4) 确认 和 发起 额外的 研究 那 是 需要 到 确认 和
['mɪtɪgeɪt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɔː(r)] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [əb'zɜːvd] ['hʌmpbæk] [weɪl] ['muːvmənt] [frɒm; frəm]
mitigate the cause or causes of the observed humpback whale movement from
缓解 这 原因 或者 原因 的 这 观察到 座头鲸 鲸 移动 从
[ðə; ði] [beɪ] ,
the Bay ,
这 湾 ，

4）确定并启动必要的额外研究，以确定并减轻观察到的座头鲸离开海湾的原因，

[iː] . [dʒiː] . ,
e . g . ,
e . 克 . ，

例如，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[ə; eɪ] . ['kærəktəraɪz] [ðə; ði][ə'kuːstɪk(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɒv; əv]['glæsiə(r)] [beɪ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['eəriəz][ɪn]
a . characterize the acoustical environment of Glacier Bay and other areas in
一个 . 描述 这 声学 环境 的 冰川 湾 和 其他 区域 在
[wɪtʃ] ['hʌmpbæk] [ə'kɜː(r)] ;
which humpbacks occur ;
哪个 座头鲸 发生 ；

a. 描述冰川湾及其他座头鲸出没区域的声学环境；

[biː] . ['kærəktəraɪz] [ðə; ði] [saʊndz] ['dʒenəˌreɪtɪd] [baɪ] ['veəriəs] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd] ['eəkrɑːft] ;
b . characterize the sounds generated by various classes of vessels and aircraft ;
b . 描述 这 声音 生成的 经过 各种各样的 课程 的 船只 和 飞机 ;

b. 描述各类船舶和飞机产生的声音特征;

[siː] . [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [saʊnd] ['pleɪbæk] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [tuː; tə] [test] [haɪ'pɒθɪsiːz] [kən'sɜːnɪŋ]
c . design and conduct sound playback experiments to test hypotheses concerning
c . 设计 和 执行 声音 播放 实验 到 测试 假设 有关
[ðə; ði] ['pɒsəb(ə)l] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['ves(ə)l] [æk'tɪvətiz] [ɒn] ['hʌmpbæk] [weɪl] ['muːvmənts] [ænd; ənd]
the possible effects of vessel activities on humpback whale movements and
这 可能的 效果 的 血管 活动 在 座头鲸 鲸 移动 和
[bɪ'heɪvjə(r)] ;
behavior ;
行为 ;

c. 设计并进行声音回放实验，以检验有关船舶活动对座头鲸运动和行为可能产生的影响的假设;

[ænd; ənd]
and
和

和

[diː] . [ə'ses] [ænd; ənd] ['mɒnɪtə(r)] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] , ['kemɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪks]
d . assess and monitor the physical , chemical , and biological characteristics
d . 评估 和 监视器 这 身体的 , 化学 , 和 生物 特征
[ɒv; əv] ['glæsiə(r)] [beɪ] ,
of Glacier Bay ,
的 冰川 湾 ,

d. 评估和监测冰川湾的物理、化学和生物特征，

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ænd; ənd] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [preɪ] ['spiːʃiːz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] ['hʌmpbæk]
especially the distribution and abundance of prey species upon which humpback
尤其 这 分配 和 丰富 的 猎物 物种 之上 哪个 座头鲸
[weɪlz] [fiːd] .
whales feed .
鲸鱼 喂养 .

特别是座头鲸赖以生存的猎物种类的分布和数量。

[ðə; ði] ['ɒptɪməl] [lɒŋ] - [reɪndʒ] [rɪ'sɜːtʃ] / ['mænɪdʒmənt] ['strætədʒi] [wʊd] [ɪn'kluːd] :
The optimal long - range research / management strategy would include :
这 最佳的 长的 - 范围 研究 / 管理 战略 会 包括 :

最佳的长期研究/管理策略应包括:

[wʌn]) [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] [ˌɪmplɪmen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌmpbæk] [weɪl] [rɪ'kʌvəri] [plæn]
1) the development and implementation of a humpback whale recovery plan
1) 这 发展 和 执行 的 一个 座头鲸 鲸 恢复 计划
[tuː; tə] [ɪn'kluːd] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [ɪn] [ɔːl] [ɒv; əv] ['glæsiə(r)] [beɪ] ,
to include humpback whales in all of Glacier Bay ,
到 包括 座头鲸 鲸鱼 在 全部 的 冰川 湾 ,

1) 制定并实施座头鲸恢复计划，将冰川湾所有区域的座头鲸都纳入其中;

[ɔːl] [ɒv; əv] [ˌsaʊθ'iːst] [ə'læskə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nɔːθ] [pə'sɪfɪk] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] , [ɪn'kluːdɪŋ] : [ðə; ði]
all of southeast Alaska and the North Pacific in general , including : the
全部 的 东南 阿拉斯加州 和 这 北 太平洋 在 一般的 , 包括 : 这
[aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,
identification ,
鉴别 ,

整个阿拉斯加东南部和整个北太平洋地区，包括：识别，

[ˌdezɪg'neɪʃn] [ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['krɪtɪk(ə)l] ['hʌmpbæk] [weɪl] ['hæbɪtæt] ;
designation and protection of critical humpback whale habitat ;
指定 和 保护 的 批判的 座头鲸 鲸 栖息地 ;

指定和保护座头鲸重要栖息地;

[tuː'tuː]) [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ænd; ənd] / [ɔː(r)][saɪt] - [spə'sɪfɪk][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
2) the development of a universal and / or site - specific definition of
2) 这 发展 的 一个 普遍的 和 / 或者 地点 - 具体的 定义 的
" ['hærəsmənt] " [tuː; tə] [ə'plai] [tuː; tə] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [ɪn]['glæsiə(r)] [beɪ] ,
" harassment " to apply to humpback whales in Glacier Bay ,
" 骚扰 " 到 申请 到 座头鲸 鲸鱼 在 冰川 湾 ，

2）制定适用于冰川湾座头鲸的“骚扰”的通用定义和/或特定地点定义，

[ˌsaʊθ'iːst] [ə'læskə] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːθ] [pə'sɪfɪk][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ;
southeast Alaska and the North Pacific in general ;
东南 阿拉斯加州 和 这 北 太平洋 在 一般的 ；

阿拉斯加东南部和整个北太平洋地区；

[θriː]) [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] [ˌɪmplɪmen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] - [reɪndʒ] [rɪ'sɜːtʃ] /
3) the development and implementation of a long - range research /
3) 这 发展 和 执行 的 一个 长的 - 范围 研究 /
['mænɪdʒmənt] [plæn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɒnjumənt] [ɪn'kluːdɪŋ] [weɪl] [ænd; ənd][ɪnˌvaɪrən'ment(ə)l]
management plan for the Monument including whale and environmental
管理 计划 为了 这 纪念碑 包括 鲸 和 环境的
['mɒnɪtərɪŋ] ;
monitoring ;
监测 ；

3）制定和实施该纪念碑的长期研究/管理计划，包括鲸鱼和环境监测；

[fɔːr]) [ə; eɪ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][də'rekt][ænd; ənd][ˌɪndə'rekt] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ˌɪnsɪ'dent(ə)l]
4) a determination as to the direct and indirect effects of incidental
4) 一个 决心 作为 到 这 直接的 和 间接 效果 的 偶然的
[teɪk] ,
take ,
拿 ，

4）对意外捕获的直接和间接影响进行判定，

[weɪl] ['wɒtʃɪŋ] , ['fɪʃɪŋ] [æk'tɪvəti] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ɒn] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [ɪn]['glæsiə(r)] [beɪ] ,
whale watching , fishing activity , etc . on humpback whales in Glacier Bay ,
鲸 观看 ， 钓鱼 活动 ， ETC . 在 座头鲸 鲸鱼 在 冰川 湾 ，

在冰川湾观赏座头鲸、进行捕鱼活动等。

[ˌsaʊθ'iːst] [ə'læskə] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːθ] [pə'sɪfɪk][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ; [ænd; ənd]
Southeast Alaska and the North Pacific in general ; and
东南 阿拉斯加州 和 这 北 太平洋 在 一般的 ； 和

阿拉斯加东南部和整个北太平洋地区；

[faɪv]) [ə; eɪ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [lɒŋ] - [tɜːm] ['kjuːmjələtɪv] [ɪm'pækts][ɒv; əv][ðə; ði]
5) a determination as to the long - term cumulative impacts of the
5) 一个 决心 作为 到 这 长的 - 学期 累计 影响 的 这
[ˌdegrə'deɪʃn] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['hæbɪtæt][ɒn][ðə; ði][sə'vaɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌmpbæk] [weɪl]
degradation and destruction of habitat on the survival of the humpback whale
降解 和 破坏 的 栖息地 在 这 生存 的 这 座头鲸 鲸
[θruː'aʊt] [ɪts][reɪndʒ][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [pə'sɪfɪk] .
throughout its range in the North Pacific .
自始至终 它是 范围 在 这 北 太平洋 .

5）确定栖息地退化和破坏对座头鲸在其北太平洋范围内生存的长期累积影响。

['eɪdʒənsi] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [ænd; ənd] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kəʊˌɔːdɪ'neɪʃ(ə)n]
AGENCY RESPONSIBILITIES AND NEED FOR COOPERATION AND COORDINATION
机构 职责 和 需要 为了 合作 和 协调

机构职责及合作与协调的必要性

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
There are many individuals ,
那里 是 许多 个人 ，

有很多个人，

[gruːps] [ænd; ənd] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃənz] [ˈɪntrəstɪd] [ɔː(r)] [ɪnˈvɒlvd] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [səˈluːʃən] [tuː; tə] [ˈprɔːbləmz]
groups and organizations interested or involved in finding solutions to problems
团体 和 组织 感兴趣的 或者 涉及 在 寻找 解决方案 到 问题

[əˈsəʊsieɪtɪd; əˈsəʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ˈhʌmpbæk] [weɪlz] [ænd; ənd] [ˈhjuːmən] [ækˈtɪvətiz] [ɪn] [ˈglæsiə(r)] [beɪ] .
associated with humpback whales and human activities in Glacier Bay .
联系 和 座头鲸 鲸鱼 和 人类 活动 在 冰川 湾 .

对解决冰川湾座头鲸和人类活动相关问题感兴趣或参与其中的团体和组织。

[ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmænɪdʒmənt] [ˈplænɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈsɜːtʃ]
The need for management planning and research
这 需要 为了 管理 规划 和 研究

管理规划和研究的必要性

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

[ˈprəʊgræms] [hæz; həz] [biːn] [aɪˈdentɪfaɪd] .
programs has been identified .
程序 有 到过 已识别 .

已确定相关方案。

[ðə; ði] [aɪˌdentɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [rɪˈspɒnsəb(ə)l] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃənz] [ɪz] [ˈnesəsəri] [səʊ] [ðæt]
The identification of interested and responsible organizations is necessary so that
这 鉴别 的 感兴趣的 和 负责任的 组织 是 必要的 所以 那

[kəʊˈɒpərətɪv] ,
cooperative ,
合作社 ,

确定有兴趣且负责任的组织是必要的，以便开展合作，

[kəʊˈɔːdɪneɪtɪd] [ˈplænɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈsɜːtʃ] [kæn; kən] [əˈkɜː(r)] .
coordinated planning and research can occur .
协调 规划 和 研究 能 发生 .

可以进行协调规划和研究。

[ˈhəʊpfəli] , [baɪ] [dɪˈveləpɪŋ] [sʌtʃ] [plænz] [ɔː(r)] [ˈprɑːdʒekts; prəˈdʒekts] , [ˈmɪnɪməm] [rɪˈsɔːsɪz] [wɪl] [biː; bi]
Hopefully , by developing such plans or projects , minimum resources will be
希望 , 经过 发展 这样的 计划 或者 项目 , 最低限度 资源 将要 是

[ɪkˈspendɪd] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ˌsætɪsˈfæktəri] [səˈluːʃən] .
expended to obtain satisfactory solutions .
已支出 到 获得 令人满意的 解决方案 .

希望通过制定此类计划或项目，能够以最少的资源投入获得令人满意的解决方案。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] , [baɪ] [ɪnvˈɒlvɪŋ] [ɔːl] [ˈɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [rɪˈspɒnsəb(ə)l] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] , [gruːps] , [ɔː(r)]
In addition , by involving all interested and responsible individuals , groups , or
在 添加 , 经过 涉及 全部 感兴趣的 和 负责任的 个人 , 团体 , 或者

[ˌɔːrgənəˈzeɪʃənz] [æt; ət] [æn; ən] [ˈɜːli] [steɪdʒ] ,
organizations at an early stage ,
组织 在 一个 早期的 阶段 ,

此外，通过让所有相关且负责任的个人、团体或组织尽早参与，

[kəʊˈɒpərətɪv] [ˈefəts] [kæn; kən] [biː; bi] [ˈmæksɪmaɪzd] [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈgriːmənt] [aɪˈdentɪfaɪd] [ænd; ənd]
cooperative efforts can be maximized and disagreements identified and
合作社 努力 能 是 最大化 和 分歧 已识别 和

[ˈmɪnɪmaɪzd] .
minimized .
最小化 .

可以最大限度地发挥合作作用，并发现和减少分歧。

[ðə; ði] [praɪm] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [mə'riːn] ['fɪʃəriz] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði]
The prime responsibilities of the National Marine Fisheries Service and the
这 主要的 职责 的 这 国家的 海洋 渔业 服务 和 这
['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['sɜːvɪs] [hæv; həv] [biːn] [aɪ'dentɪfaɪd] .
National Park Service have been identified .
国家的 公园 服务 有 到过 已识别 .

国家海洋渔业局和国家公园管理局的主要职责已经明确。

['ʌðə(r)] ['fedərəl] ['eɪdʒənsiz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ɔː(r)] [mait] ['prɒfɪtəbli] [biː; bi] [ɪn'vɒlvd] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] ['bjʊərəʊ]
Other Federal agencies that should or might profitably be involved include the Bureau
其他 联邦 机构 那 应该 或者 可能 盈利 是 涉及 包括 这 局
[ɒv; əv] [lænd] ['mænɪdʒmənt] ,
of Land Management ,
的 土地 管理 ,

其他应该或可能从中获益的联邦机构包括土地管理局。

[ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['kəʊst(ə)l] [zəʊn] ['mænɪdʒmənt] , [siː] [grɑːnt] , [ðə; ði] [juː] . [es] . [fɪʃ] [ænd; ənd]
the Office of Coastal Zone Management , Sea Grant , the U . S . Fish and
这 办公室 的 沿海 区 管理 , 海 授予 , 这 U . S . 鱼 和
['waɪldlaɪf] ['sɜːvɪs] ,
Wildlife Service ,
野生动物 服务 ,

美国鱼类和野生动物管理局海洋拨款项目海岸带管理办公室

[ðə; ði] [juː] . [es] . [ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] ['sɜːveɪ] , [ðə; ði] [juː] . [es] . [kəʊst] [gɑːd] , [ðə; ði] [ɪnˌvaɪrən'ment(ə)l]
the U . S . Geological Survey , the U . S . Coast Guard , the Environmental
这 U . S . 地质 民意调查 , 这 U . S . 海岸 警卫 , 这 环境的
[prə'tekʃ(ə)n] ['eɪdʒənsi] ,
Protection Agency ,
保护 机构 ,

美国地质调查局、美国海岸警卫队、环境保护署

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːmi] [kɔː(r)] [ɒv; əv] [ˌendʒə'nɪr] .
and the Army Corps of Engineers .
和 这 军队 兵团 的 工程师 .

以及陆军工程兵团。

[steɪt] ['eɪdʒənsiz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ɔː(r)] [mait] [biː; bi] ['prɒfɪtəbli] [ɪn'vɒlvd] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] [ə'læskə]
State agencies that should or might be profitably involved include the Alaska
状态 机构 那 应该 或者 可能 是 盈利 涉及 包括 这 阿拉斯加州
[dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd] [geɪm] ,
Department of Fish and Game ,
部门 的 鱼 和 游戏 ,

可能从中获利的州政府机构包括阿拉斯加渔猎部。

[ðə; ði] [steɪt] ['kəʊst(ə)l] [zəʊn] ['mænɪdʒmənt] [kə'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'læskə] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]
the State Coastal Zone Management Commission , and the Alaska Department of
这 状态 沿海 区 管理 委员会 , 和 这 阿拉斯加州 部门 的
['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'sɔːsɪz] .
Natural Resources .
自然的 资源 .

州海岸带管理委员会和阿拉斯加州自然资源部。

[kə'mɜːʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˌrekri'eɪʃən(ə)l] ['kʌmpəniz] [ðæt] ['ɔːgənaɪz] ['fɪʃɪŋ] , [tʊə(r)] , [ænd; ənd] ['tʃɑːtə(r)]
Commercial and recreational companies that organize fishing , tour , and charter
商业的 和 休闲 公司 那 组织 钓鱼 , 旅游 , 和 宪章
[æk'tɪvətiz] , ['praɪvət] ['bəʊtə(r)] ,
activities , private boaters ,
活动 , 私人的 船民 ,

组织钓鱼、旅游和包船活动的商业和休闲公司、私人船主、

[ˌækəˈdemɪk] / [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [kəˈmjuːnətiz] , [ænd; ənd][ɪnˌvaɪrənˈment(ə)l][ˌɔːrɡənəˈzeɪʃənz][ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ]
academic / scientific communities , and environmental organizations are also
学术的 / 科学 社区 , 和 环境的 组织 是 还
[ɪmˈpɔːt(ə)nt] .
important .
重要的 .

学术/科学界和环保组织也很重要。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [ˌɔːrɡənəˈzeɪʃənz][hæv; həv][ɒn] - [ˈɡəʊɪŋ] , [ɔː(r)][plæn][tuː; tə] [ɪˈnɪʃieɪt] , [rɪˈsɜːtʃ]
Some of these organizations have on - going , or plan to initiate , research
一些 的 这些 组织 有 在 - 去 , 或者 计划 到 发起 , 研究
[ˈprɑːdʒekts; prəˈdʒekts] ,
projects ,
项目 ,

这些组织中有些正在进行研究项目，有些则计划启动研究项目。

[wɪtʃ] [meɪ] [prəˈvaɪd] [ˈdeɪtə][ænd; ənd] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɔːbləmz]
which may provide data and information of importance to the problems
哪个 可能 提供 数据 和 信息 的 重要性 到 这 问题
[dɪˈskʌst] [ɪn] [ðɪs] [rɪˈpɔːt] .
discussed in this report .
讨论 在 这 报告 .

这可能为本报告中讨论的问题提供重要的数据和信息。

[ðə; ði][ˈbjʊərəʊ][ɒv; əv][lænd] [ˈmænɪdʒmənt] , [njuː] [jɔːk] [ˈaʊtə(r)][ˌkɒntɪˈnent(ə)l] [ʃelf] ([ˌoʊˈsiːˈɛs]) [ˈɒfɪs]
The Bureau of Land Management , New York Outer Continental Shelf (OCS) Office
这 局 的 土地 管理 , 新的 约克 外 大陆 架子 (军官候选学校) 办公室
,
,
,

美国土地管理局纽约外大陆架（OCS）办公室

[ɪz][ˈprez(ə)ntli] [ɪˈnɪʃieɪtɪŋ] [nɔɪz] [ɪˈfekts] [ˈstʌdiz] [ɒn] [məˈriːn] [ˈmæm(ə)lz] .
is presently initiating noise effects studies on marine mammals .
是 目前 启动 噪音 效果 研究 在 海洋 哺乳动物 .

目前正在开展噪声对海洋哺乳动物影响的研究。

[ðə; ði][juː] . [es] . [ˌdʒiːəˈlɒdʒɪkl] [ˈsɜːveɪ] [æt; ət][təˈkoʊmə] , [ˈwɒʃɪŋtən] [ænd; ənd][ˈmenloʊ] [pɑːk] ,
The U . S . Geological Survey at Tacoma , Washington and Menlo Park ,
这 U . S . 地质 民意调查 在 塔科马 , 华盛顿 和 门洛 公园 ,

美国地质调查局位于华盛顿州塔科马和门洛帕克的办事处

[ˌkæləˈfɔːniə][ɪz] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmæpɪŋ] [məˈriːn] [ˈsedɪmənt] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃn] , [ˈθɪknəs] [ænd; ənd]
California is describing and mapping marine sediment distribution , thickness and
加利福尼亚州 是 描述 和 地图 海洋 沉淀 分配 , 厚度 和
[ˌkærəktəˈrɪstɪks] [wɪˈðɪn] [ˈɡlæsiə(r)] [beɪ] .
characteristics within Glacier Bay .
特征 之内 冰川 湾 .

加州正在描述和绘制冰川湾内的海洋沉积物分布、厚度和特征。

[dʒeɪ] . [piː] . [ˈmæθjuːz] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪnstɪtjuːt] [ɒv; əv] [məˈriːn] [ˈsaɪəns] , [ˌjuːnɪˈvɜːsəti][ɒv; əv] [əˈlæskə] , [ɪz]
J . P . Mathews , of the Institute of Marine Science , University of Alaska , is
J . P . 马修斯 , 的 这 研究所 的 海洋 科学 , 大学 的 阿拉斯加州 , 是
[ˈsʌməraɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˌkærəktəˈrɪstɪks] ,
summarizing the physical characteristics ,
总结 这 身体的 特征 ,

阿拉斯加大学海洋科学研究所的JP Mathews正在总结其物理特征。

[ɪˈspeʃəli] [ˈwɔːtə(r)] [mæs] [ˌkærəktəˈrɪstɪks] [ænd; ənd][daɪˈnæmɪks] , [ɒv; əv][ˈɡlæsiə(r)] [beɪ] .
especially water mass characteristics and dynamics , of Glacier Bay .
尤其 水 大量的 特征 和 动力学 , 的 冰川 湾 .

特别是冰川湾的水团特征和动力学。

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,
If possible ,
如果 可能的 ,

如果可能的话，

[ði:z] ['stʌdiz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kəʊ'ɔ:dɪneɪtɪd] [sʌtʃ] [ðæt] [ə; eɪ] ['mæksɪməm] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]
these studies should be coordinated such that a maximum amount of information
这些 研究 应该 是 协调 这样的 那 一个 最大限度 数量 的 信息
[kæn; kən] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [ænd; ənd] [ju:st] [ɪn] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd] [rɪ'sɜ:tʃ] [æk'tɪvətiz]
can be obtained and used in the management and research activities
能 是 获得 和 用过的 在 这 管理 和 研究 活动
[rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] ['glæsiə(r)] [beɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['mɒnjumənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hʌmpbæk] [weɪl] .
related to Glacier Bay National Monument and the humpback whale .
有关的 到 冰川 湾 国家的 纪念碑 和 这 座头鲸 鲸 .

应协调这些研究，以便获取和利用尽可能多的信息，用于与冰川湾国家纪念碑和座头鲸相关的管理和研究活动。

['sʌməri]
SUMMARY
概括

概括

['hʌmpbæk] [weɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [nɔ:θ] [pə'sɪfɪk] [ɑ:(r); ə(r)] ['maɪgrət(ə)ri] ,
Humpback whales in the North Pacific are migratory ,
座头鲸 鲸鱼 在 这 北 太平洋 是 迁徙的 ,

北太平洋的座头鲸是迁徙性的，

['spendɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [mʌnθs] [ɪn] ['nɔ:ðən] ['wɔ:təz] [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] ['wɔ:təz] [ɒv; əv]
spending the summer months in northern waters including the inland waters of
开支 这 夏天 几个月 在 北方 水 包括 这 内陆 水 的
[ˌsaʊθ'i:st] [ə'læskə] .
southeast Alaska .
东南 阿拉斯加州 .

夏季几个月，它们会在北方水域活动，包括阿拉斯加东南部的内陆水域。

['rekɔ:dz] [hæv; həv] [bi:n] [meɪn'teɪnd] [ɒn] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [aɪˌdentɪ'faɪəb(ə)l] ['hʌmpbæk] [si:n] [ɪn]
Records have been maintained on the number of identifiable humpbacks seen in
记录 有 到过 维持 在 这 数字 的 可识别的 座头鲸 已见 在
[ði:z] ['wɔ:təz] [ɪn'klu:dɪŋ] ['glæsiə(r)] [beɪ] .
these waters including Glacier Bay .
这些 水 包括 冰川 湾 .

已经记录了在这些水域（包括冰川湾）中发现的可识别座头鲸的数量。

[ɪn] - ,
In 1978 ,
在 - ,

1978年，

['hʌmpbæk] [dɪ'pɑ:tɪd] ['glæsiə(r)] [beɪ] ['ɑ:ftə(r)] ['bi:ɪŋ] " [ɪn] ['rezɪdəns] " [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fɑ:(r)] ['ʃɔ:tə]
humpbacks departed Glacier Bay after being " in residence " for a far shorter
座头鲸 已离开 冰川 湾 后 存在 " 在 住宅 " 为了 一个 远的 较短
[taɪm] ['pɪəriəd] [ðæn; ðən] [rɪ'kɔ:dɪd] ['pri:viəsli] ;
time period than recorded previously ;
时间 时期 比 记录 之前 ;

座头鲸在冰川湾的“停留”时间远短于以往记录的时间；

[ɔ:l] [bʌt; bət] [θri:] [weɪlz] [left] [ðə; ði] [beɪ] [wɪ'ðɪn] - ['aʊəz] [ɒv; əv] ['entərɪŋ] [ɪn] - .
all but three whales left the Bay within 24 hours of entering in 1979 .
全部 但 三 鲸鱼 左边 这 湾 之内 - 小时 的 进入 在 - .

1979 年，除三头鲸鱼外，其余鲸鱼在进入海湾后的 24 小时内全部离开。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['ves(ə)l] ['træfɪk] [ænd; ənd] [æk'tɪvəti] [wɪ'ðɪn] ['glæsiə(r)] [beɪ]
There has been an increase in vessel traffic and activity within Glacier Bay
那里 有 到过 一个 增加 在 血管 交通 和 活动 之内 冰川 湾
['djʊərɪŋ] [ðə; ði] - .
during the 1970's .
期间 这 - .

20 世纪 70 年代，冰川湾内的船舶交通和活动有所增加。

[sʌtʃ] [æk'tɪvəti] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['fæktə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv] ['hʌmpbæk] [frɒm; frəm]
Such activity may have been a factor in the movement of humpbacks from
这样的 活动 可能 有 到过 一个 因素 在 这 移动 的 座头鲸 从
['glæsiə(r)] [beɪ] .
Glacier Bay .
冰川 湾 .

这种活动可能是座头鲸从冰川湾迁徙的一个因素。

['ʌðə(r)] ['fæktəz] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [liːst] ['kɒntrɪbjuːtɪŋ] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [nəʊ]
Other factors which may have been at least contributing but for which no
其他 因素 哪个 可能 有 到过 在 至少 贡献 但 为了 哪个 不
[nəʊn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪg'zɪsts] ,
known information exists ,
已知 信息 存在 ,

其他一些可能至少起到一定作用但目前尚无相关信息的因素，

[ɔː(r)] [ɪz] [ɪn'ædɪkwət] [æt; ət] [best] , [ɪn'kluːd] : ['nætʃ(ə)rəl] [ɪnˌvaɪrən'ment(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] (['kemɪk(ə)l] , ['fɪzɪk(ə)l]
or is inadequate at best , include : natural environmental changes (chemical , physical
或者 是 不足 在 最好的 , 包括 : 自然的 环境的 变化 (化学 , 身体的
,
,
,

或者充其量也只是不够的，还包括：自然环境变化（化学、物理、

[ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l]) [ɔː(r)] ['nætʃ(ə)rəl] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪlz] .
biological) or natural changes in the movement of the whales .
生物) 或者 自然的 变化 在 这 移动 的 这 鲸鱼 .

鲸鱼运动的生物学变化或自然变化。

['prez(ə)nt] ['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd] [rɪ'sɜːtʃ] [plænz] [ænd; ənd] [æk'tɪvətiz] [dɪd] [nɒt] [æn'tɪsɪpeɪt] [ænd; ənd] ,
Present management and research plans and activities did not anticipate and ,
展示 管理 和 研究 计划 和 活动 做过 不是 预料 和 ,
['ðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

目前的管理和研究计划及活动并未预料到这种情况，因此，

[ɑː(r); ə(r)] [ɪn'ædɪkwət] [tuː; tə] [diːl] [ɪ'fektɪvli] [wɪð] ['prez(ə)nt] [deɪ] ['prɒːbləmz] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd]
are inadequate to deal effectively with present day problems associated
是 不足 到 交易 有效地 和 展示 天 问题 联系
[wɪð] [ə; eɪ] ['ræpɪdli] ['grəʊɪŋ] ['ɪnflʌks] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['ves(ə)lz] / ['eəkrɑːft] ['ɪntuː] ['eni]
with a rapidly growing influx of people and vessels / aircraft into any
和 一个 快速 生长 流入 的 人们 和 船只 / 飞机 进入 任何
[ɪn'vaɪrənmənt] [wɪð] ['lɪmɪtɪd] [speɪs] [ænd; ənd] [rɪ'sɔːsɪz] .
environment with limited space and resources .
环境 和 有限的 空间 和 资源 .

不足以有效应对当今人口和船舶/飞机快速涌入任何空间和资源有限的环境所带来的问题。

[sʌm; səm]['hjuːmən] [æk'tɪvətiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ænd; ənd] [bɪ'heɪvjərəl] ['pætənz] [ɒv; əv]
Some human activities and the activities and behavioral patterns of
一些 人类 活动 和 这 活动 和 行为 图案 的
['hʌmpbæk] [weɪlz] [meɪ] [biː; bi]['mjuːtʃuəli] [ɪk'skluːsɪv] .
humpback whales may be mutually exclusive .
座头鲸 鲸鱼 可能 是 相互 独家的 .

人类的某些活动与座头鲸的活动和行为模式可能是相互排斥的。

[ðə; ði][məʊst] [ə'pærənt] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ʃɔːt] - [tɜːm] [rɪ'sɜːtʃ] [niːd] [ɪz][tuː; tə]['ænəlaɪz][ænd; ənd] [ɪ'væljueɪt]
The most apparent important short - term research need is to analyze and evaluate
这 最多 明显 重要的 短的 - 学期 研究 需要 是 到 分析 和 评价
[ɔːl][ə'veɪləb(ə)l]['deɪtə] ,
all available data ,
全部 可用的 数据 ,

当前最明显的重要短期研究需求是分析和评估所有可用的数据。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [lɒŋ] [tɜːm] ['mænɪdʒmənt] [plænz][ænd; ənd] [rɪ'sɜːtʃ]
in order to develop short and long term management plans and research
在 命令 到 发展 短的 和 长的 学期 管理 计划 和 研究
['prəʊgræms] .
programs .
程序 .

为了制定短期和长期管理计划和研究方案。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

['refərənsɪz]
REFERENCES
参考

参考

[heɪl] , [el] . [zed] . [ænd; ənd][ɑː(r)] . [dʒiː] . [raɪt] , - .
Hale , L . Z . and R . G . Wright , 1979 .
黑尔 , L . Z . 和 拉 . G . 赖特 , - .

Hale, LZ 和 RG Wright，1979 年。

[ðə; ði]['glæsiə(r)] [beɪ] [mə'riːn] ['iːkəʊsɪstəm] .
The Glacier Bay Marine Ecosystem .
这 冰川 湾 海洋 生态系统 .

冰川湾海洋生态系统。

[ə; eɪ] [kən'septʃuəl] [ˌiːkə'lɒdʒɪk(ə)l]['mɒd(ə)l] .
A Conceptual Ecological Model .
一个 概念 生态 模型 .

概念生态模型。

[juː] . [es] . [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] , [ˌɛn'piː'ɛs] , ['æŋkərɪdʒ] ['ɒfɪs] .
U . S . Department of the Interior , NPS , Anchorage Office .
U . S . 部门 的 这 内部的 , 国家公园 , 安克雷奇 办公室 .

美国内政部国家公园管理局安克雷奇办事处。

- [ˌpiː 'piː] .
177 pp .
- pp .

177页

- , [siː] . [em] . [ænd; ənd][viː] . - . - .
Jurasz , C . M . and V . Jurasz . 1979 .
- , C . M . 和 V . - . - .

Jurasz，CM 和 V. Jurasz。 1979 年。

[i'kɒlədʒi] [ɒv; əv] ['hʌmpbæk] [weɪlz] .
Ecology of Humpback Whales .
生态 的 座头鲸 鲸鱼 .

座头鲸的生态学。

[drɑːft]['faɪn(ə)l] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['sɜːvɪs] .
Draft final report to the National Park Service .
草稿 最终的 报告 到 这 国家的 公园 服务 .

向国家公园管理局提交最终报告草稿。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[ə'pendɪks] [ə; eɪ]
APPENDIX A
附录 一个

附录 A

[ə'dʒendə]
AGENDA
议程

议程

['miːtɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)nz] [kən'sɜːnɪŋ] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [ɪn]['glæsiə(r)]
Meeting to Review Information and Actions Concerning Humpback Whales in Glacier
会议 到 审查 信息 和 行动 有关 座头鲸 鲸鱼 在 冰川
[beɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['mɒnjumənt] , [ə'læskə]
Bay National Monument , Alaska
湾 国家的 纪念碑 , 阿拉斯加州

会议旨在审查有关阿拉斯加冰川湾国家纪念碑座头鲸的信息和行动

- - - [ɒk'təʊbə(r)] -
12 - 13 October 1979
- - - 十月 -

1979年10月12日至13日

[ruːm] - , ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['fɪʃəriz]
Room 208 , College of Fisheries
房间 - , 大学 的 渔业

渔业学院208室

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] , [sɪ'æt(ə)l] , ['wɒʃɪŋtən]
University of Washington , Seattle , Washington
大学 的 华盛顿 , 西雅图 , 华盛顿

华盛顿大学，西雅图，华盛顿州

- [ɒk'təʊbə(r)] -
12 October 1979
- 十月 -

1979年10月12日

[naɪn] : - [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [əb'dʒektɪvz] , [ə'dʒendə] , [ænd; ənd] [prə'siːdʒəz] (['dɑːktər; draɪv] .
9 : 00 Discussion of meeting objectives , agenda , and procedures (Dr .
9 : - 讨论 的 会议 目标 , 议程 , 和 程序 (博士 .
['rɒbət] ['hɔːfmən] , [mə'riːn] ['mæm(ə)l] [kə'mɪʃ(ə)n])
Robert Hofman , Marine Mammal Commission)
罗伯特 霍夫曼 , 海洋 哺乳动物 委员会)

9:00 讨论会议目标、议程和程序（罗伯特·霍夫曼博士，海洋哺乳动物委员会）

[naɪn] : - ['əʊvəvjuː] [ɒv; əv] [ə'veɪləb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] , [ə'bʌndəns] ,
9 : 15 Overview of available information on the distribution , abundance ,
9 : - 概述 的 可用的 信息 在 这 分配 , 丰富 ,

9:15 分布、丰度等方面的现有信息概述

[ænd; ənd] ['hæbɪtæt] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] [pə'sɪfɪk] ([ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] . ['maɪk(ə)l] ['tɪlmən] ,
and habitat requirements of humpback whales in the North Pacific (presentation by Dr . Michael Tillman ,
和 栖息地 要求 的 座头鲸 鲸鱼 在 这 北 太平洋 (推介会 经过 博士 . 迈克尔 蒂尔曼 ,

以及北太平洋座头鲸的栖息地需求（迈克尔·蒂尔曼博士的报告），

['næʃ(ə)nəl] [mə'riːn] ['fɪʃəriz] ['sɜːvɪs])
National Marine Fisheries Service)
国家的 海洋 渔业 服务)

国家海洋渔业局）

[naɪn] : - ['fɪzɪk(ə)l] / ['kemɪk(ə)l] [ˌkærəktəraɪ'zeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['glæsiə(r)] [beɪ] ([ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['gregəri] - ,
9 : 30 Physical / chemical characterization and history of Glacier Bay (presentation by Mr . Gregory Streveler ,
9 : - 身体的 / 化学 特征描述 和 历史 的 冰川 湾 (推介会 经过 先生 . 格雷戈里 - ,

9:30 冰川湾的物理/化学特征和历史（格雷戈里·斯特雷弗勒先生的报告）

['glæsiə(r)] [beɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['mɒnjumənt])
Glacier Bay National Monument)
冰川 湾 国家的 纪念碑)

冰川湾国家纪念碑）

[ə; eɪ] . [ləʊ'keɪʃn] , [daɪ'menʃ(ə)nz] , [dʒiːəʊmɔː'fɒlədʒi]
a . location , dimensions , geomorphology
一个 . 地点 , 方面 , 地貌学

a. 位置、尺寸、地貌

[biː] . [ˌdʒiːə'lɒdʒɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['beɪs(ə)n]
b . geologic history and structure of the basin
b . 地质 历史 和 结构 的 这 盆地

b. 盆地的地质历史和构造

[siː] . [ˌglæsɪ'ɒlədʒi]
c . glaciology
c . 冰川学

c. 冰川学

[diː] . ['kʌrənt] ['pætənz]
d . current patterns
d . 当前的 图案

d. 当前模式

[iː] . ['wɔːtə(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪks] (['temprətʃə(r)] , [sə'lɪnəti] , ['njuːtriənts])
e . water characteristics (temperature , salinity , nutrients)
e . 水 特征 (温度 , 盐度 , 营养)

e. 水体特征（温度、盐度、营养物质）

[ef] . climate10 :
f . climate10 :
f . climate10 :

f. 气候10：

- [rɪ'vjuː] [ɒv; əv][ə'veɪləb(ə)l][ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði][pɑːst][ænd; ənd]['prez(ə)nt][ˌjuːtəlaɪ'zeɪʃn]
00 Review of available information concerning the past and present utilization
- 审查 的 可用的 信息 有关 这 过去的 和 展示 利用率
[ɒv; əv]['glæsiə(r)] [beɪ] [baɪ] ['hʌmpbæk] [weɪlz] ([ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][baɪ]['mɪstə(r)] . [tʃɑːlz] -)
of Glacier Bay by humpback whales (presentation by Mr . Charles Jurasz)
的 冰川 湾 经过 座头鲸 鲸鱼 (推介会 经过 先生 . 查尔斯 -)

00 回顾有关座头鲸过去和现在利用冰川湾的现有信息（查尔斯·尤拉斯先生的报告）

[ə; eɪ] . [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] , ['muːvmənt] , [ænd; ənd] [ə'bʌndəns]
a . historical distribution , movement , and abundance
一个 . 历史 分配 , 移动 , 和 丰富

a. 历史分布、迁徙和丰度

[biː] . ['prez(ə)nt] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] , ['muːvmənt] , [ə'bʌndəns] , [ænd; ənd][bɪ'heɪvjə(r)]
b . present distribution , movement , abundance , and behavior
b . 展示 分配 , 移动 , 丰富 , 和 行为

b. 目前的分布、移动、数量和行为

- : - ['kɒfi] Break10 :
10 : 30 Coffee Break10 :
- : - 咖啡 Break10 :

10:30 咖啡休息时间

- [rɪ'vjuː] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði][pɑːst][ænd; ənd]['prez(ə)nt]['hjuːmən][juːz][ænd; ənd][ɪts]
45 Review of information concerning the past and present human use and its
- 审查 的 信息 有关 这 过去的 和 展示 人类 使用 和 它是
['pɒsəb(ə)l] [ɪ'fekts] [ɒn]['glæsiə(r)] [beɪ] ([ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][baɪ]['mɪstə(r)] . [dʒɒn] ['tʃæpmən]) - :
possible effects on Glacier Bay (presentation by Mr . John Chapman) 11 :
可能的 效果 在 冰川 湾 (推介会 经过 先生 . 约翰 查普曼) - :

45. 对过去和现在人类对冰川湾的使用及其可能造成的影响的信息进行回顾（约翰·查普曼先生的报告）11：

- ['pɒsəb(ə)l]['riːz(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [əb'zɜːvd] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ˌjuːtəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv]['glæsiə(r)] [beɪ] [baɪ]
15 Possible reasons for observed changes in utilization of Glacier Bay by
- 可能的 原因 为了 观察到 变化 在 利用率 的 冰川 湾 经过
['hʌmpbæk] [weɪlz] ([dɪ'skʌʃ(ə)n] [led][baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['rɒbət] ['hɔːfmən])
humpback whales (discussion led by Dr . Robert Hofman)
座头鲸 鲸鱼 (讨论 引领 经过 博士 . 罗伯特 霍夫曼)

座头鲸利用冰川湾方式发生变化的 15 个可能原因（由 Robert Hofman 博士主持讨论）

- : - [lʌntʃ]
12 : 15 Lunch
- : - 午餐

12:15 午餐

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

- [ɒk'təʊbə(r)] - ([kən'tɪnjuːd])
12 October 1979 (Continued)
- 十月 - (持续)

1979年10月12日（续）

[wʌn] : - [rɪ'vjuː] [ɒv; əv][ɒn] - ['gəʊɪŋ][ænd; ənd] [plænd] [rɪ'sɜːtʃ] [ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt] [æk'tɪvətiz]
1 : 30 Review of on - going and planned research and management activities
1 : - 审查 的 在 - 去 和 计划 研究 和 管理 活动
[ɪn]['glæsiə(r)] [beɪ] [ænd; ənd] [kən'tɪgjuəs] ['wɔːtəz]
in Glacier Bay and contiguous waters
在 冰川 湾 和 相邻的 水

1:30 对冰川湾及其邻近水域正在进行和计划中的研究和管理活动进行审查

[ə; eɪ] . [wʌn] : - — ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['sɜːvɪs] ([ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][baɪ]['mɪstə(r)] . [dʒɪm] ['lɑː.sən] [ænd; ənd] /
a . 1 : 30 — National Park Service (presentation by Mr . Jim Larson and /
一个 . 1 : - — 国家的 公园 服务 (推介会 经过 先生 . 吉姆 拉尔森 和 /
[ɔː(r)]['mɪstə(r)] . [dʒɒn] ['tʃæpmən])
or Mr . John Chapman)
或者 先生 . 约翰 查普曼)

a. 1:30—国家公园管理局（吉姆·拉尔森先生和/或约翰·查普曼先生的演讲）

[biː] . [wʌn] : - — ['næʃ(ə)nəl] [mə'riːn] ['fɪʃəriz] ['sɜːvɪs] ([ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][baɪ]['mɪstə(r)] . - [zɑːn]
b . 1 : 50 — National Marine Fisheries Service (presentation by Mr . Milsted Zahn
b . 1 : - — 国家的 海洋 渔业 服务 (推介会 经过 先生 . - 扎恩
[ænd; ənd] / [ɔː(r)]['dɑːktər; draɪv] . ['maɪk(ə)l] ['tɪlmən])
and / or Dr . Michael Tillman)
和 / 或者 博士 . 迈克尔 蒂尔曼)

b. 1:50—国家海洋渔业局（米尔斯特德·扎恩先生和/或迈克尔·蒂尔曼博士的报告）

[ˌtuː'tuː] : - [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'dɪʃən(ə)l] [rɪ'sɜːtʃ] / ['mænɪdʒmənt] ['ækʃ(ə)nz] , [ɪf] ['eni] , ['niːdɪd]
2 : 15 Identification of additional research / management actions , if any , needed
2 : - 鉴别 的 额外的 研究 / 管理 行动 , 如果 任何 , 需要
[tuː; tə] [prə'tekt] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [ɪn]['glæsiə(r)] [beɪ] ,
to protect humpback whales in Glacier Bay ,
到 保护 座头鲸 鲸鱼 在 冰川 湾 ,

2:15 确定是否需要采取其他研究/管理措施来保护冰川湾的座头鲸，

[iː] . [dʒiː] . :
e . g . :
e . 克 . :

例如：

[ə; eɪ] . Research1 .
a . Research1 .
一个 . Research1 .

a. 研究1.

['fɪzɪk(ə)l]
Physical
身体的

身体的

[ai] . [ə'kuːstɪk] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ]
i . acoustic characteristics of the Bay
我 . 声学 特征 的 这 湾

一、海湾的声学特征

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii .
二、 .

二、

['wɔːtə(r)] ['kʌrənts] [ænd; ənd]['taɪd(ə)l] factors2 .
water currents and tidal factors2 .
水 电流 和 潮汐 factors2 .

水流和潮汐因素2.

[ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l]
Biological
生物

生物

[ai] . [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [weɪl] [fuːd] [ænd; ənd][ɪts] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ænd; ənd] [ə'bʌndəns]
i . identification of whale food and its distribution and abundance
我 . 鉴别 的 鲸 食物 和 它是 分配 和 丰富

i. 鲸鱼食物的识别及其分布和丰度

[ˌaɪ 'aɪ] . [ə'dɪʃən(ə)l] [weɪl] [bɪ'heɪvjə(r)] ['stʌdiz] [ɪn'kluːdɪŋ] ['hærəsmənt] ['ɪndɪkeɪtəz]
ii . additional whale behavior studies including harassment indicators
二、 . 额外的 鲸 行为 研究 包括 骚扰 指标

二、其他鲸鱼行为研究，包括骚扰指标

[θriː] . ['hjuːmən] ['fæktəz]
3 . Human Factors
3 . 人类 因素

3. 人为因素

[ai] . [ə'kuːstɪk] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] ['ves(ə)lz]
i . acoustic characteristics of vessels
我 . 声学 特征 的 船只

i. 船舶的声学特性

[biː] . ['mænɪdʒmənt]
b . Management
b . 管理

b. 管理

[wʌn] . [ˌkɒmprɪ'hensɪv] ['mɒnɪtərɪŋ] [ɒv; əv] ['ves(ə)l] [juːz] ['pætənz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [beɪ]
1 . comprehensive monitoring of vessel use patterns throughout the Bay
1 . 综合的 监测 的 血管 使用 图案 自始至终 这 湾

1. 对整个海湾的船舶使用模式进行全面监测

[ˌtuː'tuː] . ['ves(ə)l] ['ruːtɪŋ] , ['nʌmbə(r)] , [ænd; ənd] [spiːd] [kən'trəʊlz]
2 . vessel routing , number , and speed controls
2 . 血管 路由 , 数字 , 和 速度 控制

2. 船舶航线、数量和速度控制

[θriː] . ['siːzən(ə)l] [ænd; ənd] / [ɔː(r)] ['eəriə] ['kləʊʒəz]
3 . seasonal and / or area closures
3 . 季节性 和 / 或者 区域 关闭

3. 季节性和/或区域性关闭

[fɔːr] : - [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,
4 : 30 As possible ,
4 : - 作为 可能的 ,

4:30 尽可能地，

['sʌməraɪz] [ænd; ənd] [ræŋk] [rɪ'sɜːtʃ] [ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt] [æk'tɪvətiz] [nɒt] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ɒn] - ['gəʊɪŋ]
summarize and rank research and management activities not included in on - going
总结 和 秩 研究 和 管理 活动 不是 包括 在 在 - 去
[ɔː(r)] [plænd] [æk'tɪvətiz] .
or planned activities .
或者 计划 活动 .

总结并排序未包含在正在进行或计划中的研究和管理活动。

[faɪv] : - [ə'dʒɜːn]
5 : 00 Adjourn
5 : - 休会

5:00 休会

- [ɒk'təʊbə(r)] -
13 October 1979
- 十月 -

1979年10月13日

[naɪn] : - [kən'tɪnjuː] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒn] ['ræŋkɪŋ] [rɪ'sɜːtʃ] [ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt] [æk'tɪvətiz] [nɒt]
9 : 00 Continue discussion on ranking research and management activities not
9 : - 继续 讨论 在 排行 研究 和 管理 活动 不是
[ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ɒn] - ['gəʊɪŋ] [ɔː(r)] [plænd] [æk'tɪvətiz]
included in on - going or planned activities
包括 在 在 - 去 或者 计划 活动

9:00 继续讨论未包含在正在进行或计划中的排名研究和管理活动

- : - ['kɒfi] [breɪk]
10 : 00 Coffee Break
- : - 咖啡 休息

10:00 茶歇

- : - [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] , [aɪ'dentɪfaɪ] ['tɑːgɪt] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] [deɪts] , ['tɑːgɪt] [kəm'pliːʃ(ə)n] [deɪts] , ['ɒptɪməl]
10 : 15 As possible , identify target initiation dates , target completion dates , optimal
- : - 作为 可能的 , 确认 目标 引发 日期 , 目标 完成 日期 , 最佳的
['meθədz] ,
methods ,
方法 ,

10:15 尽可能确定目标启动日期、目标完成日期和最佳方法。

[taɪm] , ['mʌni] , [ˌpɜːsə'nel] , [lɒ'dʒɪstɪk] [sə'pɔːt] , [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] ['niːdɪd] [tuː; tə] [ɪ'nɪʃieɪt]
time , money , personnel , logistic support , and equipment needed to initiate
时间 , 钱 , 人员 , 物流 支持 , 和 设备 需要 到 发起
[ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ræŋkt] [rɪ'sɜːtʃ] [ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts]
and complete ranked research and management projects
和 完全的 排名 研究 和 管理 项目

启动和完成排名研究和管理项目所需的时间、资金、人员、后勤支持和设备

- : - ['kləʊzɪŋ] [rɪ'mɑːrks]
11 : 45 Closing Remarks
- : - 结束 评论

11:45 闭幕致辞

- : - [ə'dʒɜːn]
12 : 00 Adjourn
- : - 休会

12:00 休会

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

[ə'pendɪks] [biː]
APPENDIX B
附录 B

附录B

[lɪst] [ɒv; əv] [pɑː'tɪsɪpənts] [æt; ət] ['miːtɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ækʃ(ə)nz]
LIST OF PARTICIPANTS AT MEETING TO REVIEW INFORMATION AND ACTIONS
列表 的 参与者 在 会议 到 审查 信息 和 行动
[kən'sɜːnɪŋ] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [ɪn] ['glæsiə(r)] [beɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['mɒnjumənt]
CONCERNING HUMPBACK WHALES IN GLACIER BAY NATIONAL MONUMENT
有关 座头鲸 鲸鱼 在 冰川 湾 国家的 纪念碑

冰川湾国家纪念碑座头鲸信息及行动审查会议与会人员名单

['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] [ə; eɪ] . ['bleɪzˌdɛl]
Mr . James A . Blaisdell
先生 . 詹姆斯 一个 . 布莱斯德尔

詹姆斯·A·布莱斯德尔先生

['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['sɜːvɪs]
National Park Service
国家的 公园 服务

国家公园管理局

[fɔːθ] & [paɪk] ['bɪldɪŋ] , [ruːm] -
Fourth & Pike Building , Room 601
第四 & 梭鱼 建筑 , 房间 -

第四大道和派克街大楼，601室

[sɪ'æt(ə)l] , ['wɒʃɪŋtən] - / - - -
Seattle , Washington 98101206 / 442 - 1355
西雅图 , 华盛顿 - / - - -

华盛顿州西雅图 98101206/442-1355

[ˌɛf'tiː'ɛs] : - - -
FTS : 399 - 1355
FTS : - - -

FTS：399-1355

['mɪstə(r)] . [rɒb] ['bɒzwɜːrθ]
Mr . Rob Bosworth
先生 . 抢 博斯沃思

罗布·博斯沃思先生

[ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [mə'riːn] ['stʌdiz] — [hɑː] - -
Institution for Marine Studies — HA - 35
机构 为了 海洋 研究 — 哈 - -

海洋研究机构—HA-35

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən]
University of Washington
大学 的 华盛顿

华盛顿大学

[sɪ'æt(ə)l] , ['wɒʃɪŋtən] - / - - -
Seattle , Washington 98105206 / 543 - 7004
西雅图 , 华盛顿 - / - - -

华盛顿州西雅图 98105206/543-7004

['mɪstə(r)] . [dʒɒn][ef] . ['tʃæpmən]
Mr . John F . Chapman
先生 . 约翰 F . 查普曼

约翰·F·查普曼先生

[ˌsuːpərɪn'tendənt]
Superintendent
校长

督学

['glæsiə(r)] [beɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['mɒnjumənt]
Glacier Bay National Monument
冰川 湾 国家的 纪念碑

冰川湾国家纪念碑

[piː] . [əʊ] . [bɒks] -
P . O . Box 1089
P . 哦 . 盒子 -

邮政信箱 1089

['dʒuːnəʊ] , [ə'læskə] - / - - -
Juneau , Alaska 99802907 / 586 - 7137
朱诺 , 阿拉斯加州 - / - - -

阿拉斯加州朱诺 99802907/586-7137

['dɑːktər; draɪv] . ['wɪljəm] [siː] . ['kʌmɪŋz]
Dr . William C . Cummings
博士 . 威廉 C . 卡明斯

威廉·C·卡明斯博士

[skrɪps] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌəʊʃə'nɒgrəfi]
Scripps Institution of Oceanography
斯克里普斯 机构 的 海洋学

斯克里普斯海洋研究所

[mə'riːn] ['fɪzɪk(ə)l] [lə'bɒrətri] (A005)
Marine Physical Laboratory (A005)
海洋 身体的 实验室 (A005)

海洋物理实验室（A005）

[lɑː]['hɔɪə] , [ˌkælə'fɔːniə] - / - - -
La Jolla , California 92093714 / 452 - 2852
拉 霍拉 , 加利福尼亚州 - / - - -

加利福尼亚州拉霍亚 92093714/452-2852

[ænd; ənd]
and
和

和

[əʊʃɪənəʊ'græfɪk] [kən'sʌltənts]
Oceanographic Consultants
海洋学 顾问

海洋学顾问

- ['iːtn] [kɔːt]
5948 Eton Court
- 伊顿公学 法庭

伊顿苑5948号

[sæn; sɑːn][di'eɪgəʊ] , [ˌkælə'fɔːniə] - / - - -
San Diego , California 92122714 / 453 - 3257
圣 迭戈 , 加利福尼亚州 - / - - -

加利福尼亚州圣地亚哥 92122714/453-3257

['dɑːktər; draɪv] . ['fredrɪk] [siː] . [diːn]
Dr . Frederick C . Dean
博士 . 弗雷德里克 C . 院长

弗雷德里克·C·迪恩博士

[prə'fesə(r)] [ɒv; əv]['waɪldlaɪf] ['mænɪdʒmənt]
Professor of Wildlife Management
教授 的 野生动物 管理

野生动物管理学教授

[kəʊ'ɒpərətɪv] [pɑːk] ['stʌdiz] ['juːnɪt]
Cooperative Park Studies Unit
合作社 公园 研究 单元

合作公园研究单元

[ruːm] - , ['ɜːvɪŋ] ['bɪldɪŋ]
Room 210 , Irving Building
房间 - , 欧文 建筑

欧文大楼210室

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [ə'læskə]
University of Alaska
大学 的 阿拉斯加州

阿拉斯加大学

['feəbæŋks] , [ə'læskə] - / - - -
Fairbanks , Alaska 99701907 / 479 - 7672
费尔班克斯 ，阿拉斯加州 - / - - -

阿拉斯加州费尔班克斯 99701907/479-7672

['dɑːktər; draɪv] . ['dɒnld] [ɑː(r)] . [fiːld]
Dr . Donald R . Field
博士 . 唐纳德 拉 . 场地

唐纳德·R·菲尔德博士

['riːdʒən(ə)l] [tʃiːf] ['saɪəntɪst]
Regional Chief Scientist
区域 首席 科学家

区域首席科学家

['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['sɜːvɪs]
National Park Service
国家的 公园 服务

国家公园管理局

[pə'sɪfɪk] [ˌnɔːθ'west] ['riːdʒən]
Pacific Northwest Region
太平洋 西北 地区

太平洋西北地区

[fɔːθ] & [paɪk] ['bɪldɪŋ] , [ruːm] -
Fourth & Pike Building , Room 601
第四 & 梭鱼 建筑 , 房间 -

第四大道和派克街大楼，601室

[sɪ'æt(ə)l] , ['wɒʃɪŋtən] - / - - -
Seattle , Washington 98195206 / 442 - 1355
西雅图 , 华盛顿 - / - - -

华盛顿州西雅图 98195206/442-1355

[ˌɛf'tiː'ɛs] : - - -
FTS : 399 - 1355
FTS : - - -

FTS：399-1355

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

['mɪstə(r)] . ['rɒbət] -
Mr . Robert Giersdorf
先生 . 罗伯特 -

罗伯特·吉尔斯多夫先生

['prezɪdənt]
President
总统

总统

['glæsiə(r)] [beɪ] [lɒdʒ] , [ɪŋk] .
Glacier Bay Lodge , Inc .
冰川 湾 小屋 , 公司 .

冰川湾旅馆有限公司

[pɑːk] [pleɪs] ['bɪldɪŋ] , [swiːt] -
Park Place Building , Suite 312
公园 地方 建筑 , 套房 -

公园广场大厦，312室

[sɪ'æt(ə)l] , ['wɒʃɪŋtən] - / - - -
Seattle , Washington 98101206 / 624 - 8551
西雅图 , 华盛顿 - / - - -

华盛顿州西雅图 98101206/624-8551

['dɑːktər; draɪv] . ['luːɪs] ['hɜːmən]
Dr . Louis Herman
博士 . 路易斯 赫尔曼

路易斯·赫尔曼博士

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [hə'waɪi] , [kjuːɑːloʊ]['beɪs(ə)n]
University of Hawaii , Kewalo Basin
大学 的 夏威夷 , 凯瓦洛 盆地

夏威夷大学克瓦洛盆地

[mə'riːn] ['mæm(ə)l] [lə'bɒrətri]
Marine Mammal Laboratory
海洋 哺乳动物 实验室

海洋哺乳动物实验室

- ['eɪlə][moʊ'ɑːnə]
1129 Ala Moana
- 翼 莫阿娜

1129 阿拉莫阿纳

[ˌhɒnə'luːluː] , [hə'waɪi] - / - - -
Honolulu , Hawaii 96814808 / 537 - 2042
檀香山 , 夏威夷 - / - - -

夏威夷檀香山 96814808/537-2042

['mɪstə(r)] . ['lærɪ] [hɒbz]
Mr . Larry Hobbs
先生 . 拉里 霍布斯

拉里·霍布斯先生

['waɪldlaɪf][baɪ'ɒlədʒɪst]
Wildlife Biologist
野生动物 生物学家

野生动物生物学家

[juː] . [es] . [fɪʃ] [ænd; ənd]['waɪldlaɪf] ['sɜːvɪs]
U . S . Fish and Wildlife Service
U . S . 鱼 和 野生动物 服务

美国鱼类和野生动物管理局

['næʃ(ə)nəl] [fɪʃ] [ænd; ənd]['waɪldlaɪf] [lə'bɒrətri]
National Fish and Wildlife Laboratory
国家的 鱼 和 野生动物 实验室

国家鱼类和野生动物实验室

[smɪθ'səʊni.ən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n]
Smithsonian Institution
史密森尼 机构

史密森学会

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . - / - - -
Washington , D . C . 20560202 / 343 - 4516
华盛顿 , D . C . - / - - -

华盛顿特区 20560202/343-4516

['mɪstə(r)] . [tʃɑːlz] [em] . -
Mr . Charles M . Jurasz
先生 . 查尔斯 M . -

查尔斯·M·尤拉兹先生

[ˌem 'es] . [və'dʒɪniə] -
Ms . Virginia Jurasz
多发性硬化症 . 弗吉尼亚州 -

弗吉尼亚·尤拉兹女士

[siː] [sɜːtʃ]
Sea Search
海 搜索

海洋探索

[piː] . [əʊ] . [bɒks] -
P . O . Box 93
P . 哦 . 盒子 -

邮政信箱 93

['ɑːkə] [beɪ] , [ə'læskə] -
Auke Bay , Alaska 99821
奥克 湾 , 阿拉斯加州 -

阿拉斯加州奥克湾，邮编99821

['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz]['dʌbljuː] . ['lɑː.sən]
Mr . James W . Larson
先生 . 詹姆斯 W . 拉尔森

詹姆斯·W·拉尔森先生

['depjuti] ['riːdʒən(ə)l] [tʃiːf] ['saɪəntɪst]
Deputy Regional Chief Scientist
副 区域 首席 科学家

副区域首席科学家

['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['sɜːvɪs]
National Park Service
国家的 公园 服务

国家公园管理局

[ə'læskə] ['eəriə] ['ɒfɪs]
Alaska Area Office
阿拉斯加州 区域 办公室

阿拉斯加地区办事处

- ['dʌbljuː] . 5th ['ævənjuː]
540 W . 5th Avenue
- W . 5th 大街

西五街540号

['æŋkərɪdʒ] , [ə'læskə] - / - - -
Anchorage , Alaska 99501907 / 271 - 4243
安克雷奇 , 阿拉斯加州 - / - - -

阿拉斯加州安克雷奇 99501907/271-4243

['mɪstə(r)] . [pɔːl] [ə; eɪ] . ['lɑː.sən]
Mr . Paul A . Larson
先生 . 保罗 一个 . 拉尔森

保罗·A·拉尔森先生

[tʃiːf] [rɪ'sɔːs] ['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd]
Chief Resource Management and
首席 资源 管理 和

首席资源管理

['vɪzɪtə(r)] [prə'tekʃ(ə)n]
Visitor Protection
游客 保护

访客保护

['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['sɜːvɪs]
National Park Service
国家的 公园 服务

国家公园管理局

[pə'sɪfɪk] [ˌnɔːθ'west] ['riːdʒən]
Pacific Northwest Region
太平洋 西北 地区

太平洋西北地区

[fɔːθ] & [paɪk] ['bɪldɪŋ] , [ruːm] -
Fourth & Pike Building , Room 601
第四 & 梭鱼 建筑 , 房间 -

第四大道和派克街大楼，601室

[sɪ'æt(ə)l] , ['wɒʃɪŋtən] - / - - -
Seattle , Washington 98101206 / 442 - 5670
西雅图 , 华盛顿 - / - - -

华盛顿州西雅图 98101206/442-5670

[ˌɛf'tiː'ɛs] : - - -
FTS : 399 - 5670
FTS : - - -

FTS：399-5670

['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] ['lɔːtən]
Mr . William Lawton
先生 . 威廉 劳顿

威廉·劳顿先生

['næʃ(ə)nəl] [mə'riːn] ['mæm(ə)l] [lə'bɒrətri]
National Marine Mammal Laboratory
国家的 海洋 哺乳动物 实验室

国家海洋哺乳动物实验室

['nəʊə] / [ɛn'ɛm 'ɛf 'ɛs]
NOAA / NMFS
美国国家海洋和大气管理局 / nmfs

美国国家海洋和大气管理局/国家海洋渔业局

- [sænd] [pɔɪnt] [wei] , [en] . ['dʌbljuː] . , ['bɪldɪŋ] -
7600 Sand Point Way , N . W . , Building 32
- 沙 观点 方式 , N . W . , 建筑 -

西北沙点路7600号，32号楼

[sɪ'æt(ə)l] , ['wɒʃɪŋtən] - / - - -
Seattle , Washington 98115206 / 442 - 5215
西雅图 , 华盛顿 - / - - -

华盛顿州西雅图 98115206/442-5215

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

['dɑːktər; draɪv] . [dʒæk]['dʌbljuː] . -
Dr . Jack W . Lentfer
博士 . 杰克 W . -

杰克·W·伦特弗博士

[ə'læskə] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd] [geɪm]
Alaska Department of Fish and Game
阿拉斯加州 部门 的 鱼 和 游戏

阿拉斯加渔猎部

-	['feri]	[wei]
210	**Ferry**	**Way**
-	渡船	方式

渡轮路210号

['dʒuːnəʊ]	,	[ə'læskə]	-	/	-	-	-
Juneau	**,**	**Alaska**	**99801907**	**/**	**586**	**-**	**6702**
朱诺	,	阿拉斯加州	-	/	-	-	-

阿拉斯加州朱诺 99801907/586-6702

['dɑːktər; draɪv]	.	['kæθərɪn]	[rɔːl]
Dr	**.**	**Katherine**	**Ralls**
博士	.	凯瑟琳	集会

凯瑟琳·拉尔斯博士

['ɒfɪs]	[ɒv; əv]	[ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l]	[rɪ'sɜːtʃ]
Office	**of**	**Zoological**	**Research**
办公室	的	动物学	研究

动物学研究办公室

['næʃ(ə)nəl]	[zuː]
National	**Zoo**
国家的	动物园

国家动物园

[smɪθ'səʊni.ən]	[ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n]
Smithsonian	**Institution**
史密森尼	机构

史密森学会

['wɒʃɪŋtən]	,	[diː]	.	[siː]	.	-	/	-	-	-
Washington	**,**	**D**	**.**	**C**	**.**	**20008202**	**/**	**381**	**-**	**7315**
华盛顿	,	D	.	C	.	-	/	-	-	-

华盛顿特区 20008202/381-7315

['mɪstə(r)]	.	[deɪl]	['dʌbljuː]	.	[raɪs]
Mr	**.**	**Dale**	**W**	**.**	**Rice**
先生	.	戴尔	W	.	米

戴尔·W·赖斯先生

['næʃ(ə)nəl]	[mə'riːn]	['mæm(ə)l]	[lə'bɒrətri]
National	**Marine**	**Mammal**	**Laboratory**
国家的	海洋	哺乳动物	实验室

国家海洋哺乳动物实验室

['nəʊə]	/	[ɛn'ɛm 'ɛf 'ɛs]
NOAA	**/**	**NMFS**
美国国家海洋和大气管理局	/	nmfs

美国国家海洋和大气管理局/国家海洋渔业局

-	[sænd]	[pɔɪnt]	[wei]	,	[en]	.	[iː]	.	,	['bɪldɪŋ]	-
7600	**Sand**	**Point**	**Way**	**,**	**N**	**.**	**E**	**.**	**,**	**Building**	**32**
-	沙	观点	方式	,	N	.	E	.	,	建筑	-

东北部沙点路7600号，32号楼

[sɪ'æt(ə)l]	,	['wɒʃɪŋtən]	-	/	-	-	-
Seattle	**,**	**Washington**	**98115206**	**/**	**442**	**-**	**5004**
西雅图	,	华盛顿	-	/	-	-	-

华盛顿州西雅图 98115206/442-5004

['mɪstə(r)]	.	[dʒiː]	.	[piː]	.	-
Mr	**.**	**G**	**.**	**P**	**.**	**Streveler**
先生	.	G	.	P	.	-

GP Streveler 先生

[rɪ'sɜːtʃ] [baɪ'ɒlədʒɪst]
Research Biologist
研究 生物学家

研究生物学家

['glæsiə(r)] [beɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['mɒnjumənt]
Glacier Bay National Monument
冰川 湾 国家的 纪念碑

冰川湾国家纪念碑

[gəs'tɑːvəs] , [ə'læskə] - / - - -
Gustavus , Alaska 99826907 / 697 - 3341
古斯塔夫 ，阿拉斯加州 - / - - -

阿拉斯加古斯塔夫 99826907/697-3341

['mɪstə(r)] . ['stiːvn] [el] . [swɔːts]
Mr . Steven L . Swartz
先生 . 史蒂文 L . 斯沃茨

史蒂文·L·斯沃茨先生

- ['sʌnset] [klɪfs] ['buːləvɑːd]
1592 Sunset Cliffs Boulevard
- 日落 悬崖 大道

日落崖大道1592号

[sæn; sɑːn][di'eɪgəʊ] , [ˌkælə'fɔːniə] - / - - -
San Diego , California 92107714 / 222 - 9978
圣 迭戈 ，加利福尼亚州 - / - - -

加利福尼亚州圣地亚哥 92107714/222-9978

['dɑːktər; draɪv] . ['maɪk(ə)l] [ef] . ['tɪlmən] , [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)]
Dr . Michael F . Tillman , Director
博士 . 迈克尔 F . 蒂尔曼 ， 导演

迈克尔·F·蒂尔曼博士，主任

['næʃ(ə)nəl] [mə'riːn] ['mæm(ə)l] [lə'bɒrətri]
National Marine Mammal Laboratory
国家的 海洋 哺乳动物 实验室

国家海洋哺乳动物实验室

['nəʊə] / [ɛn'ɛm 'ɛf 'ɛs]
NOAA / NMFS
美国国家海洋和大气管理局 / nmfs

美国国家海洋和大气管理局/国家海洋渔业局

- [sænd] [pɔɪnt] [wei] , [en] . [iː] . , ['bɪldɪŋ] -
7600 Sand Point Way , N . E . , Building 32
- 沙 观点 方式 ， N . E . ， 建筑 -

东北部沙点路7600号，32号楼

[sɪ'æt(ə)l] , ['wɒʃɪŋtən] - / - - -
Seattle , Washington 98115206 / 442 - 4712
西雅图 ， 华盛顿 - / - - -

华盛顿州西雅图 98115206/442-4712

[ˌɛf'tiː'ɛs] : - - -
FTS : 399 - 4711
FTS : - - -

FTS：399-4711

['mɪstə(r)] . ['dʌgləs] [dʒiː] . ['wɔːrnɒk]
Mr . Douglas G . Warnock
先生 . 道格拉斯 G . 沃诺克

道格拉斯·G·沃诺克先生

['depjuti] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ə'læskə] ['eəriə]
Deputy Director Alaska Area
副 导演 阿拉斯加州 区域

阿拉斯加地区副主任

['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['sɜːvɪs]
National Park Service
国家的 公园 服务

国家公园管理局

- [west] 5th ['ævənjuː] , [ruːm] -
540 West 5th Avenue , Room 202
- 西方 5th 大街 , 房间 -

西五街540号，202室

['æŋkərɪdʒ] , [ə'læskə] - / - - -
Anchorage , Alaska 99501907 / 271 - 4243
安克雷奇 , 阿拉斯加州 - / - - -

阿拉斯加州安克雷奇 99501907/271-4243

['mɪstə(r)] . ['rəʊlənd][eɪtʃ] . -
Mr . Roland H . Wauer
先生 . 罗兰 H . -

罗兰·H·瓦厄尔先生

[tʃiːf] , [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'sɔːsɪz]
Chief , Division of Natural Resources
首席 , 分配 的 自然的 资源

自然资源部部长

['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['sɜːvɪs]
National Park Service
国家的 公园 服务

国家公园管理局

- [el] [striːt] , [en] . ['dʌbljuː] .
1100 L Street , N . W .
- L 街道 , N . W .

西北区 L 街 1100 号

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . - / - - -
Washington , D . C . 20240202 / 523 - 5127
华盛顿 , D . C . - / - - -

华盛顿特区 20240202/523-5127

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

['dɑːktər; draɪv] . [ə; eɪ] . [ɑː(r)] . ['waɪzˌbrɑːd]
Dr . A . R . Weisbrod
博士 . 一个 . 拉 . 韦斯布罗德

AR Weisbrod 博士

[ɪn'deɪndʒəd] ['spiːʃiːz] [kəʊ'ɔːdɪneɪtə(r)]
Endangered Species Coordinator
濒危 物种 协调员

濒危物种协调员

['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['sɜːvɪs]
National Park Service
国家的 公园 服务

国家公园管理局

- [el] [striːt] , [en] . ['dʌbljuː] .
1100 L Street , N . W .
- L 街道 , N . W .

西北区 L 街 1100 号

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . - / - - -
Washington , D . C . 20240202 / 523 - 5127
华盛顿 , D . C . - / - - -

华盛顿特区 20240202/523-5127

['mɪstə(r)] . ['ælən] [ə; eɪ] . ['wɑːlmən]
Mr . Allen A . Wolman
先生 . 艾伦 一个 . 沃尔曼

艾伦·A·沃尔曼先生

['næʃ(ə)nəl] [mə'riːn] ['mæm(ə)l] [lə'bɒrətri]
National Marine Mammal Laboratory
国家的 海洋 哺乳动物 实验室

国家海洋哺乳动物实验室

['nəʊə] / [ɛn'ɛm 'ɛf 'ɛs]
NOAA / NMFS
美国国家海洋和大气管理局 / nmfs

美国国家海洋和大气管理局/国家海洋渔业局

- [sænd] [pɔɪnt] [wei] , [en] . [iː] . , ['bɪldɪŋ] -
7600 Sand Point Way , N . E . , Building 32
- 沙 观点 方式 , N . E . , 建筑 -

东北部沙点路7600号，32号楼

[sɪ'æt(ə)l] , ['wɒʃɪŋtən] - / - - -
Seattle , Washington 98115206 / 442 - 4583
西雅图 , 华盛顿 - / - - -

华盛顿州西雅图 98115206/442-4583

['mɪstə(r)] . - [siː] . [zɑːn]
Mr . Milsted C . Zahn
先生 . - C . 扎恩

米尔斯特德·C·扎恩先生

[ɪn'fɔːsmənt] [dɪ'vɪʒ(ə)n]
Enforcement Division
执法 分配

执法部门

[ə'læskə] ['riːdʒən(ə)l] ['ɒfɪs]
Alaska Regional Office
阿拉斯加州 区域 办公室

阿拉斯加地区办事处

['næʃ(ə)nəl] [mə'riːn] ['fɪʃəriz] ['sɜːvɪs]
National Marine Fisheries Service
国家的 海洋 渔业 服务

国家海洋渔业局

[bɒks] -
Box 1668
盒子 -

1668号信箱

['dʒuːnəʊ] , [ə'læskə] - / - - -
Juneau , Alaska 99802907 / 586 - 7228
朱诺 , 阿拉斯加州 - / - - -

阿拉斯加州朱诺 99802907/586-7228

[ə'pendɪks] [siː]
APPENDIX C
附录 C

附录C

['deɪtə] / [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'sɜːtʃ] [niːdz] ['relətɪv] [tuː; tə] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [ɪn]['glæsiə(r)] [beɪ] [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] ([ðiːz] ['lɪsts][ɑː(r); ə(r)] [ɪg'zæmpl] [ænd; ənd] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [ɔːl] [ɪn'kluːsɪv]) .
Data / Information and Research Needs Relative to Humpback Whales in Glacier Bay and Elsewhere (these lists are examples and not necessarily all inclusive) .
数据 / 信息 和 研究 需求 相对的 到 座头鲸 鲸鱼 在 冰川 湾 和 别处 (这些 列表 是 示例 和 不是 一定 全部 包容性) .

关于冰川湾及其他地方座头鲸的数据/信息和研究需求（这些列表仅为示例，不一定涵盖所有内容）。

[ə; eɪ] . [ˌkɒmpɪ'leɪʃn] [ænd; ənd][ə'næləsiːz][ɒv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] ['deɪtə] ([ə'veɪləb(ə)l]['deɪtə]['prez(ə)ntli][ɑː(r); ə(r)] [nɒt][ɪn][ə; eɪ] [fɔːm] [ðæt] [ɪz] ['ɒptɪməli] ['juːsf(ə)l])
A . Compilation and analyses of existing data (available data presently are not in a form that is optimally useful)
一个 . 汇编 和 分析 的 现存的 数据 (可用的 数据 目前 是 不是 在 一个 形式 那 是 最优 有用)

A. 现有数据的汇编和分析（目前可用的数据形式并非最佳可用形式）

[ai] . [weɪlz]
I . Whales
我 . 鲸鱼

一、鲸鱼

[ə; eɪ] . [weɪl] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ænd; ənd] [ə'bʌndəns] [ɪn]['glæsiə(r)] [beɪ] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ] ['eəriəz] — [baɪ][jɪə(r)] , ['siːz(ə)n] ,
a . whale distribution and abundance in Glacier Bay and surrounding areas — by year , season ,
一个 . 鲸 分配 和 丰富 在 冰川 湾 和 周围 区域 — 经过 年 , 季节 ,

a. 冰川湾及周边地区鲸鱼的分布和数量——按年份、季节划分，

[taɪm] [ɒv; əv] [deɪ] , [eɪdʒ] , [seks] , ['weðə(r)] ([taɪd] , [reɪn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) , [bɜːdz] , [bəʊts] ([baɪ] ['təʊt(ə)l][ænd; ənd][baɪ] [klɑːs]) ,
time of day , age , sex , weather (tide , rain , etc .) , birds , boats (by total and by class) ,
时间 的 天 , 年龄 , 性别 , 天气 (潮 , 雨 , ETC .) , 鸟类 , 船 (经过 全部的 和 经过 班级) ,

时间、年龄、性别、天气（潮汐、降雨等）、鸟类、船只（总数和类别）

[depθ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] , [preɪ] ['spiːʃiːz] , ['efət] , — —
depth of water , distance from shore , prey species , effort , — —
深度 的 水 , 距离 从 支撑 , 猎物 物种 , 努力 , — —

水深、距岸距离、猎物种类、捕捞努力程度——

[biː] . ['muːvmənts] / ['hæbɪtæt][juːz] ['pætənz] — [həʊm] [reɪndʒ] , ['tempərəl] / ['speɪʃ(ə)l] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] ['saɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] ['rekəgnaɪzəbl; ˌrekəg'naɪzəbl] ['ænɪmlz] — [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['rezɪdənt] ,
b . movements / habitat use patterns — home range , temporal / spatial distribution of sightings of individually recognizable animals — are there resident ,
b . 移动 / 栖息地 使用 图案 — 家 范围 , 颞 / 空间 分配 的 目击事件 的 单独 可识别的 动物 — 是 那里 居民 ,

b. 活动/栖息地利用模式——活动范围、个体可识别动物的目击时间/空间分布——是否为定居动物，

['maɪgrət(ə)ri][ænd; ənd] / [ɔː(r)]['trænziənt] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ɔː(r)] [sə'raʊndɪŋ] ['wɔːtəz] — [duː; də]
migratory and / or transient animals in the Bay or surrounding waters — do
迁徙的 和 / 或者 瞬态 动物 在 这 湾 或者 周围 水 — 做
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][hæv; həv] ['siːzən(ə)l] ,
individuals have seasonal ,
个人 有 季节性 ,

海湾或周边水域中的迁徙和/或过境动物——个体是否具有季节性，

['ænjuəl] ['saɪklz] [æz; əz][tuː; tə] [wen] / [weə(r)] [ðeɪ] [ə'kɜː(r)]
annual cycles as to when / where they occur
年度的 循环 作为 到 什么时候 / 在哪里 他们 发生

年度周期，以及它们发生的时间和地点

[siː] . [ˌʌndɪ'stɜːbd] (" ['nɔːm(ə)l] " — ['beɪslaɪn]) [weɪl] [bɪ'heɪvjə(r)] — [baɪ][eɪdʒ] , [seks] , [gruːp] [saɪz] ,
c . undisturbed (" normal " — baseline) whale behavior — by age , sex , group size ,
c . 未受干扰 (" 普通的 " — 基线) 鲸 行为 — 经过 年龄 , 性别 , 团体 尺寸 ,
[gruːp] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [taɪm] [ɒv; əv] [deɪ] ,
group composition , time of day ,
团体 作品 , 时间 的 天 ,

c. 未受干扰的（“正常”——基线）鲸鱼行为——按年龄、性别、群体大小、群体组成、一天中的时间划分，

['siːz(ə)n] , [ləʊ'keɪʃn] ([dɪ'skrɪptɪv] [ænd; ənd] ['kwɒntɪtətɪv])
season , location (descriptive and quantitative)
季节 , 地点 (描述性的 和 定量)

季节、地点（描述性和定量性）

[wʌn] . ['restɪŋ] [daɪv] [taɪmz] / ['briːðɪŋ]
1 . resting dive times / breathing
1 . 休息 潜水 时代 / 呼吸

1. 休息潜水时间/呼吸

[ˌtuː'tuː] . ['træv(ə)lɪŋ]
2 . traveling
2 . 旅行

2. 旅行

[θriː] . ['fiːdɪŋ]
3 . feeding
3 . 喂养

3. 喂养

[ai] . [lʌndʒ] - ['fiːdɪŋ]
i . lunge - feeding
我 . 弓步 - 喂养

i. 突袭式喂食

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii .
二、 .

二、

['bʌb(ə)l] [net] - ['fiːdɪŋ]
bubble net - feeding
气泡 网 - 喂养

气泡网喂食

[θriː] . ['ʌðə(r)]
iii . other
三、 . 其他

三、其他

[ə; eɪ] . vocalization1 . [ˌtuː'tuː] . [θriː] .
a . vocalization1 . 2 . 3 .
一个 . vocalization1 . 2 . 3 .

a. 发声1.2.3.

[biː] . [teɪl] [lɒb]
b . tail lob
b . 尾巴 高球

b. 尾叶

[siː] . ['reɪkɪŋ]
c . raking
c . 耙草

c.耙

[diː] . ['fɪnɪŋ]
d . finning
d . 鳍片

d. 芬宁

[iː] . ['briːtʃɪŋ]
e . breaching
e . 违反

e. 违反

[ef] . [ə'vɔɪdəns]
f . avoidance
f . 回避

f. 回避

[dʒiː] . ['ʌðə(r)]
g . other
克 . 其他

例如，其他

[fɔːr] . [ˌɪntər'ækʃ(ə)n] [wɪð] ['ʌðə(r)] [weɪlz] / ['səʊʃ(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [weɪlz]
4 . interaction with other whales / social organization of whales
4 . 相互作用 和 其他 鲸鱼 / 社会的 组织 的 鲸鱼

4. 与其他鲸鱼的互动/鲸鱼的社会组织

[diː] . [dɪ'stɜːbd] [weɪl] [bɪ'heɪvjə(r)] — ['stɪmjələs] / [rɪ'spɒns] — [bɪ'heɪvjə(r)] ([æz; əz] [ə'bʌv]) [bɪ'fɔː(r)] ,
d . disturbed whale behavior — stimulus / response — behavior (as above) before ,
d . 不安 鲸 行为 — 刺激 / 回复 — 行为 (作为 多于) 前 ,
['djʊərɪŋ][ænd; ənd]['ɑːftə(r)][æn; ən] [ɪ'vent] — [rɪ'spɒns] ['dɪstəns] ([baɪ][eɪdʒ] ,
during and after an event — response distance (by age ,
期间 和 后 一个 事件 — 回复 距离 (经过 年龄 ,

d. 受干扰的鲸鱼行为——刺激/反应——事件发生前、发生期间和发生后的行为（如上所述）——反应距离（按年龄，

[seks] , ['priː] - [ɪ'vent] [æk'tɪvəti] , [ləʊ'keɪʃn] , [taɪm] [bɪ'twiːn] [ɪ'vents] , [taɪm] [ɒv; əv] [deɪ] , ['siːz(ə)n] ,
sex , pre - event activity , location , time between events , time of day , season ,
性别 , 预 - 事件 活动 , 地点 , 时间 之间 活动 , 时间 的 天 , 季节 ,
['weðə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) — [rɪ'kʌvəri] [taɪm] ([baɪ][eɪdʒ] ,
weather , etc .) — recovery time (by age ,
天气 , ETC .) — 恢复 时间 (经过 年龄 ,

性别、赛前活动、地点、赛事间隔时间、一天中的时间、季节、天气等）——恢复时间（按年龄划分，

[seks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) .
sex , etc .) .
性别 , ETC .) .

性等）。

[ˌaɪ ˈaɪ] . [bəʊt] [ænd; ənd] [ˈeəkrɑːft] [ˈtræfɪk]
II . Boat and Aircraft Traffic
二 . 船 和 飞机 交通

二、船舶和飞机交通

[ə; eɪ] . [ˌdɪstrɪˈbjuːʃn] [ænd; ənd] [əˈbʌndəns] [ɪn] [ˈglæsiə(r)] [beɪ] [ænd; ənd] [səˈraʊndɪŋ] [ˈeəriəz] — [baɪ] [taɪp] ([klɑːs]) , [jɪə(r)] ,
a . distribution and abundance in Glacier Bay and surrounding areas — by type (class) , year ,
一个 . 分配 和 丰富 在 冰川 湾 和 周围 区域 — 经过 类型 (班级) , 年 ,

a. 冰川湾及周边地区的分布和丰度——按类型（类别）、年份划分，

[ˈsiːz(ə)n] , [taɪm] [ɒv; əv] [deɪ] , [ˈweðə(r)]
season , time of day , weather
季节 , 时间 的 天 , 天气

季节、时间、天气

[biː] . [ˈmuːvmənts] / [juːz] [ˈpætənz] — [baɪ] [taɪp] , [jɪə(r)] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
b . movements / use patterns — by type , year , etc .
b . 移动 / 使用 图案 — 经过 类型 , 年 , ETC .

b. 移动/使用模式——按类型、年份等。

[siː] . [ækˈtɪvətiz] ([bɪˈheɪvjə(r)]) — [baɪ] [taɪp] , [jɪə(r)] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
c . activities (behavior) — by type , year , etc .
c . 活动 (行为) — 经过 类型 , 年 , ETC .

c. 活动（行为）——按类型、年份等分类。

[wʌn] . [weɪl] [ˈwɒtʃɪŋ]
1 . whale watching
1 . 鲸 观看

1. 观鲸

[ˌtuːˈtuː] . [ˈfɪʃɪŋ] ([spɔːt] / [kəˈmɜːʃ(ə)l])
2 . fishing (sport / commercial)
2 . 钓鱼 (运动 / 商业的)

2. 捕鱼（休闲/商业）

[θriː] . [ˈhæbɪtæt] ([ˈfɪzɪk(ə)l] , [ˈkemɪk(ə)l] , [ˌbaɪəˈlɒdʒɪk(ə)l] [ɪnˈvaɪrənmənt] — [baɪ] [jɪə(r)] , [ˈsiːz(ə)n] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .)
III . Habitat (physical , chemical , biological environment — by year , season , etc .)
三、 . 栖息地 (身体的 , 化学 , 生物 环境 — 经过 年 , 季节 , ETC .)

三、生境（物理、化学、生物环境——按年份、季节等划分）

[ə; eɪ] . [ˈfɪzɪk(ə)l] — [ˈwɔːtə(r)] [ˈtemprətʃə(r)] , [ˈsedɪmənt] [ləʊd]
a . physical — water temperature , sediment load
一个 . 身体的 — 水 温度 , 沉淀 加载

a. 物理因素——水温、泥沙负荷

[biː] . [ˈkemɪk(ə)l] — [səˈlɪnəti] , [ˈɒksɪdʒən] [ˈkɒntent] , [ˌɪnɔːˈgænɪk] [ˈnjuːtriənt] , [pəˈluːtənts]
b . chemical — salinity , oxygen content , inorganic nutrient , pollutants
b . 化学 — 盐度 , 氧 内容 , 无机物 养分 , 污染物

b. 化学因素——盐度、氧含量、无机营养物质、污染物

[siː] . [ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l]
c . biological
c . 生物

c. 生物学

[wʌn] . [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ænd; ənd] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] ['praɪməri] [ænd; ənd] ['sekənd(ə)ri] [preɪ] ['spiːʃiːz] — [baɪ] [jɪə(r)] , ['siːz(ə)n] , [taɪm] [ɒv; əv] [deɪ]
1 . distribution and abundance of primary and secondary prey species — by year , season , time of day
1 . 分配 和 丰富 的 基本的 和 次要 猎物 物种 — 经过 年 , 季节 , 时间 的 天

1. 主要和次要猎物物种的分布和丰度——按年份、季节和一天中的时间划分

[ˌtuː'tuː] . [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] , [saɪz] , [ænd; ənd] ['spiːʃiːz] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɪʃ] [kætʃ] , [ɪn'kluːdɪŋ] [baɪ] - [kætʃ] — [baɪ] [jɪə(r)] [ænd; ənd] ['siːz(ə)n]
2 . distribution , size , and species composition of fish catch , including by - catch — by year and season
2 . 分配 , 尺寸 , 和 物种 作品 的 鱼 抓住 , 包括 经过 - 抓住 — 经过 年 和 季节

2. 按年份和季节划分的渔获物（包括兼捕物）的分布、大小和种类组成

[θriː] . [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ænd; ənd] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] ['predətəz] (['kɪlə(r)] [weɪlz]) [ænd; ənd] [kəm'petɪtəz] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [mæn] — [baɪ] [jɪə(r)] ,
3 . distribution and abundance of predators (killer whales) and competitors other than man — by year ,
3 . 分配 和 丰富 的 捕食者 (杀手 鲸鱼) 和 竞争对手 其他 比 男人 — 经过 年 ,

3. 捕食者（虎鲸）和除人类以外的竞争者的分布和数量——按年份统计，

['siːz(ə)n] , [taɪm] [ɒv; əv] [deɪ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
season , time of day , etc .
季节 , 时间 的 天 , ETC .

季节、时间等。

[biː] . [ɪm'pruːv] [beɪs] [laɪn] ['deɪtə]
B . Improve base line data
B . 提升 根据 线 数据

B. 改进基线数据

[ai] . [ə'kuːstɪk]
I . Acoustic
我 . 声学

一、声学

[ə; eɪ] . ['æmbiənt] [nɔɪz] ['lev(ə)lz] — [ˌreprɪ'zentətɪv] ['eəriəz] ([ɪn] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [beɪ]) , ['siːz(ə)nz] , [taɪm] [ɒv; əv] [deɪ] ,
a . ambient noise levels — representative areas (in and outside Bay) , seasons , time of day ,
一个 . 周围的 噪音 级别 — 代表 区域 (在 和 外部 湾) , 季节 , 时间 的 天 ,

a. 环境噪声水平——代表性区域（海湾内外）、季节、一天中的时间，

['weðə(r)] [ænd; ənd] [taɪd] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [siː] [steɪt]
weather and tide conditions , sea state
天气 和 潮 状况 , 海 状态

天气和潮汐状况，海况

[biː] . [bəʊt] - [ænd; ənd] [pleɪn] - [rɪ'leɪtɪd] [nɔɪz] — [ˌreprɪ'zentətɪv] [taɪps] , [ˌreprɪ'zentətɪv] ['eəriəz] ([ɪn] [ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd] [beɪ]) , [spiːd] ([prɒp][ˌɑː piː 'em]) ,
b . boat - and plane - related noise — representative types , representative areas (in and outside Bay) , speed (prop rpm) ,
b . 船 - 和 飞机 - 有关的 噪音 — 代表 类型 , 代表 区域 (在 和 外部 湾) , 速度 (支柱 转速) ,

b. 与船只和飞机相关的噪声——代表性类型、代表性区域（海湾内外）、速度（螺旋桨转速），

['siːz(ə)n] , [taɪm] [ɒv; əv] [deɪ] , [siː] [steɪt]
season , time of day , sea state
季节 , 时间 的 天 , 海 状态

季节、时间、海况

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[weɪlz] — [ɪn][ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [beɪ]
Whales — in and outside the Bay
鲸鱼 — 在 和 外部 这 湾

海湾内外的鲸鱼

[ə; eɪ] . [ə'bʌndəns]
a . abundance
一个 . 丰富

a. 丰富

[biː] . [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn]
b . distribution
b . 分配

b. 分布

[siː] . ['muːvmənts] (['hæbɪtæt][juːz]['pæt(ə)n])
c . movements (habitat use pattern)
c . 移动 (栖息地 使用 图案)

c. 迁徙（栖息地利用模式）

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

[diː] . [æk'tɪvəti] ['pætənz]
d . activity patterns
d . 活动 图案

d. 活动模式

[iː] . [bɪ'heɪvjə(r)][ˌvəʊkəlaɪ'zeɪʃn]
e . behavior vocalization
e . 行为 发声

e. 行为发声

[ef] . ['hæbɪtæt] [rɪ'kwaɪəmənt] / ['eəriəz][ɒv; əv]['speʃ(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns]
f . habitat requirement / areas of special significance
f . 栖息地 要求 / 区域 的 特别的 意义

f. 栖息地需求/特殊意义区域

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[boʊts] [ænd; ənd] [pleɪnz] — [ɪn][ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [beɪ]
Boats and Planes — in and outside the Bay
船 和 飞机 — 在 和 外部 这 湾

海湾内外的船只和飞机

[ə; eɪ] . [ə'bʌndəns] — [baɪ] [taɪp] , ['siːz(ə)n] , [taɪm] [ɒv; əv] [deɪ]
a . abundance — by type , season , time of day
一个 . 丰富 — 经过 类型 , 季节 , 时间 的 天

a. 丰富度——按种类、季节、一天中的时间划分

[biː] . [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] —
b . distribution —
b . 分配 —

b. 分布—

[siː] . ['muːvmənts] —
c . movements —
c . 移动 —

c. 运动—

[diː] . [æk'tɪvəti][ɪn] ['pætənz]
d . activity in patterns
d . 活动 在 图案

d. 模式中的活动

[ˌaɪ 'viː] . ['hæbɪtæt]
IV . Habitat
第四 . 栖息地

四、栖息地

[ə; eɪ] . ['fɪzɪk(ə)l]
a . physical
一个 . 身体的

a. 物理

[biː] . ['kemɪk(ə)l] — [pə'luːtənt] ['lev(ə)lz]
b . chemical — pollutant levels
b . 化学 — 污染物 级别

b. 化学物质——污染物水平

[siː] . [ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l]
c . biological
c . 生物

c. 生物学

[wʌn] . [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] , [ə'bʌndəns] [ænd; ənd][daɪ'næmɪks][ɒv; əv]['praɪməri][ænd; ənd]['sekənd(ə)ri] [preɪ]
1 . distribution , abundance and dynamics of primary and secondary prey
1 . 分配 , 丰富 和 动力学 的 基本的 和 次要 猎物
['spiːʃiːz] — [ɪn][ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [beɪ]
species — in and outside the Bay
物种 — 在 和 外部 这 湾

1. 海湾内外主要和次要猎物物种的分布、丰度和动态

[ˌtuː'tuː] . [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] , [saɪz][ænd; ənd] ['spiːʃiːz] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [fɪʃ] [kætʃ] — [ɪn][ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd]
2 . distribution , size and species composition of fish catch — in and outside
2 . 分配 , 尺寸 和 物种 作品 的 鱼 抓住 — 在 和 外部
[ðə; ði] [beɪ]
the Bay
这 湾

2. 海湾内外渔获物的分布、规模和种类组成

[θriː] . [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] , [ə'bʌndəns] [ænd; ənd] ['muːvmənts] [ɒv; əv] [kəm'piːtɪŋ] [ænd; ənd] ['predət(ə)ri] ['spiːʃiːz]
3 . distribution , abundance and movements of competing and predatory species
3 . 分配 , 丰富 和 移动 的 竞争 和 掠食性 物种

3. 竞争物种和捕食物种的分布、数量和迁徙

[siː] . [ɪk'sperɪm(ə)nts] [tuː; tə] ['vælɪdeɪt] [haɪ'pɒθəsɪs] [kən'sɜːnɪŋ] ['pɒsəb(ə)l] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['stɪmjəlaɪ] [ɒn] [weɪlz] — [ˌreprɪ'zentətɪv] ['stɪmjəlaɪ] ,
C . Experiments to validate hypothesis concerning possible effects of various stimuli on whales — representative stimuli ,
C . 实验 到 证实 假设 有关 可能的 效果 的 各种各样的 刺激 在 鲸鱼 — 代表 刺激 ,

C. 验证关于各种刺激物可能对鲸鱼产生的影响的假设的实验——代表性刺激物，

[ˌreprɪ'zentətɪv] [weɪlz] ([eɪdʒ] , [seks]) , [ˌreprɪ'zentətɪv] [æk'tɪvətiz] / [bɪ'heɪvjəz] (['restɪŋ] , ['fiːdɪŋ] , ['træv(ə)lɪŋ] , ['vəukəlaiz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) , [ˌreprɪ'zentətɪv] ['eəriəz] ,
representative whales (age , sex) , representative activities / behaviors (resting , feeding , traveling , vocalizing , etc .) , representative areas ,
代表 鲸鱼 (年龄 , 性别) , 代表 活动 / 行为 (休息 , 喂养 , 旅行 , 发声 , ETC .) , 代表 区域 ,

代表性鲸鱼（年龄、性别）、代表性活动/行为（休息、觅食、迁徙、鸣叫等）、代表性区域

['siːz(ə)nz] , [taɪmz] [ɒv; əv] [deɪ] , ['weðə(r)] [ænd; ənd] [ɪnˌvaɪrən'ment(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
seasons , times of day , weather and environmental conditions .
季节 , 时代 的 天 , 天气 和 环境的 状况 .

季节、时间、天气和环境条件。

[diː] . [lɒŋ] - [tɜːm] ['mɒnɪtərɪŋ] ([æt; ət] ['regjələ(r)] ['ɪntərvlz])
D . Long - term monitoring (at regular intervals)
D . 长的 - 学期 监测 (在 常规的 间隔)

D. 长期监测（定期监测）

[ai] . [ɪn'vaɪrənmənt] (['fɪzɪk(ə)l] , ['kemɪk(ə)l])
I . Environment (physical , chemical)
我 . 环境 (身体的 , 化学)

一、环境（物理环境、化学环境）

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[weɪlz] ([ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] , [ə'bʌndəns] , ['muːvmənts] , [æk'tɪvəti] ['pætənz] , [ˌvəʊkəlaɪ'zeɪʃn] ['pætənz] , [kaʊ] / [kɑːf] ['reiʃiəuz])
Whales (distribution , abundance , movements , activity patterns , vocalization patterns , cow / calf ratios)
鲸鱼 (分配 , 丰富 , 移动 , 活动 图案 , 发声 图案 , 奶牛 / 小牛 比率)

鲸鱼（分布、数量、迁徙、活动模式、发声模式、母鲸/幼鲸比例）

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[bəʊt] / [pleɪnz] ([ə'bʌndəns] , [taɪp] , [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] , ['muːvmənts] , [æk'tɪvətiz])
Boat / Planes (abundance , type , distribution , movements , activities)
船 / 飞机 (丰富 , 类型 , 分配 , 移动 , 活动)

船只/飞机（数量、类型、分布、运动、活动）

[ˌaɪ ˈviː] .
IV **.**
第四 .

四、

[preɪ] [ˈspiːʃiːz]
Prey **species**
猎物 物种

猎物种类

[viː] . [fɪʃ] [kætʃ]
V **.** **Fish** **catch**
V . 鱼 抓住

五、捕鱼量

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **39** **]**
[页 -]

[第39页]

[əˈpendɪks] [diː]
APPENDIX **D**
附录 D

附录 D

[ˈnæʃ(ə)nəl] [ˌəʊʃiˈænɪk] [ænd; ənd] [ˌætməsˈferɪk] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n]
National **Oceanic** **and** **Atmospheric** **Administration**
国家的 海洋 和 大气 行政

美国国家海洋和大气管理局

[ˈnæʃ(ə)nəl] [məˈriːn] [ˈfɪʃəriz] [ˈsɜːvɪs]
NATIONAL **MARINE** **FISHERIES** **SERVICE**
国家的 海洋 渔业 服务

国家海洋渔业局

[ˈwɒʃɪŋtən] , -
Washington **,** **20235**
华盛顿 , -

华盛顿，20235

[dek] [θriː] - F6 : [tɜːrəl]
DEC **3** **1979** **F6** **:** **TRL**
十二月 3 - F6 : TRL

1979年12月3日 F6：TRL

[ˈmɪstə(r)] . [dʒɒn] [ˈtʃæpmən]
Mr **.** **John** **Chapman**
先生 . 约翰 查普曼

约翰·查普曼先生

[ˌsuːpərɪnˈtendənt]
Superintendent
校长

督学

[ˈglæsiə(r)] [beɪ] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈmɒnjumənt]
Glacier **Bay** **National** **Monument**
冰川 湾 国家的 纪念碑

冰川湾国家纪念碑

[ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːk] [ˈsɜːvɪs]
National **Park** **Service**
国家的 公园 服务

国家公园管理局

[bɒks] -
Box 1089
盒子 -

1089号信箱

['dʒuːnəʊ] , [ə'læskə] -
Juneau , Alaska 99802
朱诺 , 阿拉斯加州 -

阿拉斯加州朱诺市，邮编99802

[dɪə(r)]['mɪstə(r)] . ['tʃæpmən] :
Dear Mr . Chapman :
亲爱的 先生 . 查普曼 :

尊敬的查普曼先生：

[ðɪs] ['letə(r)] [ri'spɔndz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['ɔːgəst] [fɔːr] , - ,
This letter responds to your August 4 , 1979 ,
这 信 回应 到 你的 八月 4 , - ,

这封信回复您1979年8月4日的来信。

[rɪ'kwest] [fɔː(r); fə(r)][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [pə'sjuːənt] [tuː; tə]['sekʃ(ə)n]['sɛvən][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'deɪndʒəd] ['spiːʃiːz]
request for consultation pursuant to Section 7 of the Endangered Species
要求 为了 咨询 根据 到 部分 7 的 这 濒危 物种
[ækt][ɒv; əv] - ,
Act of 1973 ,
行为 的 - ,

根据1973年《濒危物种法》第7条的规定，提出磋商请求。

[æz; əz] [ə'mendɪd] , ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌmpbæk] [weɪl] [ɪn]['glæsiə(r)] [beɪ]
as amended , relative to the population of the humpback whale in Glacier Bay
作为 修订版 , 相对的 到 这 人口 的 这 座头鲸 鲸 在 冰川 湾
, [ə'læskə] .
, Alaska .
, 阿拉斯加州 .

经修订，相对于阿拉斯加冰川湾座头鲸的数量而言。

[jɔː(r); jə(r)]['prɒbləm] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [deɪt] ['aʊtlaɪnz] [ðə; ði]['beɪsɪk] ['ɪʃuː] [ɒv; əv]['hjuːmən]
Your problem statement of the same date outlines the basic issue of human
你的 问题 陈述 的 这 相同的 日期 概述 这 基本的 问题 的 人类
[æk'tɪvəti][ɪn]['glæsiə(r)] [beɪ] ['næʃ(ə)nəl]['mɒnjumənt] [ðæt] [mait] [biː; bi] [ə'fektɪŋ] ['hʌmpbæk] [weɪlz] .
activity in Glacier Bay National Monument that might be affecting humpback whales .
活动 在 冰川 湾 国家的 纪念碑 那 可能 是 影响 座头鲸 鲸鱼 .

您在同一日期提交的问题陈述概述了冰川湾国家纪念碑的人类活动可能对座头鲸造成影响的基本问题。

['sekʃ(ə)n]['sɛvən][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'deɪndʒəd] ['spiːʃiːz] [ækt] [rɪ'kwaɪəz] [ðæt] [iːtʃ] ['fedərəl]['eɪdʒənsi][ɪn'ʃʊə(r)]
Section 7 of the Endangered Species Act requires that each federal agency insure
部分 7 的 这 濒危 物种 行为 需要 那 每个 联邦 机构 保证
[ðæt] [ɪts]['ækʃ(ə)nz][duː; də][nɒt] ['dʒepədaɪz] [ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['eni] ['lɪstɪd] ['spiːʃiːz] [ɔː(r)]
that its actions do not jeopardize the continued existence of any listed species or
那 它是 行动 做 不是 危害 这 持续 存在 的 任何 列出 物种 或者
[rɪ'zʌlt] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['ædvɜːs] [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['krɪtɪk(ə)l]['hæbɪtæt][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['spiːʃiːz]
result in the destruction or adverse modification of critical habitat of such species
结果 在 这 破坏 或者 不利 修改 的 批判的 栖息地 的 这样的 物种
.
.
.

《濒危物种法》第 7 条规定，每个联邦机构必须确保其行为不会危及任何列入名录的物种的持续生存，也不会导致此类物种的关键栖息地遭到破坏或不利改变。

[ðə; ði][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n]['prəʊses] [rɪ'kwaɪəz] ['aʊə(r)] ['kɒment] [ænd; ənd] [ə'pɪnjən] [ɒn] [ðə; ði] ['prɒbləm] .
The consultation process requires our comment and opinion on the problem .
这 咨询 过程 需要 我们的 评论 和 观点 在 这 问题 .

咨询过程需要我们对问题发表意见和看法。

[wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['kɒntekst] , ['aʊə(r)] [rɪ'spɒns] [ə'dresɪz] [ðəʊz] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['sɜːvɪs] ([ˌɛn'piː'ɛs])
Within this context , our response addresses those National Park Service (NPS)
之内 这 语境 , 我们的 回复 地址 那些 国家的 公园 服务 (国家公园)
['ækʃ(ə)nz] [kən'trəʊlɪŋ] ['hjuːmən] [æk'tɪvəti] [ðæt] [meɪ] ,
actions controlling human activity that may ,
行动 控制 人类 活动 那 可能 ,

在此背景下，我们的回应针对的是国家公园管理局（NPS）控制人类活动的那些可能存在的行动：

[ɪn] [tɜːn] , [ə'fekt] [ðə; ði] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [wɪ'ðɪn] ['glæsiə(r)] [beɪ] .
in turn , affect the humpback whales within Glacier Bay .
在 转动 , 影响 这 座头鲸 鲸鱼 之内 冰川 湾 .

进而影响冰川湾内的座头鲸。

[ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] ['bækgraʊnd]
Biological Background
生物 背景

生物学背景

[ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [pə'sɪfɪk] ,
In the North Pacific ,
在 这 北 太平洋 ,

在北太平洋，

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] [reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌmpbæk] [weɪl] [ɪn'kʌmpəsɪz] [ðə; ði]['eəriə][frɒm; frəm]['beərɪŋ]
the summer range of the humpback whale encompasses the area from Bering
这 夏天 范围 的 这 座头鲸 鲸 包括 这 区域 从 白令海峡
[streɪt] [saʊθ] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌb'ɑːktɪk] ['baʊndri] (['sɜːkə] .
Strait south to the Subarctic Boundary (ca .
海峡 南 到 这 亚北极 边界 (ca .

座头鲸的夏季活动范围涵盖从白令海峡向南到亚北极边界（约）的区域。

40° [en][lɑːt]) [ænd; ənd][ɪk'stendz; ek-][ɪn][ðə; ði] [iːst] [tuː; tə] [ə'baʊt] [pɔɪnt] [kən'sepʃ(ə)n] , [ˌkælə'fɔːniə] ,
40° N lat) and extends in the east to about Point Conception , California ,
40° N 纬度) 和 扩展 在 这 东方 到 关于 观点 概念 , 加利福尼亚州 ,

北纬40°，向东延伸至加利福尼亚州康塞普申角附近。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɑːn'riːkuː] [kəʊst] [ɒv; əv] ['hɒnʃuː] ['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] [west] .
and the Sanriku Coast of Honshu Island in the west .
和 这 三陆 海岸 的 本州 岛 在 这 西方 .

以及西部的本州岛三陆海岸。

['hʌmpbæk] [reɪndʒ]['ɪntuː] ['ʃæləʊ] ['kəʊst(ə)l] ['wɔːtəz] [mɔː(r)] ['friːkwəntli] [ðæn; ðən][duː; də][məʊst]['ʌðə(r)]
Humpbacks range into shallow coastal waters more frequently than do most other
座头鲸 范围 进入 浅的 沿海 水 更多的 频繁地 比 做 最多 其他
[ænd; ənd] ['regjələli] [ə'kɜː(r)][ɪn] ['ʃeltəd] [ˌɪn'saɪd] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [prɪns] ['wɪljəm] [saʊnd]
balaenopterids and regularly occur in sheltered inside waters of Prince William Sound
须鲸科 和 经常 发生 在 避难所 里面 水 的 王子 威廉 声音
[ænd; ənd][ðə; ði][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [ˌɑːkɪ'peləgəʊ] [ɒv; əv] [ˌsaʊθ'iːstən] [ə'læskə] .
and the Alexander Archipelago of southeastern Alaska .
和 这 亚历山大 群岛 的 东南部 阿拉斯加州 .

座头鲸比大多数其他须鲸科鱼类更频繁地进入浅海沿岸水域，并且经常出现在威廉王子湾和阿拉斯加东南部亚历山大群岛的避风内海中。

[ðə; ði] ['wɪntərɪŋ] [graʊndz] [ɒv; əv] ['hʌmpbæk] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] [pə'sɪfɪk][ɑ:(r); ə(r)] ['sentəd] [ɪn] [θri:]
The wintering grounds of humpbacks in the North Pacific are centered in three
这 越冬 理由 的 座头鲸 在 这 北 太平洋 是 居中 在 三
['eəriəz] :
areas :
区域 :

北太平洋座头鲸的越冬地主要集中在三个区域:

([wʌn]) [ðə; ði] [kəʊst] [ænd; ənd][ə'dʒeɪs(ə)nt]['aɪlənds][ɒv; əv] [west] - ['sentrəl] ['meksɪkəʊ] ; ([ˌtu:'tu:]) [ðə; ði]
(1) the coast and adjacent islands of west - central Mexico ; (2) the
(1) 这 海岸 和 邻近的 岛屿 的 西方 - 中央 墨西哥 ; (2) 这
[meɪn] [hə'waɪən] ['aɪlənds] ;
main Hawaiian Islands ;
主要的 夏威夷 岛屿 ;

（1）墨西哥中西部沿海及邻近岛屿；（2）夏威夷群岛；

[ænd; ənd] ([θri:]) [ðə; ði]['bəunin] , [ri'ju:kju:] , [ænd; ənd]['meəri'ænə]['aɪləndz][ɪn][ðə; ði] ['westən] [nɔ:θ]
and (3) the Bonin , Ryukyu , and Mariana Islands in the western North
和 (3) 这 小笠原 , 琉球 , 和 马里亚纳 岛屿 在 这 西 北
[pə'sɪfɪk] .
Pacific .
太平洋 .

（3）西北太平洋的小笠原群岛、琉球群岛和马里亚纳群岛。

[sʌm; səm] ['hʌmpbæk] [ðæt] ['sʌmə(r)] [ɪn] [ˌsaʊθ'i:stən] [ə'læskə] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊn] [tu:; tə][maɪ'greɪt]
Some humpbacks that summer in southeastern Alaska are known to migrate
一些 座头鲸 那 夏天 在 东南部 阿拉斯加州 是 已知 到 迁移
[tu:; tə][bəuθ][ðə; ði]['meksɪkən][ænd; ənd] [hə'waɪən] ['wɪntərɪŋ] [graʊndz] ,
to both the Mexican and Hawaiian wintering grounds ,
到 两个都 这 墨西哥 和 夏威夷 越冬 理由 ,

已知有些在阿拉斯加东南部过夏的座头鲸会迁徙到墨西哥和夏威夷的越冬地。

[ɔ:l'ðəʊ] ['ʌðə(r)z][ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ˌsaʊθ'i:stən] [ə'læskə] ['djʊərɪŋ][ɔ:l] [mʌnθs] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .
although others are found in southeastern Alaska during all months of the year .
虽然 其他的 是 成立 在 东南部 阿拉斯加州 期间 全部 几个月 的 这 年 .

虽然在阿拉斯加东南部，一年四季都能发现其他种类的鸟。

['praɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [raɪz][ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['weɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] - ,
Prior to the rise of modern whaling in the late 1800's ,
事先的 到 这 上升 的 现代的 捕鲸 在 这 晚的 - ,

在19世纪后期现代捕鲸业兴起之前，

[ðə; ði] [wɜ:ld] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [ɪk'si:dɪd] - , - , ['məʊstli][ɪn][ðə; ði]
the world population of humpback whales exceeded 100 , 000 , mostly in the
这 世界 人口 的 座头鲸 鲸鱼 超出 - , - , 大多 在 这
['sʌðən] ['hemɪsfɪə(r)] .
Southern Hemisphere .
南方 半球 .

世界座头鲸数量超过 10 万头，主要分布在南半球。

[ðə; ði] [nɔ:θ] [pə'sɪfɪk][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ['prɒbəbli] ['nʌmbəd] ['rʌfli] - , - [æt; ət][ðə; ði] [tɜ:n] [ɒv; əv]
The North Pacific population probably numbered roughly 15 , 000 at the turn of
这 北 太平洋 人口 大概 编号 大致 - , - 在 这 转动 的
[ðə; ði] ['sentʃəri] .
the century .
这 世纪 .

世纪之交，北太平洋地区的人口可能约为 15,000 人。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

['weɪlɪŋ] [ɪn] [ˌsaʊθ'iːstən] [ə'læskə] [bɪ'gæn] [ɪn] - [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [tuː] [lænd] ['steɪʃnz] .
Whaling in southeastern Alaska began in 1907 with the establishment of two land stations .
捕鲸 在 东南部 阿拉斯加州 开始 在 - 和 这 建立 的 二 土地 车站 .

阿拉斯加东南部的捕鲸活动始于 1907 年，当时建立了两个陆地捕鲸站。

[ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [æt; ət] [ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɜːliɪst] [ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
The number of humpback whales at the start of this earliest exploitation is unknown .
这 数字 的 座头鲸 鲸鱼 在 这 开始 的 这 最早 开发 是 未知 .

最早开始捕捞时座头鲸的数量尚不清楚。

[kən'sɪstənt] [kætʃ] ['rekɔːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'veɪləb(ə)l] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] - - - , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] - ['hʌmpbæk] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] ,
Consistent catch records are available only for 1912 - 1922 , during which time 185 humpbacks were taken ,
持续的 抓住 记录 是 可用的 仅有的 为了 - - - , 期间 哪个 时间 - 座头鲸 是 已采取 ,

只有 1912 年至 1922 年期间有较为完整的捕捞记录，在此期间共捕获了 185 头座头鲸。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

阿拉斯加冰川湾国家纪念碑(Humpback Whales in Glacier Bay National)

第3/3页

[wɪð] [ə; eɪ] [piːk] [kætʃ] [ɒv; əv] - [ɪn] - .
with a peak catch of 39 in 1916 .
和 一个 顶峰 抓住 的 - 在 - .

1916 年捕获量最高，达到 39 只。

[sɪns] - , [nəʊ] ['weɪlɪŋ] [hæz; həz] [biːn] ['kɒndʌktid] [ɪn][ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ˌsaʊθ'iːstən] [ə'læskə] .
Since 1922 , no whaling has been conducted in the territorial waters of southeastern Alaska .
自从 - , 不 捕鲸 有 到过 实施 在 这 领土 水 的 东南部 阿拉斯加州 .

自 1922 年以来，阿拉斯加东南部的领海内就没有进行过捕鲸活动。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ðə; ði] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ['wɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)][ɪk'spəʊzd][tuː; tə] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [maɪ'greɪtɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [haɪ] ['siːz] [ɔː(r)] [θruː] [ðə; ði]['kəʊst(ə)l] [ˌterə'tɔːriəl] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] ,
the humpback whales of the inside waters were exposed to additional exploitation as they migrated across the high seas or through the coastal territorial waters of British Columbia ,
这 座头鲸 鲸鱼 的 这 里面 水 是 裸露 到 额外的 开发 作为 他们 已迁移 穿过 这 高的 海域 或者 通过 这 沿海 领土 水 的 英国 哥伦比亚 ,

内陆水域的座头鲸在迁徙穿越公海或途经不列颠哥伦比亚省沿海领海时，面临着额外的捕猎威胁。

['wɒʃɪŋtən] , [ˌkælə'fɔːniə] , [ænd; ənd]['bɑːhɑː][ˌkælə'fɔːniə] .
Washington , California , and Baja California .
华盛顿 , 加利福尼亚州 , 和 巴哈 加利福尼亚州 .

华盛顿州、加利福尼亚州和下加利福尼亚州。

[baɪ] - , [wen] ['hʌmpbæk] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kɔːd] [kəm'pliːt] ['liːg(ə)l] [prə'tekʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['weɪlɪŋ] [kə'mɪʃ(ə)n] ,
By 1966 , when humpbacks were accorded complete legal protection by the International Whaling Commission ,
经过 - , 什么时候 座头鲸 是 同意 完全的 合法的 保护 经过 这 国际的 捕鲸 委员会 ,

1966年，当国际捕鲸委员会给予座头鲸完全的法律保护时，

[ðə; ði] [wɜːld] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [ə'baʊt] [faɪv] , - .
the world population of the species had been reduced to about 5 , 000 .
这 世界 人口 的 这 物种 有 到过 减少 到 关于 5 , - .

该物种的世界种群数量已减少到约 5,000 只。

[ðə; ði] [nɔːθ] [pə'sɪfɪk][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [naʊ] ['nʌmbəz] [ə'baʊt] [wʌn] , - ,
The North Pacific population now numbers about 1 , 000 ,
这 北 太平洋 人口 现在 数字 关于 1 , - ,

北太平洋地区的人口目前约为1000人。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] - [ɔː(r)] - ['wɪntə(r)][ɪn][ðə; ði] [hə'waɪən] ['aɪləndz] , [ænd; ənd] - [ɔː(r)] - ['wɪntə(r)][ɪn]
of which 600 or 700 winter in the Hawaiian Islands , and 200 or 300 winter in
的 哪个 - 或者 - 冬天 在 这 夏威夷 岛屿 , 和 - 或者 - 冬天 在
['meksɪkəʊ] .
Mexico .
墨西哥 .

其中 600 或 700 只在夏威夷群岛过冬，200 或 300 只在墨西哥过冬。

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌmpbæk] [hæv; həv] [biːn] ['saɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] ['westən] [nɔːθ] [pə'sɪfɪk] ['wɪntərɪŋ]
Only a few humpbacks have been sighted on the western North Pacific wintering
仅有的 一个 很少 座头鲸 有 到过 目击者 在 这 西 北 太平洋 越冬
[graʊndz] [ɪn]['riːs(ə)nt] [j'ɪəz] .
grounds in recent years .
理由 在 最近的 年 .

近年来，在西北太平洋越冬地只发现了少数座头鲸。

[sɪns] - [nəʊ] [trendz] [ɪn] [ə'bʌndəns] [hæv; həv] [biːn] [əb'zɜːvd] ['aɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nɔːθ]
Since 1966 no trends in abundance have been observed either for the North
自从 - 不 趋势 在 丰富 有 到过 观察到 任何一个 为了 这 北
[pə'sɪfɪk][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [ɔː(r)][ɒn] ['eni] [ɒv; əv][ɪts] ['wɪntərɪŋ] [ɔː(r)] ['sʌmərɪŋ] [graʊndz] ,
Pacific population as a whole or on any of its wintering or summering grounds ,
太平洋 人口 作为 一个 所有的 或者 在 任何 的 它是 越冬 或者 夏季 理由 ,

自 1966 年以来，无论是北太平洋种群整体，还是其任何越冬地或夏季栖息地，都没有观察到数量上的变化趋势。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ˌsaʊθ'iːstən] [ə'læskə] .
including southeastern Alaska .
包括 东南部 阿拉斯加州 .

包括阿拉斯加东南部。

[beɪst] [ə'pɒn] ['eəriəl] [ænd; ənd] ['ves(ə)l] [sər've] ,
Based upon aerial and vessel surveys ,
基于 之上 天线 和 血管 调查 ,

根据空中和海上勘测，

[ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [spend] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɪn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ˌsaʊθ'iːstən] [ə'læskə]
the population that spends the summer in the inside waters of southeastern Alaska
这 人口 那 花费 这 夏天 在 这 里面 水 的 东南部 阿拉斯加州
['nʌmbəz] [æt; ət] [liːst] - .
numbers at least 70 .
数字 在 至少 - .

在阿拉斯加东南部内陆水域度过夏季的人口至少有 70 人。

['stʌdiz] [naʊ] [ˌʌndə'weɪ] ['tentətɪvli] [rɪ'viːl] [ðæt] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [meɪ]
Photoidentification studies now underway tentatively reveal that the population may
照片识别 研究 现在 进行 姑且 揭示 那 这 人口 可能
[ɪk'siːd] - .
exceed 100 .
超过 - .

目前正在进行的照片识别研究初步显示，该物种的数量可能超过 100。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['reɪndʒɪz] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['eəriə][frɒm; frəm] ['sʌmnə] [streɪt] ['nɔːθwəd] ,
Although it ranges throughout the area from Sumner Strait northward ,
虽然 它 范围 自始至终 这 区域 从 萨姆纳 海峡 向北 ,

虽然它的分布范围从萨姆纳海峡向北延伸，遍及整个区域，

[ɪts] [meɪn] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n]['eəriəz][ɑː(r); ə(r)] ['fredrɪk] [saʊnd] - ['stiːvnz] ['pæsɪdʒ] , [weə(r)] [ə; eɪ]
its main concentration areas are Frederick Sound - Stephens Passage , where a
它是 主要的 专注 区域 是 弗雷德里克 声音 - 斯蒂芬斯 通道 , 在哪里 一个
['mɪnɪməm] [ɒv; əv] - [weɪlz] [ə'kɜːz] ,
minimum of 40 whales occurs ,
最低限度 的 - 鲸鱼 发生 ,

其主要聚集区是弗雷德里克海峡-斯蒂芬斯海峡，那里至少有40头鲸鱼出现。

[ænd; ənd]['glæsiə(r)] [beɪ] , [weə(r)] - - - [weɪlz] [ə'kɜː(r)] .
and Glacier Bay , where 20 - 25 whales occur .
和 冰川 湾 , 在哪里 - - - 鲸鱼 发生 .

还有冰川湾，那里有 20-25 头鲸鱼出没。

['hʌmpbæk] [weɪlz] ['kɒŋgrɪgeɪt] [ɪn] [ðiːz] ['eəriəz][tuː; tə] [fiːd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [bluːmz] [ɒv; əv]
Humpback whales congregate in these areas to feed upon the summer blooms of
座头鲸 鲸鱼 聚集 在 这些 区域 到 喂养 之上 这 夏天 花朵 的
, ['herɪŋ] , [ænd; ənd]['kæpəlɪn] .
euphausiids , herring , and capelin .
磷虾 , 鲱鱼 , 和 毛鳞鱼 .

座头鲸聚集在这些区域，以夏季大量繁殖的磷虾、鲱鱼和毛鳞鱼为食。

[sʌm; səm] [weɪlz] [ə'raɪv] [ɪn][dʒuːn][ænd; ənd] [steɪ] [ɒn] [θruː] ['ɜːli] [sep'tembə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [æz; əz]
Some whales arrive in June and stay on through early September , although as
一些 鲸鱼 到达 在 六月 和 停留 在 通过 早期的 九月 , 虽然 作为
['menʃ(ə)nd] ['ɜːlɪə(r)] ,
mentioned earlier ,
提及 早些时候 ,

有些鲸鱼在六月抵达，一直待到九月初，不过正如前面提到的那样，

['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [θruː] [ðə; ði]['wɪntə(r)] [mʌnθs] .
other animals appear to remain through the winter months .
其他 动物 出现 到 保持 通过 这 冬天 几个月 .

其他动物似乎会留在原地过冬。

[wen] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [hɪ'stɒrɪkli] [bɪ'gæn] ['ɔkjupaiŋ] ['glæsiə(r)] [beɪ] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] ,
When humpback whales historically began occupying Glacier Bay is unknown ,
什么时候 座头鲸 鲸鱼 历史 开始 占领 冰川 湾 是 未知 ,

座头鲸何时开始在冰川湾出现，目前尚不清楚。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'kɜːd] [ðeə(r)] ['evri] ['sʌmə(r)] ['əʊvə(r)][ðə; ði][pɑːst]['sev(ə)n] [j'iəz] [ɒv; əv]
but they have occurred there every summer over the past seven years of
但 他们 有 发生 那里 每一个 夏天 超过 这 过去的 七 年 的
[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
investigation .
调查 .

但在过去七年的调查中，每年夏天那里都会发生这种情况。

[tek'niːks] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] ['sɜːt(ə)n][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [rɪ'piːtɪdli] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [fiːd]
Photoidentification techniques indicate that certain individuals repeatedly return to feed
照片识别 技术 表明 那 肯定 个人 反复 返回 到 喂养
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

照片识别技术表明，某些个体反复返回该地觅食。

[ðə; ði] [əˌveɪlə'bɪləti] [ɒv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['fiːdɪŋ] ['eəriəz][ɪn] [ˌsaʊθ'iːstən] [ə'læskə] [hæz; həz]
The availability of these and other feeding areas in southeastern Alaska has
这 可用性 的 这些 和 其他 喂养 区域 在 东南部 阿拉斯加州 有
[nɒt] [biːn] ['kɒnstənt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [j'iəz] .
not been constant over the years .
不是 到过 持续的 超过 这 年 .

多年来，阿拉斯加东南部的这些以及其他觅食区域的可用性一直不稳定。

[ɔːl'ðəʊ] ['glæsiə(r)] [beɪ] [hæz; həz] ['leɪtli] [biːn] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['fiːdɪŋ] ['eəriə] ,
Although Glacier Bay has lately been a prominent feeding area ,
虽然 冰川 湾 有 最近 到过 一个 著名的 喂养 区域 ,

尽管冰川湾最近一直是重要的觅食区，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [səʊ] [sɪns] [ðə; ði] ['eəriə] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [baɪ] [æn; ən] [aɪs] [ʃiːt] ['djʊərɪŋ]
this was not always so since the area was covered by an ice sheet during
这 曾是 不是 总是 所以 自从 这 区域 曾是 涵盖 经过 一个 冰 床单 期间
[ðə; ði] 18th ['sentʃəri] ;
the 18th century ;
这 18th 世纪 ;

这种情况并非一直如此，因为该地区在 18 世纪曾被冰盖覆盖；

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['hʌmpbæk] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [prɪ'zjuːməbli] [æt; ət] [ɪts] ['mæksɪməm] ['priː] -
at that time the humpback population was presumably at its maximum pre -
在 那 时间 这 座头鲸 人口 曾是 想必 在 它是 最大限度 预 -
[ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] ['lev(ə)l] .
exploitation level .
开发 等级 .

当时座头鲸的数量可能达到了开发利用前的最高水平。

[ðeə(r)] [ɪz] [sʌm; səm] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ðæt] [ə; eɪ] ['siːzən(ə)l] ['fiːdɪŋ] ['eəriə] [ɪn] [lɪn] [kə'næl] [wɒz; wəz] [ə'vɔɪdɪd]
There is some indication that a seasonal feeding area in Lynn Canal was avoided
那里 是 一些 指示 那 一个 季节性 喂养 区域 在 林恩 运河 曾是 避免
[baɪ] ['hʌmpbæk] [kəʊ'ɪnsɪdənt] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒnset] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['herɪŋ] ['fɪʃəri] [ɪn] - .
by humpbacks coincident with the onset of a herring fishery in 1972 .
经过 座头鲸 巧合 和 这 发病 的 一个 鲱鱼 渔业 在 - .

有迹象表明，随着 1972 年鲱鱼捕捞业的兴起，座头鲸避开了林恩运河的季节性觅食区。

[wɪð] [ðə; ði] [se'seɪʃn] [ɒv; əv] [ðæt] ['fɪʃəri] , ['hʌmpbæk] [ˌɪɪ'ɒkjʊpˌaɪd] [ðə; ði] ['eəriə] [ɪn] - .
With the cessation of that fishery , humpbacks reoccupied the area in 1979 .
和 这 停止 的 那 渔业 , 座头鲸 重新入住 这 区域 在 - .

随着该渔业的停止，座头鲸于 1979 年重新占据了该区域。

[ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'skɑːdɪd] [ðæt] [ðiːz] [ɪ'vents] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'leɪtɪd] .
The possibility cannot be discarded that these events are related .
这 可能性 不能 是 丢弃 那 这些 活动 是 有关的 .

不能排除这些事件之间存在关联的可能性。

['prez(ə)nt] ['glæsiə(r)] [beɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]
Present Glacier Bay Situation
展示 冰川 湾 情况

冰川湾现状

[ðə; ði] [ˌɛn'piː'ɛs] ['rekɔːdz] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] ['djʊərɪŋ] - [ænd; ənd] - ,
The NPS records indicate that during 1976 and 1977 ,
这 国家公园 记录 表明 那 期间 - 和 - ,

美国国家公园管理局的记录显示，在1976年和1977年期间，

- - - [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [muːvd] ['ɪntuː] ['glæsiə(r)] [beɪ] ['djʊərɪŋ] [dʒuːn] [ænd; ənd]
20 - 24 individual humpback whales moved into Glacier Bay during June and
- - - 个人 座头鲸 鲸鱼 已搬 进入 冰川 湾 期间 六月 和
[rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] ['ɪntuː] ['ɔːgəst] .
remained there into August .
剩余 那里 进入 八月 .

6 月份有 20-24 头座头鲸迁入冰川湾，并一直停留到 8 月份。

[ɪn] - [ðɪs] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv] [juːz] [tʃeɪndʒd] [wen] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [dɪ'pɑːtɪd]
In 1978 this pattern of use changed when most of the animals departed
在 - 这 图案 的 使用 已更改 什么时候 最多 的 这 动物 已离开

1978年，随着大部分动物的离开，这种使用模式发生了改变。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 41]
[页 -]

[第41页]

[baɪ][mɪd] - [dʒʊ'laɪ] .
by mid - July .
经过 中 - 七月 .

七月中旬。

[ɪn] - [ðɪs] [juːz][wɒz; wəz]['mɒdɪfaɪd] ['fɜːðə(r)] [wɪð] ['fjuːə(r)] [weɪlz] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd]
In 1979 this use was modified further with fewer whales entering the Bay and
在 - 这 使用 曾是 修改的 更远 和 更少 鲸鱼 进入 这 湾 和
['veri] [fjuː] [ɒv; əv] [ðəʊz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] .
very few of those remaining in the Bay .
非常 很少 的 那些 其余的 在 这 湾 .

1979 年，随着进入海湾的鲸鱼数量减少，以及留在海湾中的鲸鱼数量极少，这种用途进一步改变。

[ˌɑːbzər'veɪʃənz] ['praɪə(r)][tuː; tə] - [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]['dʒen(ə)rəl][ɪn]['neɪtʃə(r)] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]
Observations prior to 1976 are more general in nature , rather than
观察 事先的 到 - 是 更多的 一般的 在 自然 , 相当 比
[njuː'merɪk(ə)l] [kaʊnts] [ɒv; əv]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
numerical counts of record .
数值 计数 的 记录 .

1976 年之前的观察结果更偏向于一般性统计，而不是有记录的数字计数。

['hjuːmən][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ɪz] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ˌɛn'piː'ɛs] ['rekɔːdz] , [tuː; tə][wɪt] :
Human use of the Bay is reflected in NPS records , to wit :
人类 使用 的 这 湾 是 反映 在 国家公园 记录 , 到 有 :

人类对海湾的利用情况反映在国家公园管理局的记录中，具体如下：

[jɪə(r)]['vɪzɪtə(r)] [deɪz] [lɑːdʒ]
Year Visitor Days Large
年 游客 天 大的

年度访客天数大

[ʃɪps] ['praɪvət]
Ships Private
船舶 私人的

私人船舶

[bəʊts] ['fɪʃɪŋ]
Boats Fishing
船 钓鱼

渔船

Vessels1965 [wʌn] , - - , - - - , - - - , - - - - - ,
Vessels1965 1 , 8001969 16 , 000 1151970 30 , 000 1651975 72 , 000 113 353 8241976 85 ,
Vessels1965 1 , - - , - - - , - - - , - - - - - ,
- - - - - , - - - - - , - - - -
000 123 318 6561977 120 , 000 142 534 5231978 109 , 000 123 699 458
- - - - - , - - - - - , - - - -

船舶数量：1965年 1,800艘；1969年 16,000艘；1970年 30,000艘；1975年 72,000艘；1976年 85,000艘；1977年 120,000艘；1978年 109,000艘；1978年

[məʊst]['vɪzɪtə(r)][juːz][ɪz]['vaɪə]['wɔːtə(r)] ['ækses] ,
Most visitor use is via water access ,
最多 游客 使用 是 通过 水 使用权 ,

大多数游客都是通过水路进入的。

[wɪð] [kruːz] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ˌrekri'eɪʃən(ə)l] [krɑːft] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] ['lev(ə)lz] [ɪn'kriːsɪŋ] ['ræpɪdli] [ɪn]['riːs(ə)nt]
with cruise ship and recreational craft visitation levels increasing rapidly in recent
和 巡航 船 和 休闲 工艺 探视 级别 增加 快速 在 最近的
[j'ɪəz] .
years .
年 .

近年来，游轮和休闲船只的到访量迅速增加。

[ðə; ði] ['riːs(ə)nt] [ˌɛn'piː'ɛs] ['stʌdi] ['ɪndɪkeɪts] [ðæt] [ɪn'kriːsɪŋ] ['ves(ə)l] ['træfɪk] [ɪn] ['glæsiə(r)] [beɪ] [meɪ] [biː; bi]
The recent NPS study indicates that increasing vessel traffic in Glacier Bay may be
这 最近的 国家公园 学习 表示 那 增加 血管 交通 在 冰川 湾 可能 是

['ɪmplɪkeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'pærənt] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv] [weɪlz] [frɒm; frəm] ['glæsiə(r)] [beɪ] [ɪn] - [ænd; ənd]
implicated in the apparent departure of whales from Glacier Bay in 1978 and
牵涉其中 在 这 明显 离开 的 鲸鱼 从 冰川 湾 在 - 和

- .
1979 .
- .

美国国家公园管理局最近的研究表明，冰川湾船舶交通量的增加可能与 1978 年和 1979 年鲸鱼明显离开冰川湾有关。

['deɪtə] [ɒn] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [əb'zɜːvd] [weɪl] - ['ves(ə)l] [ɪntə'rækʃnz] [ɪn] ['glæsiə(r)] [beɪ] [i'neibl]
Data on the number of observed whale - vessel interactions in Glacier Bay enables
数据 在 这 数字 的 观察到 鲸 - 血管 互动 在 冰川 湾 启用

[ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] " [ˌɪntər'ækʃ(ə)n] " ['ɪndeks] (['deɪtə] [fɔː(r); fə(r)] - [nɒt] [ə'veɪləb(ə)l])
calculation of the following " interaction " index (data for 1979 not available)
计算 的 这 下列的 " 相互作用 " 指数 (数据 为了 - 不是 可用的)

:
:
:

根据冰川湾观测到的鲸鱼与船只互动次数数据，可以计算出以下"互动"指数（1979 年的数据不可用）：

[jɪə(r)] [weɪl] - ['ves(ə)l]
Year Whale - vessel
年 鲸 - 血管

鲸鱼船年

[ɪntə'rækʃnz] ['aʊəz]
Interactions Hours
互动 小时

互动时间

[əb'zɜːvd] ['ɪndeks]
Observed Index
观察到 指数

观测指数

([ɪntə'rækʃnz] / ['aʊə(r)]) - - - . [wʌn] - . - - - . [wʌn] - . - - - . [faɪv] -
(interactions / hour) 1976 98 261 . 1 0 . 381977 201 407 . 1 0 . 491978 268 397 . 5 0
(互动 / 小时) - - - . 1 - . - - - . 1 - . - - - . 5 -

. -
. 67
. -

（互动次数/小时）1976年 98 261.1 0.38 1977年 201 407.1 0.49 1978年 268 397.5 0.67

[ðʌs] [ðə; ði] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv] [weɪl] - ['ves(ə)l] [ɪntə'rækʃnz] [ɪn'kriːst] - [pə'sent] [ænd; ənd] -
Thus the occurrence of whale - vessel interactions increased 29 percent and 76
因此 这 发生 的 鲸 - 血管 互动 增加 - 百分比 和 -

[pə'sent] [rɪ'spektɪvli] [ɪn] - [ænd; ənd] - ['əʊvə(r)] [ðə; ði] - [beɪs] ['lev(ə)l] .
percent respectively in 1977 and 1978 over the 1976 base level .
百分比 分别 在 - 和 - 超过 这 - 根据 等级 .

因此，1977 年和 1978 年鲸鱼与船只相互作用的发生率分别比 1976 年的基准水平增加了 29% 和 76%。

[dɪ'spaɪt] ['mɪtɪgeɪtɪv] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ɪn] - , [əb'zɜːrvər] ['nəʊtɪd] [ðæt] [weɪl] - ['ves(ə)l] [ɪntə'rækʃnz]
Despite mitigative regulations in 1979 , observers noted that whale - vessel interactions
尽管 缓解措施 法规 在 - , 观察员 著名的 那 鲸 - 血管 互动

[kən'tɪnjuːd] [æt; ət] [səb'stænʃ(ə)l] ['frikwənsiz] .
continued at substantial frequencies .
持续 在 重大的 频率 .

尽管 1979 年出台了缓解措施，但观察人士注意到，鲸鱼与船只的互动仍然频繁发生。

[ðə; ði][ˌɛn'piː'ɛs]['deɪtə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [bɪ'heɪvjə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [ɪn]['glæsiə(r)] [beɪ]
The NPS data indicate that behavior of the humpback whales in Glacier Bay
这 国家公园 数据 表明 那 行为 的 这 座头鲸 鲸鱼 在 冰川 湾
[tʃeɪndʒd] [sɪg'nɪfɪkəntli] [ɪn] - .
changed significantly in 1978 .
已更改 显著地 在 - .

美国国家公园管理局的数据显示，1978 年冰川湾座头鲸的行为发生了显著变化。

[kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['friːkwənsi] [ˌdɪstrə'bjʊʃən] [ɒv; əv] [bɪ'heɪvjərəl] [rɪ'spɑːnsɪz] ['ɪndɪkeɪts] [ðæt] ,
Comparison of the frequency distributions of behavioral responses indicates that ,
比较 的 这 频率 分布 的 行为 回应 表示 那 ,

行为反应频率分布的比较表明：

[ˌweər'æz] [ˌdɪstrə'bjʊʃən] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] - [ænd; ənd] - , [bəuθ] [j'iəz] [wɜː(r); wə(r)]
whereas distributions were the same in 1976 and 1977 , both years were
然而 分布 是 这 相同的 在 - 和 - , 两个都 年 是
[stə'tɪstɪkli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] - .
statistically different from 1978 .
统计学上 不同的 从 - .

虽然 1976 年和 1977 年的分布情况相同，但这一年与 1978 年在统计学上存在差异。

[ɪn] - , [mɔː(r)] [ə'vɔɪdəns] [bɪ'heɪvjə(r)] [ə'kɜːd] [ðæn; ðən][ɪn] ['priːviəs] [j'iəz] ,
In 1978 , more avoidance behavior occurred than in previous years ,
在 - , 更多的 回避 行为 发生 比 在 以前的 年 ,

1978年，回避行为比往年更多。

[sə'dʒestɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [weɪlz] [ri'æktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kriːst] ['lev(ə)l][ɒv; əv]['ves(ə)l] ['træfɪk] [ɪn] - .
suggesting that the whales reacted to the increased level of vessel traffic in 1978 .
建议 那 这 鲸鱼 反应 到 这 增加 等级 的 血管 交通 在 - .

这表明鲸鱼对 1978 年船舶交通量的增加做出了反应。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['kɔːz(ə)l] ['mekənɪzəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ɹɪ'ækʃənz] (['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ɪn'kriːst]
However , the causal mechanism for these reactions (whether it be increased
然而 , 这 因果关系 机制 为了 这些 反应 (无论 它 是 增加
[nɔɪz] [ɔː(r)]['vɪʒuəl]['stɪmjəlaɪ]) [rɪ'meɪnz] [ˌʌn'nəʊn] .
noise or visual stimuli) remains unknown .
噪音 或者 视觉的 刺激) 遗迹 未知 .

然而，这些反应的因果机制（无论是噪音增加还是视觉刺激）仍然未知。

[ɔːl] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv]['ves(ə)lz][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['ɪmplɪkeɪtɪd] ['iːkwəli] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'kriːst] ['lev(ə)l][ɒv; əv]
All classes of vessels were not implicated equally in the increased level of
全部 课程 的 船只 是 不是 牵涉其中 同样地 在 这 增加 等级 的
[ɪntə'rækʃnz] [wɪtʃ] [ə'kɜːd] [ɪn] - .
interactions which occurred in 1978 .
互动 哪个 发生 在 - .

1978 年发生的互动增加，并非所有类型的船只都受到同等程度的影响。

[kruːz] [ʃɪp] [ˌvizi'teiʃən] ['æktʃuəli] [dɪ'kriːst] - [pə'sent] [ɪn] - [frɒm; frəm][ðə; ði] - [haɪ] ,
Cruise ship visitations actually decreased 14 percent in 1978 from the 1977 high ,
巡航 船 探访 实际上 减少 - 百分比 在 - 从 这 - 高的 ,

1978年邮轮到访量实际上比1977年的高峰期下降了14%。

[waɪl] ['tʃɑːtə(r)] / ['pleʒə(r)] [krɑːft] [ˌvizi'teiʃən] [ɪn'kriːst] - [pə'sent] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .
while charter / pleasure craft visitations increased 120 percent between 1976 and 1978 .
尽管 宪章 / 乐趣 工艺 探访 增加 - 百分比 之间 - 和 - .

1976 年至 1978 年间，包船/游艇的到访量增加了 120%。

[kə'mɜːʃ(ə)l] ['fɪʃɪŋ] ['ves(ə)l] ['træfɪk] [dɪ'kriːst] - [pə'sent] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .
Commercial fishing vessel traffic decreased 30 percent between 1976 and 1978 .
商业的 钓鱼 血管 交通 减少 - 百分比 之间 - 和 - .

1976 年至 1978 年间，商业渔船交通量减少了 30%。

['tʃɑːtə(r)] / ['pleʒə(r)] [krɑːft][wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [əb'zɜːvd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd]['træv(ə)l]
Charter / pleasure craft were often observed to change direction and travel
宪章 / 乐趣 工艺 是 经常 观察到 到 改变 方向 和 旅行
[tə'wɔːd] [weɪlz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kləuzə(r)] [lʊk] .
toward whales for a closer look .
朝向 鲸鱼 为了 一个 更近 看 .

人们经常看到包租船/游艇改变航向，驶向鲸鱼以便近距离观赏。

[kruːz] [ʃɪps] [ænd; ənd] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['fɪʃɪŋ] ['ves(ə)lz] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
Cruise ships and commercial fishing vessels , on the other hand ,
巡航 船舶 和 商业的 钓鱼 船只 , 在 这 其他 手 ,

另一方面，游轮和商业渔船

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 42]
[页 -]

[第42页]

['naɪðə(r)] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)][nɔː(r)] ['æktɪvli] ['fɒləʊd] [weɪlz] .
neither paused for nor actively followed whales .
两者都不 暂停 为了 也不 积极 随后 鲸鱼 .

既没有停下来观看鲸鱼，也没有主动跟踪鲸鱼。

[ðʌs] [ðə; ði][məʊst] ['laɪkli] [sɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'kriːst] [ˌɪntər'ækʃ(ə)n] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]
Thus the most likely source for increased interaction would appear to be the
因此 这 最多 可能 来源 为了 增加 相互作用 会 出现 到 是 这
[ɪn'kriːst] [,vizi'teiʃən] [baɪ]['tʃɑːtə(r)] / ['pleʒə(r)] [krɑːft][ɪn] - .
increased visitations by charter / pleasure craft in 1978 .
增加 探访 经过 宪章 / 乐趣 工艺 在 - .

因此，互动增加的最可能来源似乎是 1978 年包船/游艇到访量的增加。

[ðɪs] [kən'kluːʒn] [siːm] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð] [ðə; ði] [pər'sepʃən] [ɒv; əv] ['saɪəntɪsts] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['ʌðə(r)]
This conclusion seems to agree with the perceptions of scientists examining other
这 结论 似乎 到 同意 和 这 感知 的 科学家 检查 其他
['sɪmələ(r)] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] .
similar situations .
相似的 情况 .

这一结论似乎与研究其他类似情况的科学家们的看法相符。

[ðə; ði] ['wɜːkʃɒp] [ɒn]['prɒːbləmz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [hə'waɪən] ['hʌmpbæk] [weɪlz] , ['spɒnsəd] [baɪ][ðə; ði]
The workshop on problems related to Hawaiian humpback whales , sponsored by the
这 车间 在 问题 有关的 到 夏威夷 座头鲸 鲸鱼 , 赞助 经过 这
[mə'riːn] ['mæm(ə)l] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn] - ,
Marine Mammal Commission in 1977 ,
海洋 哺乳动物 委员会 在 - ,

1977年，海洋哺乳动物委员会赞助举办了关于夏威夷座头鲸相关问题的研讨会。

[kən'kluːdɪd] [ðæt] ['ves(ə)l]['træfɪk] [nɒt] ['ɔːrientɪd] [tə'wɔːd] [weɪlz] [dɪd][nɒt] ['ɔːdnrəli] [siːm] [tuː; tə]
concluded that vessel traffic not oriented toward whales did not ordinarily seem to
结束 那 血管 交通 不是 定向 朝向 鲸鱼 做过 不是 按说 似乎 到
[dɪ'stɜːb] [ðem; ðəm] .
disturb them .
打扰 他们 .

结论是，非以鲸鱼为目标的船只交通通常不会对鲸鱼造成干扰。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [weɪlz] [siːm] ['redɪli] [tuː; tə] [hə'bɪtʃuˌeɪt] [tuː; tə] ['kɒnstənt] [ɔː(r)]
it was concluded that whales seem readily to habituate to constant or
它 曾是 结束 那 鲸鱼 似乎 容易 到 习惯化 到 持续的 或者
[fə'mɪliə(r)] ['nɔɪzɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊz] [prə'djuːst] [baɪ] [ʃɪps] [ɒv; əv] ['pæsɪdʒ] .
familiar noises such as those produced by ships of passage .
熟悉的 噪音 这样的 作为 那些 生产 经过 船舶 的 通道 .

由此得出结论：鲸鱼似乎很容易习惯于持续或熟悉的噪音，例如过境船舶发出的噪音。

[ə; eɪ]['riːs(ə)nt] [rɪ'vjuː] [ɒn][ðə; ði]['pɒsəb(ə)l] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['nɔɪzɪz] ['eməneɪtɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌɒf'ʃɔː(r)] [ɔɪl]
A recent review on the possible effects of noises emanating from offshore oil
一个 最近的 审查 在 这 可能的 效果 的 噪音 散发 从 离岸 油
[ænd; ənd][gæs] [dɪ'veləpmənt] [kən'kluːdɪd] [ðæt] ,
and gas development concluded that ,
和 气体 发展 结束 那 ,

最近一项针对海上油气开发噪声可能造成的影响的研究得出结论：

[ˌʌn'laɪk][ðə; ði] [ə'brʌpt] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] ['sʌd(ə)n] [dɪs'tɜːrbəns] ,
unlike the abrupt response to sudden disturbances ,
与此不同 这 突然 回复 到 突然 干扰 ,

与对突发干扰的仓促反应不同，

[məʊst] [weɪlz] [bɪ'kʌm] [hə'bɪtʃueɪtɪd][tuː; tə] [ləʊ] - ['lev(ə)l] ['bækgraʊnd] ['nɔɪzɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd]
most whales become habituated to low - level background noises such as would
最多 鲸鱼 变得 习惯性的 到 低的 - 等级 背景 噪音 这样的 作为 会
[biː; bi][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ʃɪp] ['træfɪk] ([gə'rɑːtʃi] ,
be associated with ship traffic (Geraci ,
是 联系 和 船 交通 (杰拉西 ,

大多数鲸鱼都会习惯于低水平的背景噪音，例如船舶交通产生的噪音（Geraci，

[dʒeɪ] . [ɑː(r)] . , [ænd; ənd][diː] . [dʒeɪ] . [ˌes 'tiː] . ['ɔːbɪn] ,
J . R . , and D . J . St . Aubin ,
J . 拉 . , 和 D . J . 英石 . 奥宾 ,

JR 和 DJ St. Aubin

" ['pɒsəb(ə)l] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ˌɒf'ʃɔː(r)] [ɔɪl] [ænd; ənd][gæs] [dɪ'veləpmənt] [ɒn] [mə'riːn] ['mæm(ə)lz] ,
" Possible Effects of Offshore Oil and Gas Development on Marine Mammals ,
" 可能的 效果 的 离岸 油 和 气体 发展 在 海洋 哺乳动物 ,

“海上油气开发可能对海洋哺乳动物产生的影响”，

" [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mə'riːn] ['mæm(ə)l] [kə'mɪʃ(ə)n] , ['ɔːgəst] - .)
" prepared for the Marine Mammal Commission , August 1979 .)
" 准备 为了 这 海洋 哺乳动物 委员会 , 八月 - .)

（为海洋哺乳动物委员会准备，1979年8月。）

[mɔːr'əʊvə(r)] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nəʊtɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [bɪ'heɪvjə(r)] [fɔːmz] [ðə; ði] [ˌʌndə'laɪɪŋ] ['beɪsɪs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sək'ses]
it was noted that such behavior forms the underlying basis for the success
它 曾是 著名的 那 这样的 行为 表格 这 潜在的 基础 为了 这 成功
[ɒv; əv] [weɪl] ['wɒtʃɪŋ] ['kruːzɪz] .
of whale watching cruises .
的 鲸 观看 游轮 .

人们注意到，这种行为构成了观鲸游船成功的基础。

[ðʌs] [ðə; ði] [ɪ'rætɪk] ['ækʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['tʃɑːtə(r)] / ['pleʒə(r)] [krɑːft] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['kɒnstənt]
Thus the erratic actions of charter / pleasure craft rather than the more constant
因此 这 不稳定的 行动 的 宪章 / 乐趣 工艺 相当 比 这 更多的 持续的
['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kruːz] [ʃɪps] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] ['meɪdʒə(r)] ['fæktə(r)] [ɪn] ['pɒsəb(ə)l] ['hærəsmənt] [baɪ] ['ves(ə)lz]
action of cruise ships may be the major factor in possible harassment by vessels
行动 的 巡航 船舶 可能 是 这 主要的 因素 在 可能的 骚扰 经过 船只
[wɪ'ðɪn] ['glæsiə(r)] [beɪ] .
within Glacier Bay .
之内 冰川 湾 .

因此，包租/休闲船只的反复无常的行为，而不是游轮的持续行为，可能是冰川湾内船只骚扰的主要因素。

[kruːz] [ʃɪps] ['ɔːlsəʊ] [meɪ] [biː; bi] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [æz; əz] [pə'tenʃ(ə)l] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [dɪ'stɜːbəns] [djuː] [tuː; tə]
Cruise ships also may be implicated as potential sources of disturbance due to
巡航 船舶 还 可能 是 牵涉其中 作为 潜在的 来源 的 干扰 到期的 到
[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['setɪŋ] [wɪ'ðɪn] ['glæsiə(r)] [beɪ] .
the physical setting within Glacier Bay .
这 身体的 环境 之内 冰川 湾 .

由于冰川湾的特殊环境，游轮也可能成为潜在的干扰源。

[ə; eɪ] [də'rekt] [ə'nælədʒi] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [lə'guːnz] [ɒv; əv] ['bɑːhɑː] [ˌkælə'fɔːniə] [weə(r)] [greɪ]
A direct analogy may be seen in the lagoons of Baja California where gray
一个 直接的 类比 可能 是 已见 在 这 泻湖 的 巴哈 加利福尼亚州 在哪里 灰色的
[weɪlz] [kɑːv] .
whales calve .
鲸鱼 小牛 .

在下加利福尼亚半岛的泻湖中，灰鲸在那里产仔，这便是直接的类比。

['hevi] [bɑːdʒ] [ænd; ənd] ['freɪtə(r)] ['træfɪk] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [sɔːlt] ['ɪndəstri] ,
Heavy barge and freighter traffic associated with the salt industry ,
重的 驳船 和 货轮 交通 联系 和 这 盐 行业 ,

与盐业相关的重型驳船和货轮运输

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [dredʒ] ['ɒpəreɪtɪŋ] [kən'tɪnjuəsli] [ɪn] [ðə; ði] [lə'guːnz] [maʊθ] ,
as well as a dredge operating continuously in the lagoon's mouth ,
作为 出色地 作为 一个 疏通 操作 持续 在 这 泻湖的 嘴 ,

以及一艘在泻湖口持续作业的挖泥船，

[ə'pærəntli] [drəʊv] [greɪ] [weɪlz] [aʊt] [ɒv; əv] [lə'guːnə] [gɛ'rɛroʊ] ['niːgrəʊ] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] -
apparently drove gray whales out of Laguna Guerrero Negro between 1957 and 1967
显然 驾驶 灰色的 鲸鱼 出去 的 拉古纳 格雷罗 黑人 之间 - 和 -
.
.
.

据称，在 1957 年至 1967 年间，灰鲸被赶出了格雷罗内格罗泻湖。

[ðə; ði] [weɪlz] [ˌriːɪn'veɪdɪd] [ɪn] [səb'stænʃ(ə)l] ['nʌmbəz] [wen] ['ves(ə)l] ['træfɪk] [wɒz; wəz] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] .
The whales reinvaded in substantial numbers when vessel traffic was eliminated .
这 鲸鱼 再次入侵 在 重大的 数字 什么时候 血管 交通 曾是 已淘汰 .

当船只交通中断后，鲸鱼大量重新入侵。

[ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] [haɪ] [juːz] [ɒv; əv] [lə'guːnə] ['oʊhoʊ] [diː] [liːbɚ] [baɪ] [greɪ] [weɪlz] [sə'dʒests] [ðæt] [ðə; ði]
The continued high use of Laguna Ojo de Liebre by gray whales suggests that the
这 持续 高的 使用 的 拉古纳 ojo 德 利布雷 经过 灰色的 鲸鱼 建议 那 这
['muːvmənt] [ɒv; əv] [sɔːlt] ['bɑːrdʒɪz] ,
movement of salt barges ,
移动 的 盐 驳船 ,

灰鲸持续频繁地利用奥霍德列布雷泻湖，这表明盐驳船的往来可能与此有关。

[bɪ'gɪnɪŋ] [ðeə(r)] [ɪn] - , [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['njuːsns] .
beginning there in 1967 , may not have been such a nuisance .
开始 那里 在 - , 可能 不是 有 到过 这样的 一个 滋扰 .

如果从 1967 年开始，可能就不会造成这么大的麻烦了。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[sɪns] [lə'gu:nə] ['oʊhoʊ] [di:] [li:bɚ] [ɪz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑ:dʒə(r)] ['eəriə] [ðæn; ðən] [lə'gu:nə] [gɛ'rɛroʊ] ['ni:grəʊ]
since Laguna Ojo de Liebre is a much larger area than Laguna Guerrero Negro
自从 拉古纳 ojo 德 利布雷 是 一个 很多 更大的 区域 比 拉古纳 格雷罗 黑人
[ænd; ənd] [hæz; həz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['waɪdə(r)] ['entrəns] ,
and has a much wider entrance ,
和 有 一个 很多 更广泛 入口 ,

由于拉古纳奥霍德利布尔的面积比拉古纳格雷罗内格罗大得多，并且入口也更宽，

[ðə; ði] [weɪlz] [ðeə(r)] [meɪ] ['sɪmpli] [hæv; həv] [bi:n] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [mu:v] [ænd; ənd] [ˌkəʊɪg'zɪst] [nekst] [tu:; tə]
the whales there may simply have been able to move and coexist next to
这 鲸鱼 那里 可能 简单地 有 到过 有能力的 到 移动 和 共存 下一个 到
[ðə; ði] ['bɑ:rdʒɪz] .
the barges .
这 驳船 .

那里的鲸鱼或许能够迁徙并与驳船共存。

[sʌtʃ] ['lʌkʃəri] [ɒv; əv] [speɪs] [meɪ] [nɒt] [bi:; bi] [ə'veɪləb(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [ɒv; əv] ['glæsiə(r)]
Such luxury of space may not be available to the humpback whales of Glacier
这样的 奢华 的 空间 可能 不是 是 可用的 到 这 座头鲸 鲸鱼 的 冰川
[beɪ] [ænd; ənd] ,
Bay and ,
湾 和 ,

冰川湾的座头鲸可能没有如此宽敞的空间。

[dju:] [tu:; tə] [ˌdʒi:ə'lɒdʒɪkl] [kənfˌɪgjʊɹ'eɪʃənz] [ɒv; əv] [ɪts] ['beɪs(ə)n] , ['ves(ə)l] [nɔɪz] [meɪ] [bi:; bi]
due to geological configurations of its basin , vessel noise may be
到期的 到 地质 配置 的 它是 盆地 , 血管 噪音 可能 是
[ək'sentʃueɪtɪd; æk'sentʃʊˌeɪtɪd] [ðeə(r)] .
accentuated there .
强调 那里 .

由于该盆地的地质构造，船舶噪音可能会在那里被放大。

[ði:z] ['fæktəz] [meɪ] [ə'kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ri'ækʃn] [ɒv; əv] ['hʌmpbæk] [tu:; tə] [kru:z]
These factors may account for the unexpected reaction of humpbacks to cruise
这些 因素 可能 帐户 为了 这 意外 反应 的 座头鲸 到 巡航
[ʃɪps] [ɪn] ['glæsiə(r)] [beɪ] .
ships in Glacier Bay .
船舶 在 冰川 湾 .

这些因素或许可以解释座头鲸在冰川湾对游轮的意外反应。

[ðə; ði] [ə'pærənt] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [ɒv; əv] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [frɒm; frəm] ['glæsiə(r)] [beɪ] [ɪn] - [ænd; ənd]
The apparent departure of humpback whales from Glacier Bay in 1978 and
这 明显 离开 的 座头鲸 鲸鱼 从 冰川 湾 在 - 和
- [meɪ] ['ɔ:lsəʊ] [bi:; bi] [dju:] [ɪn] [pɑ:t] [tu:; tə] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [əˌveɪlə'bɪləti] [ɒv; əv] [fu:d] .
1979 may also be due in part to a change in the availability of food .
- 可能 还 是 到期的 在 部分 到 一个 改变 在 这 可用性 的 食物 .

1978 年和 1979 年座头鲸明显离开冰川湾，也可能部分是由于食物供应发生变化所致。

[hæv; həv] [hɪ'stɒrɪkli] [bi:n] [ðə; ði] ['praɪməri] [fi:d] [wɪ'ðɪn] ['glæsiə(r)] [beɪ] [ɪn] [dʒʊ'laɪ] -
Euphausiids have historically been the primary feed within Glacier Bay in July -
磷虾 有 历史 到过 这 基本的 喂养 之内 冰川 湾 在 七月 -
['ɔ:gəst] ,
August ,
八月 ,

磷虾历来是冰川湾七八月份的主要食物来源。

[ɔːl'ðəʊ] ['lɪt(ə)l] [rɪ'sɜːtʃ] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [tuː; tə][kəm'peə(r)] ['jɪəli] ['lev(ə)lz][ɒv; əv] [ðɪs] [fiːd] [ɔː(r)]
although little research has been done to compare yearly levels of this feed or
虽然 小的 研究 有 到过 完毕 到 比较 每年 级别 的 这 喂养 或者
[tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [wɒt] ['lev(ə)l][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [weɪlz] .
to determine what level is necessary to support the whales .
到 决定 什么 等级 是 必要的 到 支持 这 鲸鱼 .

尽管很少有研究对每年的饲料量进行比较，或者确定维持鲸鱼生存所需的饲料量。

[ðə; ði]['əʊnli][ə'veɪləb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [dɪ'raɪvz] [frɒm; frəm]['vɜːtɪk(ə)l]['plæŋktən] [təʊz] [baɪ][ðə; ði][rɪ'dʒaɪnə]
The only available information derives from vertical plankton tows by the REGINA
这 仅有的 可用的 信息 衍生 从 垂直的 浮游生物 拖船 经过 这 里贾纳
['mærɪs] [ɪn] ['ɔːgəst] - ,
MARIS in August 1979 ,
海 在 八月 - ,

唯一可获得的信息来源于 1979 年 8 月 REGINA MARIS 号科考船进行的垂直浮游生物拖网调查。

[wɪtʃ] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] ['fjuːə(r)] ([faɪv] [pə'sent]) [ə'kɜːd] [ɪn]['glæsiə(r)] [beɪ] [æz; əz]
which indicated that fewer euphausiids (5 percent) occurred in Glacier Bay as
哪个 表明的 那 更少 磷虾 (5 百分比) 发生 在 冰川 湾 作为
[kəm'peəd] [tuː; tə] ['fredrɪk] [saʊnd] - ['stiːvnz] ['pæsɪdʒ] .
compared to Frederick Sound - Stephens Passage .
比较的 到 弗雷德里克 声音 - 斯蒂芬斯 通道 .

这表明，与弗雷德里克海峡-斯蒂芬斯海峡相比，冰川湾的磷虾数量较少（5%）。

[ðə; ði] ['hʌmpbæk] [meɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði]['glæsiə(r)] [beɪ] [fuːd] ['lev(ə)lz][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [ləʊ] ,
The humpbacks may have found the Glacier Bay food levels to be too low ,
这 座头鲸 可能 有 成立 这 冰川 湾 食物 级别 到 是 也 低的 ,

座头鲸可能觉得冰川湾的食物太少了。

[pə'tɪkjələli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [kən'tɪnjuːd] [haɪ] ['ves(ə)l][juːz] ,
particularly in the face of continued high vessel use ,
特别 在 这 脸 的 持续 高的 血管 使用 ,

尤其是在船舶使用率持续高企的情况下，

[ænd; ənd] ['sɪmpli] [dɪ'pɑːtɪd] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['betə(r)] [kɒnsən'treɪʃnz] [ˌels'weə(r)] .
and simply departed to search for better concentrations elsewhere .
和 简单地 已离开 到 搜索 为了 更好的 浓度 别处 .

然后就离开了，去别处寻找更好的浓度。

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [ə'bændənmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [praɪm] ['fiːdɪŋ] ['eəriə] , [ðə; ði][grænd][bæŋks] ,
A similar abandonment of a prime feeding area , the Grand Banks ,
一个 相似的 放弃 的 一个 主要的 喂养 区域 , 这 盛大 银行 ,

类似地，大浅滩（Grand Banks）这片重要的觅食区也遭到了废弃。

[wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] [ət'læntɪk] ['hʌmpbæk] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][wɒz; wəz]
was observed for the Northwest Atlantic humpback population and was
曾是 观察到 为了 这 西北 大西洋 座头鲸 人口 和 曾是
[θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌəʊvə'fɪʃɪŋ] [ɒv; əv]['kæpəlɪn] [stɒks] [ðeə(r)] .
thought to be associated with the overfishing of capelin stocks there .
想法 到 是 联系 和 这 过度捕捞 的 毛鳞鱼 股票 那里 .

在西北大西洋驼背鲸种群中观察到了这种现象，并认为这与当地毛鳞鱼资源的过度捕捞有关。

['kɒnsɪkwəntli] , [ðə; ði]
Consequently , the
最后 , 这

因此，

[ə'kʌrəns] [ænd; ənd] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [meɪ] [biː; bi] ['dʒen(ə)rəli] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn]
occurrence and distribution of humpback whales may be generally dependent upon
发生 和 分配 的 座头鲸 鲸鱼 可能 是 一般来说 依赖 之上
[ðə; ði] [ə'kʌrəns] [ænd; ənd] [əˌveɪlə'bɪləti] [ɒv; əv] [ɪts] [dɪ'zaɪəd] [preɪ] ['spiːʃiːz] .
the occurrence and availability of its desired prey species .
这 发生 和 可用性 的 它是 想要的 猎物 物种 .

座头鲸的出现和分布通常取决于其目标猎物物种的出现和可获得性。

[ɪn] [ə; eɪ] [wɜːst] [keɪs] [ə'næləsɪs] , ['glæsiə(r)] [beɪ] [ɪz] [ə; eɪ] ['fiːdɪŋ] [graʊnd] ,
In a worst case analysis , Glacier Bay is a feeding ground ,
在 一个 最差 案件 分析 , 冰川 湾 是 一个 喂养 地面 ,

从最坏的情况来看，冰川湾是一个觅食地。

[ænd; ənd] [ɪts] [lɒŋ] - [tɜːm] [ə'bændənmənt] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [kən'djuːsɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n]
and its long - term abandonment would not be conducive to the conservation
和 它是 长的 - 学期 放弃 会 不是 是 有利的 到 这 保护
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌmpbæk] [weɪl] .
of the humpback whale .
的 这 座头鲸 鲸 .

长期废弃该设施不利于座头鲸的保护。

[ʌp] [tuː; tə] - [ɔː(r)] - [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [weɪlz] [wʊd] [ˌriːləʊ'keɪt] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['eəriəz] , [ɪn'kriːsɪŋ]
Up to 20 or 25 individual whales would relocate to other areas , increasing
向上 到 - 或者 - 个人 鲸鱼 会 搬迁 到 其他 区域 , 增加
[ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ðeə(r)] .
competition for food there .
竞赛 为了 食物 那里 .

多达 20 或 25 头鲸鱼会迁徙到其他地区，加剧那里的食物竞争。

[ɪn] [sʌtʃ] [keɪs] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [ɪk'spendɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['enədʒi] [maɪt] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði]
In such case a greater expenditure of energy might be required to obtain the
在 这样的 案件 一个 更大的 支出 的 活力 可能 是 必需的 到 获得 这
[seɪm] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [fuːd] [ðæn; ðən] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn] ['glæsiə(r)] [beɪ] .
same quantities of food than would be required in Glacier Bay .
相同的 数量 的 食物 比 会 是 必需的 在 冰川 湾 .

在这种情况下，要获得与冰川湾相同数量的食物，可能需要消耗更多的能量。

[æn; ən] [ɪn'kriːst] ['enədʒi] [ɪk'spendɪtʃə(r)] [wʊd] [tend] [tuː; tə] [dɪ'kriːs] [ðə; ði] ['laɪklihʊd] [ɒv; əv]
An increased energy expenditure would tend to decrease the likelihood of
一个 增加 活力 支出 会 趋向 到 减少 这 可能性 的
['hʌmpbæk] [sək'sesfəli] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðeə(r)] ['nʌmbəz] ,
humpbacks successfully increasing their numbers ,
座头鲸 成功地 增加 他们的 数字 ,

能量消耗增加会降低座头鲸成功繁殖的可能性。

[sɪns] [grəʊθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɒnset] [ɒv; əv] ['sekʃuəl] [mə'tʃʊərəti] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'leɪd] .
since growth and the onset of sexual maturity would be delayed .
自从 生长 和 这 发病 的 性 到期 会 是 延迟 .

因为生长发育和性成熟都会延迟。

[kən'kluʒənz]
Conclusions
结论

结论

['aʊə(r)] ['prez(ə)nt] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'veɪləb(ə)l] ['deɪtə] [ɪz] [ðæt] [ˌʌnkən'trəʊld] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv]
Our present interpretation of the available data is that uncontrolled increase of
我们的 展示 解释 的 这 可用的 数据 是 那 不受控制 增加 的
['ves(ə)l] ['træfɪk] ,
vessel traffic ,
血管 交通 ,

我们目前对现有数据的解读是，船舶交通量的无序增长，

[pə'tɪkjələli] [ɒv; əv] [ɪ'rætɪkli] ['træv(ə)lɪŋ] ['tʃɑːtə(r)] / ['pleʒə(r)] [krɑːft] ,
particularly of erratically traveling charter / pleasure craft ,
特别 的 不规则地 旅行 宪章 / 乐趣 工艺 ，

特别是那些航行路线不规律的包租/游艇，

['prɒbəbli] [hæz; həz] ['ɔːltəd] [ðə; ði] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [ɪn] ['glæsiə(r)] [beɪ] [ænd; ənd]
probably has altered the behavior of humpback whales in Glacier Bay and
大概 有 已修改 这 行为 的 座头鲸 鲸鱼 在 冰川 湾 和
[ðʌs] [meɪ] [biː; bi] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [ɪn] [ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [beɪ] [ðə; ði] [pɑːst] [tuː] [j'iəz] .
thus may be implicated in their departure from the Bay the past two years .
因此 可能 是 牵涉其中 在 他们的 离开 从 这 湾 这 过去的 二 年 .

可能已经改变了冰川湾座头鲸的行为，因此可能与它们过去两年离开海湾有关。

['aʊə(r)] [kən'kluːʒn] , [ðen] , [ɪz] [ðæt] [kən'tɪnjuːd] [ɪn'kriːs] [ɪn] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['ves(ə)l] ['træfɪk] ,
Our conclusion , then , is that continued increase in the amount of vessel traffic ,
我们的 结论 ， 然后 ， 是 那 持续 增加 在 这 数量 的 血管 交通 ，
[pə'tɪkjələli] ['tʃɑːtə(r)] / ['pleʒə(r)] [krɑːft] ,
particularly charter / pleasure craft ,
特别 宪章 / 乐趣 工艺 ，

因此，我们的结论是，船舶交通量的持续增长，特别是包租/游艇交通量的持续增长，

[ɪn] ['glæsiə(r)] [beɪ] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] ['dʒepədaɪz] [ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌmpbæk]
in Glacier Bay is likely to jeopardize the continued existence of the humpback
在 冰川 湾 是 可能 到 危害 这 持续 存在 的 这 座头鲸
[weɪl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ['friːkwənt, fri'kwent] [ˌsaʊθ'iːst] [ə'læskə] .
whale population frequenting Southeast Alaska .
鲸 人口 经常 东南 阿拉斯加州 .

在冰川湾发生的事件可能会危及经常出没于阿拉斯加东南部的座头鲸种群的持续生存。

[ðə; ði] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪlz] [ɪn] [ˌsaʊθ'iːst] [ə'læskə] [kæn; kən] [biː; bi]
The alteration in the distribution of the whales in Southeast Alaska can be
这 改造 在 这 分配 的 这 鲸鱼 在 东南 阿拉斯加州 能 是
[ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ə'priːʃəbli] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] ['laɪklihʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ]
expected to appreciably reduce the likelihood of the recovery of the North
预期的 到 明显地 减少 这 可能性 的 这 恢复 的 这 北
[pə'sɪfɪk] ['hʌmpbæk] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
Pacific humpback population ,
太平洋 座头鲸 人口 ，

预计阿拉斯加东南部鲸鱼分布的改变将大大降低北太平洋座头鲸种群恢复的可能性。

[ɪ'speʃəli] [wen] [vjuː] [æz; əz] [æn; ən] [ˌɪŋkrə'ment(ə)l] [ˌægrə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv]
especially when viewed as an incremental aggravation of the problem of
尤其 什么时候 已查看 作为 一个 增量 加重 的 这 问题 的
['hʌmpbæk] / ['hjuːmən] [ˌɪntər'ækʃ(ə)n] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] .
humpback / human interaction in general .
座头鲸 / 人类 相互作用 在 一般的 .

尤其是从整体上看，这是座头鲸/人类互动问题的逐步加剧。

[ˌrekəmen'deʃən]
Recommendations
建议

建议

[ʌn'tɪl] [rɪ'sɜːtʃ] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [spə'sɪfɪk] ['ækʃ(ə)n] , [ɪf] ['eni] ,
Until research reveals the need for more specific action , if any ,
直到 研究 揭示 这 需要 为了 更多的 具体的 行动 ，如果 任何 ，

在研究揭示是否需要采取更具体的行动之前，

[wiː; wi]['ɒfə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [æz; əz] ['riːznəbl] [ænd; ənd]['pruːd(ə)nt] [ɔːl'tɜːnətɪvz] [ðæt] [ðə; ði][ˌɛn'piː'ɛs]
we offer the following as reasonable and prudent alternatives that the NPS
我们 提供 这 下列的 作为 合理的 和 谨慎 替代方案 那 这 国家公园
[ʃʊd; ʃəd] ['ɪnstɪtjuːt] [ɪn]['glæsiə(r)] [beɪ] [tuː; tə][ə'vɔɪd] ['dʒepədaizɪŋ] [ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
should institute in Glacier Bay to avoid jeopardizing the continued existence of the
应该 研究所 在 冰川 湾 到 避免 危及 这 持续 存在 的 这
[nɔːθ] [pə'sɪfɪk][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['hʌmpbæk] [weɪlz] :
North Pacific population of humpback whales :
北 太平洋 人口 的 座头鲸 鲸鱼 :

我们建议国家公园管理局在冰川湾采取以下合理谨慎的替代方案，以避免危及北太平洋座头鲸种群的持续生存：

[wiː; wi] [ˌrekə'mend] [ðæt] ['təʊt(ə)l]['ves(ə)l][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] [biː; bi] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə] - ['lev(ə)lz] ,
We recommend that total vessel use of the Bay be restricted to 1976 levels ,
我们 推荐 那 全部的 血管 使用 的 这 湾 是 受限制的 到 - 级别 ,

我们建议将海湾的船舶总使用量限制在1976年的水平。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [liːst] ,
at the very least ,
在 这 非常 至少 ,

至少，

[sɪns] [ðæt] [jɪə(r)] [prɪ'siːdɪd] [ðə; ði] [haɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv]['vɪzɪtə(r)][juːz][ɪn]['glæsiə(r)] [beɪ] ['djʊərɪŋ] - .
since that year preceeded the high point of visitor use in Glacier Bay during 1977 .
自从 那 年 先于 这 高的 观点 的 游客 使用 在 冰川 湾 期间 - .

因为那一年之后，冰川湾的游客数量在 1977 年达到了高峰。

[kə'mɜːʃ(ə)l] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ɪz] ['predɪkeɪtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [pə'mɪt] ['sɪstəm] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd]['ɒfə(r)] [gʊd]
Commercial use of the Bay is predicated on a permit system that should offer good
商业的 使用 的 这 湾 是 预设的 在 一个 允许 系统 那 应该 提供 好的
[kən'trəʊl][ænd; ənd] [əˌkaʊntə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði][tʊə(r)] ['ɪndəstri] .
control and accountability of the tour industry .
控制 和 问责制 的 这 旅游 行业 .

海湾的商业用途以许可证制度为前提，该制度应能对旅游业进行良好的控制和问责。

[ðə; ði] ['ruːtɪŋ] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['ves(ə)lz][ɪz] ['relətɪvli] ['iːzi] [tuː; tə] ['regjuleɪt] .
The routing of large vessels is relatively easy to regulate .
这 路由 的 大的 船只 是 相对地 简单的 到 调节 .

大型船舶的航线规划相对容易监管。

[ˌrekri'eɪʃən(ə)l] [krɑːft]['prez(ə)nt][ðə; ði]['greɪtə(r)] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə] ['mænɪdʒmənt] [kən'trəʊl] .
Recreational craft present the greater challenge to management control .
休闲 工艺 展示 这 更大的 挑战 到 管理 控制 .

休闲船只对管理控制提出了更大的挑战。

[ðə; ði] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˌrekri'eɪʃən(ə)l] ['træfɪk] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [lend]
The continuing increase in the amount of recreational traffic in the Bay lends
这 继续 增加 在 这 数量 的 休闲 交通 在 这 湾 借贷
[kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɜːdʒənsi] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ɪ'fektɪv] [kən'trəʊlz] .
considerable urgency to establishing effective controls .
大量 紧迫性 到 建立 有效的 控制 .

海湾内休闲交通量的持续增长，使得建立有效的管控措施变得尤为紧迫。

[kə'lektɪvli] , [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ʃʊd; ʃəd] [ə'dres] ['ves(ə)l] ['ruːtɪŋ] [ænd; ənd]['ves(ə)l] [mə'nuːvərɪŋ] .
Collectively , regulations should address vessel routing and vessel maneuvering .
集体 , 法规 应该 地址 血管 路由 和 血管 机动 .

总体而言，相关法规应涵盖船舶航线规划和船舶操纵。

[ðə; ði][ˌɛn'piː'ɛs][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] [ðiːz] [æk'tɪvətiz] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] .
The NPS has already regulated these activities to some extent .
这 国家公园 有 已经 受监管 这些 活动 到 一些 程度 .

美国国家公园管理局（NPS）已经对这些活动进行一定程度的监管。

[spə'sɪfɪk] [ruːts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌblɪʃt] ,
Specific routes should be published ,
具体的 路线 应该 是 已发布 ,

应公布具体路线，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fleksəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] ['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] ['eəriəz]
but the system should be flexible enough to accommodate changes of areas
但 这 系统 应该 是 灵活的 足够的 到 容纳 变化 的 区域
[ɒv; əv] ['kɒnsntreɪtɪd] ['fiːdɪŋ] [æk'tɪvəti] .
of concentrated feeding activity .
的 集中 喂养 活动 .

但该系统应具有足够的灵活性，以适应集中摄食活动区域的变化。

[wiː; wi] ['fɜːðə(r)] [ˌrekə'mend] [kɜː'teɪlmənt] [ɒv; əv] ['ves(ə)l] ['ɒpəreɪtə(r)] [dɪ'skreʃn] [ɪn] [pə'sjuːɪŋ] , [ɔː(r)]
We further recommend curtailment of vessel operator discretion in pursuing , or
我们 更远 推荐 削减 的 血管 操作员 审慎 在 追求 , 或者
[ə'prəʊtʃɪŋ] , [weɪlz] .
approaching , whales .
接近 , 鲸鱼 .

我们还建议限制船舶经营者在追逐或接近鲸鱼时的自由裁量权。

['dʒen(ə)rəl] ['gaɪdlaɪnz] [proʊ'hɪbɪtɪŋ; prə'hɪbɪtɪŋ] [ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɔː(r)] ['wɪlf(ə)l] [ɔː(r)] [pə'sɪstənt] [dɪ'stɜːbəns]
General guidelines prohibiting the pursuit or willful or persistent disturbance
一般的 指南 禁止 这 追逐 或者 任性的 或者 执着的 干扰
[ɒv; əv] [weɪlz] [θruː] ['ves(ə)l] [mə'nuːvərɪŋ] ['prɒbəbli] [wʊd] ['ɒfə(r)] ['betə(r)] [ɪnˌfɔːsə'bɪlətɪ] [ænd; ənd]
of whales through vessel maneuvering probably would offer better enforceability and
的 鲸鱼 通过 血管 机动 大概 会 提供 更好的 可执行性 和
['pʌblɪk] [kəm'plaɪəns] [ðæn; ðən] [wʊd] ['diːteɪld] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [beɪst] [ɒn] ['spesɪfaɪd] ['dɪstənsɪz] .
public compliance than would detailed regulations based on specified distances .
民众 遵守 比 会 详细的 法规 基于 在 指定的 距离 .

禁止通过船舶操纵追逐或故意或持续干扰鲸鱼的一般准则，可能比基于特定距离的详细法规更具可执行性和公众遵守性。

['ves(ə)l] ['ɒpəreɪtə(r)] [bɪ'heɪvjə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['θʌrə] ['pʌblɪk] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['efət] ,
Vessel operator behavior should receive a thorough public educational effort ,
血管 操作员 行为 应该 收到 一个 彻底 民众 教育 努力 ,

应开展全面的公众教育活动，以规范船舶操作人员的行为。

['pɒsəbli] [θruː] [æn; ən] [ɪn'fɔːmətɪv] ['nəʊtɪs] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ves(ə)l] .
possibly through an informative notice to each vessel .
可能 通过 一个 信息丰富的 注意 到 每个 血管 .

或许可以通过向每艘船发出通知的方式进行。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 44]
[页 -]

[第44页]

['faɪnəli] ,
Finally ,
最后 ,

最后，

[wiː; wi] [ˌrekə'mend] [ðæt] ['mɒnɪtərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌmpbæk] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [weɪl] -
we recommend that monitoring of the humpback population and of whale -
我们 推荐 那 监测 的 这 座头鲸 人口 和 的 鲸 -
['ves(ə)l] [ɪntə'rækʃnz] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] ['kʌrənt] ['deɪtə] [biː; bi] ['fʊli] ['ænlˌaɪz] .
vessel interactions be continued and that all current data be fully analyzed .
血管 互动 是 持续 和 那 全部 当前的 数据 是 完全 分析 .

我们建议继续监测座头鲸种群和鲸鱼与船只的互动情况，并对所有现有数据进行全面分析。

[njuː] [rɪ'sɜːtʃ] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [ˌʌndə'teɪkən] ([wʌn]) [tuː; tə] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd]
New research should also be undertaken (1) to characterize the food and
新的 研究 应该 还 是 已 (1) 到 描述 这 食物 和
['fiːdɪŋ] [bɪ'heɪvjə(r)][ɒv; əv] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [ɪn]['glæsiə(r)] [beɪ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['eəriəz] ;
feeding behavior of humpback whales in Glacier Bay and other areas ;
喂养 行为 的 座头鲸 鲸鱼 在 冰川 湾 和 其他 区域 ;

还应开展新的研究（1）来描述冰川湾及其他地区座头鲸的食物和摄食行为；

([ˌtuː'tuː]) [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [ə'kuːstɪk] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv]['ves(ə)lz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd]
(2) to ascertain the acoustic characteristics of vessels within the Bay and
(2) 到 探明 这 声学 特征 的 船只 之内 这 湾 和
[ɪn]['ʌðə(r)]['eəriəz] [wɪð] [ðə; ði][eɪm][ɒv; əv][aɪ'dentɪfaɪɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] / [ɔː(r)] [məʊdz] [ɒv; əv]
in other areas with the aim of identifying equipment and / or modes of
在 其他 区域 和 这 目的 的 识别 设备 和 / 或者 模式 的
[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪ'nɪmɪk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [weɪlz] ;
operation which are inimical to the whales ;
手术 哪个 是 敌对的 到 这 鲸鱼 ;

（2）确定海湾内及其他区域内船舶的声学特征，目的是识别对鲸鱼有害的设备和/或操作方式；

[ænd; ənd] ([θriː]) [tuː; tə][kəm'peə(r)] [bɪ'heɪvjərəl] [rɪ'spɑːnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌmpbæk] [tuː; tə]['ves(ə)lz][ɪn]
and (3) to compare behavioral responses of the humpbacks to vessels in
和 (3) 到 比较 行为 回应 的 这 座头鲸 到 船只 在
['glæsiə(r)] [beɪ] [wɪð] [ðəʊz] [əb'zɜːvd] [ɪn]['ʌðə(r)]['eəriəz][ɒv; əv] [ˌsaʊθ'iːstən] [ə'læskə] .
Glacier Bay with those observed in other areas of southeastern Alaska .
冰川 湾 和 那些 观察到 在 其他 区域 的 东南部 阿拉斯加州 .

（3）比较冰川湾座头鲸对船只的行为反应与阿拉斯加东南部其他地区观察到的行为反应。

[ðə; ði] [kən'kluʒənz] [ænd; ənd] [ˌrekəmen'deʃən] ['steɪtɪd] [ˌhɪər'ɪn] ['kɒnstɪtjuːt] ['aʊə(r)][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l]
The conclusions and recommendations stated herein constitute our biological
这 结论 和 建议 声明 在此处 构成 我们的 生物
[ə'pɪnjən] ,
opinion ,
观点 ,

本文所述的结论和建议构成了我们的生物学观点，

[ænd; ənd][wiː; wi][kən'sɪdə(r)][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ɒn] [ðɪs] ['mætə(r)][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][æn; ən][end] .
and we consider consultation on this matter to be at an end .
和 我们 考虑 咨询 在 这 事情 到 是 在 一个 结尾 .

我们认为就此事进行的磋商已经结束。

[ʃʊd; ʃəd] [sɪg'nɪfɪkənt] [njuː] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['fæktəz] [nɒt] [kən'sɪdəd] [ɪn] [ðɪs] [ə'pɪnjən] [ə'raɪz] , [haʊ'evə(r)]
Should significant new information or factors not considered in this opinion arise , however
应该 重要的 新的 信息 或者 因素 不是 经过考虑的 在 这 观点 出现 , 然而
,
,
,

但是，如果出现本意见中未考虑的重大新信息或因素，

['aɪðə(r)][wiː; wi][ɔː(r)][ˌɛn'piː'ɛs][ɑː(r); ə(r)] ['ɒblɪgeɪtɪd] [tuː; tə] [ˌriː'nɪʃiˌeɪt] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] .
either we or NPS are obligated to reinitiate consultation .
任何一个 我们 或者 国家公园 是 有义务的 到 重新启动 咨询 .

我们或NPS都有义务重新启动磋商。

[sɪn'sɪəli] [jɔːz] ,
Sincerely yours ,
真挚地 你的 ,

您忠诚的，

['teri] [el] . [laɪtzəl]
Terry L . Leitzell
特里 L . 莱泽尔

特里·L·莱泽尔

[ə'sɪstənt] [əd'mɪnɪstreɪtə(r)]
Assistant Administrator
助手 行政人员

助理行政人员

[fɔː(r); fə(r)] ['fɪʃəriz]
for Fisheries
为了 渔业

渔业

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[ðə; ði] [tekst] [ˌhɪər'ɪn] [prɪ'zentɪd] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [rɪ'pɔːt] .
The text herein presented is essentially that in the original report .
这 文本 在此处 呈现 是 本质上 那 在 这 原来的 报告 .

本文所呈现的文本与原始报告的内容基本一致。

[tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ˌkɒntɪ'njuːəti] ,
To preserve continuity ,
到 保存 连续性 ,

为了保持连续性，

[sʌm; səm] [tekst] [wɒz; wəz] [muːvd] [tuː; tə] [ˌriː'dʒɔɪn] [tekst] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [splɪt] [baɪ] ['fɪgəz] [ɔː(r)] ['teɪblz] .
some text was moved to rejoin text which had been split by Figures or Tables .
一些 文本 曾是 已搬 到 重新加入 文本 哪个 有 到过 分裂 经过 数据 或者 表格 .

部分文本被移动以重新合并被图表分割的文本。

['fʊtnoʊt] [wɜː(r); wə(r)] [muːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'kɜː(r)] .
Footnotes were moved to the end of the section in which they occur .
脚注 是 已搬 到 这 结尾 的 这 部分 在 哪个 他们 发生 .

脚注被移至其所在章节的末尾。

[tuː; tə] [help] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [tekst] ['bɒdi] ['fʊtnoʊt] ,
To help distinguish them from text body footnotes ,
到 帮助 区分 他们 从 文本 身体 脚注 ,

为了帮助将它们与正文脚注区分开来，

['teɪb(ə)l] ['fʊtnoʊt] [wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm] ['nʌmbəz] [tuː; tə] ['ləʊə(r)] ['ælfə] ['kærəktəz] .
Table footnotes were changed from numbers to lower alpha characters .
桌子 脚注 是 已更改 从 数字 到 降低 阿尔法 人物 .

表格脚注由数字改为字母。

[θriː] ['taipəus] [wɜː(r); wə(r)] [kə'rektɪd] ([siː] [bɪ'ləʊ]) .
Three typos were corrected (see below) .
三 拼写错误 是 已更正 (看 以下) .

已更正三处拼写错误（见下文）。

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [rɪ'pɔːt] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['taɪprɪtn] ['dɒkjumənt] [ænd; ənd] ['spiːʃiːz] [nems] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌndər'laɪnd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪ'tælɪsaɪzd] [æz; əz] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðə; ði] [keɪs] .
The original report appears to have been a typewritten document and species names were underlined instead of italicized as is usually the case .
这 原来的 报告 出现 到 有 到过 一个 打字稿 文档 和 物种 姓名 是 下划线 反而 的 斜体 作为 是 通常 这 案件 .

原始报告似乎是一份打字文件，物种名称使用了下划线而不是通常的斜体。

[sʌm; səm]['ʌðə(r)][tekst][ɪz] ['sentəd] [ɪn][ɔːl][kæps] , [ðæt] [tekst][hæz; həz] [biːn] ['fɔːmætɪd] [æz; əz] ['hedəz]
Some other text is centered in all caps , that text has been formatted as headers
一些 其他 文本 是 居中 在 全部 帽子 , 那 文本 有 到过 格式化 作为 标题
([iː] . [dʒiː] . ,
(e . g . ,
(e . 克 . ,

还有一些文本居中显示，全部大写，这些文本已被格式化为标题（例如，

[bəʊld][ænd; ənd]['lɑːdʒə(r)] [saɪzd] [fɒnt]) .
bold and larger sized font) .
大胆的 和 更大的 尺寸 字体) .

加粗且字号更大的字体）。

[ˌtaɪpə'ɡræfɪk(ə)l] [kə'rekʃnz]
Typographical Corrections
印刷 更正

排版更正

[peɪdʒ] - (['teɪb(ə)l][fɔːr] .) : ['vɪzəbəl] => ['vɪzəb(ə)l]
Page 11 (TABLE 4 .) : visable => visible
页 - (桌子 4 .) : 可见的 => 可见的

第 11 页（表 4）：visable => visible

[peɪdʒ] - (['aɪtəm][wʌn] .) : [muːv] - => ['muːvmənt]
Page 25 (Item 1 .) : move - => movement
页 - (物品 1 .) : 移动 - => 移动

第 25 页（第 1 项）：移动 => 移动

[peɪdʒ] - (3rd ['aɪtəm]) : - => ['waɪldlaɪf]
Page 33 (3rd Item) : Wildlive => Wildlife
页 - (3rd 物品) : - => 野生动物

第 33 页（第 3 项）：野生动物 => 野生动物

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷